



www.fleet.vdo.com

Digital tachograf – DTCO 4.1[®]

Betjeningsvejledning til virksomhed & fører

DA

VDO
Smart on the Road

Kolofon

Beskrevet produkt

- Digital tachograf DTCO 1381
Release 4.1 (DTCO 4.1)

Producent

Continental Automotive Technologies
GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

© 2023-01
Continental Automotive Technologies
GmbH

Dette værk er ophavsretligt beskyttet. De beskyttede rettigheder forbliver hos firmaet Continental Automotive Technologies GmbH.

Eftertryk, oversættelse og mangfoldiggørelse er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse fra producenten.

Dette er et originalt dokument fra Continental Automotive Technologies GmbH.

Varemærke:

- DTCO® og KITAS® er registrerede varemærker fra Continental Automotive Technologies GmbH
- Bluetooth® er et registreret varemærke fra Bluetooth SIG, Inc.

Evt. yderligere varemærker bruges uden særlig henvisning til indehaveren.

Indholdsfortegnelse

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| Kolofon | 2 | 2.3 Bestemmelsesmæssig anvendelse | 18 |
| 1 Om dette dokument | 9 | 3 Beskrivelse af apparatet | 20 |
| 1.1 Datasikkerhed | 9 | 3.1 Visnings- og betjeningselementer | 20 |
| 1.1.1 ITS-persondata | 10 | 3.2 Egenskaber | 20 |
| 1.1.2 VDO-persondata | 10 | 3.3 Nærmere informationer om visnings- og betjeningselementerne | 21 |
| 1.2 Betegnelser | 10 | 3.3.1 Display (1) | 21 |
| 1.3 Dette dokumentets funktion | 11 | 3.3.2 Menutaster (2) | 21 |
| 1.4 Målgruppe | 11 | 3.3.3 Kortåbning-1 (3) | 21 |
| 1.4.1 Opbevaring | 11 | 3.3.4 Kombitaste fører-1 (4) | 21 |
| 1.4.2 Kontaktperson | 11 | 3.3.5 Kombitaste fører-2 (5) | 21 |
| 1.5 Symboler og signalord | 12 | 3.3.6 Kortåbning-2 (6) | 21 |
| 1.6 Yderligere informationer | 12 | 3.3.7 Afrivningskant (7) | 21 |
| 1.6.1 Kort vejledning | 12 | 3.3.8 Printerskuffe (8) | 22 |
| 1.6.2 Informationer på internettet | 12 | 3.3.9 Frontinterface (9) | 22 |
| 2 Vedrørende din sikkerhed | 14 | 3.4 Vigtige indstillinger (oversigt) | 22 |
| 2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger | 14 | 3.5 Bluetooth | 22 |
| 2.1.1 DTCO 4.1 ADR (Ex-type) | 15 | 3.6 Stand-by-mode (display) | 23 |
| 2.2 Bestemmelser i loven | 16 | 3.6.1 Forlad stand-by-mode | 23 |
| 2.2.1 Førerkort: Førerens pligter | 16 | 3.7 ADR-type (ex-type) | 23 |
| 2.2.2 Afvigelse fra bestemmelserne i loven | 17 | 3.7.1 Særlige sikkerhedsanvisninger | 23 |
| 2.2.3 Virksomhedsejerens pligter | 17 | 3.7.2 Særlige forhold ved anvendelsen | 24 |
| | | 3.8 Driftsformer (oversigt) | 24 |
| | | 3.9 Tachografkort (oversigt) | 26 |

| | | | | | |
|----------|---|-----------|----------|--|-----------|
| 3.9.1 | Førerkort | 26 | 4.3 | Indlæsning af kort | 42 |
| 3.9.2 | Virksomhedskort | 26 | 4.3.1 | Sprog..... | 44 |
| 3.9.3 | Kontrollkort..... | 27 | 4.4 | Tag kortet ud | 44 |
| 3.9.4 | Værkstedskort | 27 | 4.5 | Behandling af kortene..... | 46 |
| 3.9.5 | Adgangsrettigheder til tachografkortene | 27 | 4.6 | Download af data..... | 46 |
| 3.10 | Lagrede data..... | 29 | 4.6.1 | Fra fører- eller virksomhedskort | 46 |
| 3.10.1 | Førerkort | 29 | 4.6.2 | Dataidentifikation..... | 47 |
| 3.10.2 | Virksomhedskort | 29 | 4.6.3 | Indlæsning fra massehukommelsen | 47 |
| 3.10.3 | Massehukommelse (i apparatet)..... | 29 | 4.6.4 | Fjernstyret download (ekstraudstyr) | 47 |
| 3.11 | Grænseoverskridelse..... | 30 | 5 | Betjening udført af føreren | 49 |
| 3.12 | Tidszoner | 30 | 5.1 | Førerkortets funktioner | 49 |
| 3.13 | Piktogrammer (oversigt) | 31 | 5.2 | Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort | 49 |
| 3.14 | Landes kendingsbogstaver..... | 35 | 5.2.1 | 1. Indlæsning af kort..... | 49 |
| 3.14.1 | Spanske regioner | 37 | 5.2.2 | 2. Indstilling af aktivitet..... | 52 |
| 3.15 | Automatiske aktiviteter efter tænding on/off (forudindstilling) | 37 | 5.2.3 | Land indtastning – manuelt..... | 53 |
| 4 | Betjening (generelt) | 40 | 5.2.4 | Afbrydelse af indtastningsproceduren | 54 |
| 4.1 | Visninger..... | 40 | 5.3 | Indstilling af aktiviteter | 55 |
| 4.1.1 | Visning efter tænding on | 40 | 5.3.1 | Mulige aktiviteter | 55 |
| 4.1.2 | Visninger under kørslen | 40 | 5.3.2 | Skift af aktivitet | 55 |
| 4.1.3 | Meddelelser..... | 41 | 5.3.3 | Automatisk indstilling..... | 55 |
| 4.1.4 | Visning efter tænding off | 42 | 5.3.4 | Registrering af aktiviteter på udskrift | 56 |
| 4.2 | Bevægelse i menuerne..... | 42 | 5.4 | Læsning/aflysning (kabotage)..... | 57 |
| 4.2.1 | Menuer ved standset køretøj | 42 | 5.5 | Holdafslutning – udtagning af førerkort | 57 |

| | | | | | |
|----------|---|-----------|----------|--|------------|
| 5.6 | Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning) | 58 | 7.1 | Første menuniveau – standardværdier | 75 |
| 5.6.1 | Rekvirering af kort under den manuelle indtastning | 59 | 7.1.1 | Visning ved standset køretøj..... | 75 |
| 5.6.2 | Efterfølgende indtastning af aktiviteten hviletid | 60 | 7.1.2 | Visning af førerkortets tider | 76 |
| 5.6.3 | Manuelle registreringer af aktiviteter | 61 | 7.1.3 | Indstilling af sprog | 76 |
| 5.6.4 | Fortsættelse af aktiviteter og foranstilling af aktiviteter før andre | 62 | 7.1.4 | VDO Counter (ekstraudstyr)..... | 77 |
| 5.7 | Fører-/ køretøjsskift | 63 | 7.2 | Andet menuniveau - menufunktioner..... | 82 |
| 5.7.1 | Tilfælde 1 - 2-mandsbetjening..... | 63 | 7.2.1 | Menustruktur (oversigt)..... | 83 |
| 5.7.2 | Tilfælde 2 - slut på 2-mandsbetjening | 63 | 7.2.2 | Navigering i menufunktioner | 84 |
| 5.7.3 | Tilfælde 3 - Blandet drift | 63 | 7.2.3 | Spærring menuadgang | 85 |
| 5.8 | Første Indlæsning af førerkort | 64 | 7.2.4 | Forlad hovedmenuen | 86 |
| 5.8.1 | Dataudnyttelse | 64 | 7.2.5 | Menupunkt udskrivning fører-1/ fører-2 | 86 |
| 5.8.2 | Forløb for tilmeldingen | 64 | 7.2.6 | Menupunkt udskrivning køretøj..... | 87 |
| 6 | Betjening udført af virksomhedsejer | 67 | 7.2.7 | Menupunkt indtastning fører-1/ fører-2 | 91 |
| 6.1 | Virksomhedskortets funktioner | 67 | 7.2.8 | Menupunkt indtastning køretøj..... | 93 |
| 6.2 | Menufunktioner i driftsformen Virksomhed | 68 | 7.2.9 | Menupunkt visning fører-1/ fører-2..... | 96 |
| 6.3 | Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort | 68 | 7.2.10 | Menupunkt visning køretøj..... | 97 |
| 6.4 | Indtastning af medlemsland og registreringsnummer | 70 | 8 | Meddelelser..... | 100 |
| 6.5 | Udtagning af virksomhedskort | 72 | 8.1 | Meddelelsernes betydning..... | 100 |
| 7 | Menuer | 75 | 8.1.1 | Beskrivelse af meddelelser | 100 |
| | | | 8.1.2 | Bekræftelse af meddelelser | 101 |
| | | | 8.2 | Særlige meddelelser..... | 101 |
| | | | 8.2.1 | Produktionsstatus..... | 101 |
| | | | 8.2.2 | OUT (forlad gyldighedsområdet)..... | 102 |
| | | | 8.2.3 | Færge/togkørsel..... | 102 |
| | | | 8.3 | Oversigt over mulige hændelser..... | 103 |

| | | | | | |
|-----------|--|------------|-----------|--|------------|
| 8.4 | Oversigt over mulige fejl | 106 | 10.2.8 | v-diagram | 126 |
| 8.5 | Køretidsadvarsler..... | 108 | 10.2.9 | Status D1/D2-diagram (ekstraudstyr) | 126 |
| | 8.5.1 VDO Counter-visning (ekstraudstyr) | 109 | 10.2.10 | Hastighedsprofil (ekstraudstyr) | 127 |
| 8.6 | Oversigt over mulige betjeningsanvisninger | 110 | 10.2.11 | Omdrejningsprofil (ekstraudstyr) | 127 |
| | 8.6.1 Betjeningsinfo som informationer | 113 | 10.2.12 | Indlæste tachografkort | 127 |
| | 8.6.1.3 Udskrift i lokaltid | 128 | 10.2.13 | Udskrift i lokaltid | 128 |
| 9 | Udskrivning | 116 | 10.3 | Forklaringer til udskrifterne | 128 |
| 9.1 | Informationer til udskrivning..... | 116 | 10.3.1 | Tekst til datablokkene | 128 |
| 9.2 | Start udskrift..... | 116 | 10.4 | Datasæt ved hændelser eller fejl..... | 137 |
| 9.3 | Afbryd udskriften..... | 117 | 10.4.1 | Kodning af datasætformål..... | 138 |
| 9.4 | Udskiftning af printerpapir..... | 117 | 10.4.2 | Kodning til nærmere beskrivelse..... | 139 |
| | 9.4.1 Papirrulle tom..... | 117 | 11 | Pleje og kontrolpligt | 142 |
| | 9.4.2 Udskiftning af papirrulle..... | 117 | 11.1 | Rensning | 142 |
| 9.5 | Fjernelse af papirblokering | 118 | 11.1.1 | Rensning af DTCO 4.1..... | 142 |
| 10 | Udskrifter | 120 | 11.1.2 | Rensning af tachografkortet | 142 |
| 10.1 | Opbevaring af udskrifter | 120 | 11.2 | Kontrolpligt..... | 142 |
| 10.2 | Udskrifter (eksempler) | 120 | 12 | Fejlafhjælpning | 145 |
| | 10.2.1 Dagsudskrift af førerkortet..... | 120 | 12.1 | Datasikring udført af værkstedet | 145 |
| | 10.2.2 Hændelser/ fejl ved førerkortet..... | 122 | 12.2 | Over-/ underspænding..... | 145 |
| | 10.2.3 Dagsudskrift for køretøjet..... | 122 | 12.2.1 | Spænding afbrudt..... | 146 |
| | 10.2.4 Hændelser/ fejl fra køretøjet..... | 124 | 12.3 | Fejl kortkommunikation..... | 146 |
| | 10.2.5 Hastighedsoverskridelser | 125 | 12.4 | Printerskuffe defekt..... | 147 |
| | 10.2.6 Tekniske data..... | 125 | 12.5 | Automatisk udkast af tachografkortet | 147 |
| | 10.2.7 Førerens aktiviteter | 126 | | | |

| | |
|--|------------|
| 13 Tekniske data | 149 |
| 13.1 DTCO 4.1..... | 149 |
| 13.2 Papirrulle..... | 150 |
| 14 Bilag | 152 |
| 14.1 Overensstemmelseserklæring/godkendelser | 152 |
| 14.2 Valgfrit tilbehør..... | 159 |
| 14.2.1 DLKPro Download Key S | 159 |
| 14.2.2 DLKPro TIS-Compact S | 159 |
| 14.2.3 Remote DL 4G | 159 |
| 14.2.4 Rensekort og renseklude | 160 |
| 14.3 VDO Online Shop | 160 |
| 15 Ændringsoversigt | 162 |
| 15.1 Versionsoversigt | 162 |
| Stikordsregister | 163 |

Om dette dokument

Datasikkerhed

Betegnelser

Dette dokumentets funktion

Målgruppe

Symboler og signalord

Yderligere informationer

Service Only!

Om dette dokument

■ Datasikkerhed

I forordningen (EU) 165/2014 samt i den gældende udgave af gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 stilles utallige krav mht. databeskyttelsen til DTCO 4.1. DTCO 4.1 opfylder derudover kravene i henhold til grundforordningen om databeskyttelse (EU) 2016/679 i den aktuelt gældende udgave.

Dette gælder især for:

- Førerens samtykke til bearbejdning af ITS-persondata → *ITS-persondata* [10]
- Førerens samtykke til bearbejdning af VDO-persondata → *VDO-persondata* [10]

Når førerkortet sættes ind i DTCO 4.1 første gang, vises et spørgsmål på tachografen om, hvorvidt føreren accepterer bearbejdningen af hans/hendes persondata efter den.

BEMÆRK

Yderligere informationer om databeskyttelse og især omfanget for dataindsamling og dataudnyttelse kan fås hos din arbejdsgiver og/eller ordregiver. Bemærk, at Continental Automotive Technologies GmbH kun agerer som ordrebehandler efter din arbejdsgivers/ordregivers anvisninger.

BEMÆRK

Bemærk, at et afgivet samtykke når som helst kan annulleres. Databehandlingen, som er udført indtil annulleringen baseret på dit samtykke, berøres ikke heraf.
→ *Ændring af indstillinger til ITS-persondata* [92]
→ *Ændring af indstillinger til VDO-persondata* [92]

BEMÆRK

Dataene gemmes i tachografen og overskrives systembetinget efter hinanden, når den maksimale datamængde er nået, med start med de ældste poster – tidligst efter et år.

Eksterne apparater, som kommunikerer med tachografen, kan få adgang til de efterfølgende beskrevne data, hvis føreren af optegnelsen har givet sit samtykke.

BEMÆRK

Yderligere informationer om datasikkerhed vedrørende persondata kan findes på <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► ITS-persondata

Til ITS-persondataene (ITS: Intelligent transportsystem) hører for eksempel:

- Førerens for- og efternavn
- Førerkortets nummer
- Fødselsdato

Samtykke ifm. første indlæsning af førerkort → *Forløb for tilmeldingen* [64]

► VDO-persondata

Følgende persondata registreres:

- D1/ D2-statusindgange
- Motorens omdrejningsprofiler
- Hastighedsprofiler
- 4 Hz-hastighedssignalet

Samtykke ifm. første indlæsning af førerkort → *Forløb for tilmeldingen* [64]

BEMÆRK

Yderligere informationer til dataindsamling kan fås hos din arbejdsgiver.

■ Betegnelser

I denne betjeningsvejledning gælder følgende betegnelser:

- DTCO 1381 Release 4.1 betegnes efterfølgende som DTCO 4.1.
- **Frontinterface** → *Visnings- og betjeningslementer* [20] fra DTCO 4.1 bruges til at downloade data og parametring for DTCO 4.1.
- **AETR-overenskomsten** (**Accord Européen sur les Transports Routiers**) fastsætter bestemmelser for køre- og hviletider i den grænseoverskridende transporttrafik. Den er dermed en del af denne vejledning.
- **Blandet drift** Betyder blandet anvendelse af køretøjer med analoge og digitale tachografer.
- **2-mandsbetjening** betyder kørsel med 2 førere.
 - Fører-1 = personen, som kører køretøjet.
 - Fører-2 = personen, der ikke kører køretøjet.

- **Massehukommelse** er datalageret i apparatet.
- **Out** (Out of Scope) betegner i denne vejledning, at gyldighedsområdet i en forordning forlades.

■ Dette dokumentets funktion

Dette dokument er en betjeningsvejledning og beskriver den korrekte og efter forordningen (EU) 165/2014 fastsatte håndtering af den **Digitale Tachograf DTCO 4.1**.

Betjeningsvejledningen skal hjælpe dig med at opfylde bestemmelserne i loven, som vedrører DTCO 4.1.

Det foreliggende dokument er gyldigt for DTCO 4.1. Det gælder ikke for ældre generationer af apparatet.

■ Målgruppe

Denne betjeningsvejledning henvender sig til føreren og virksomheden.

Læs vejledningen nøje igennem, og gør dig fortrolig med apparatet.

► Opbevaring

Opbevar altid denne vejledning inden for rækkevidde i køretøjet.

► Kontaktperson

Hvis du har spørgsmål eller ønsker, bedes du henvende dig til et autoriseret specialværksted eller til service-partneren.

■ Symboler og signalord

EKSPLOSIONSFARE

Informationen EKSPLOSIONSFARE beskriver en **umiddelbar** truende fare på grund af eksplosion.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, er der fare for meget alvorlige kvæstelser og i værste fald døden.

ADVARSEL

Informationen ADVARSEL beskriver en **muligvis** truende fare.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, er der fare for alvorlige kvæstelser og i værste fald døden.

FORSIGTIG

Informationen FORSIGTIG angiver faren for lettere kvæstelser.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre kvæstelser.

OPMÆRKSOMHED

Informationen OBS indeholder vigtige informationer, så datatab kan undgås, og skader på apparatet forhindres samt så de lovmæssige krav kan overholdes.

BEMÆRK

En BEMÆRK giver råd eller informationer, som skal følges, da der ellers kan opstå fejl.

■ Yderligere informationer

▶ Kort vejledning

- Den "korte vejledning til føreren" giver et hurtigt overblik over de vigtigste betjeningstrin.

▶ Informationer på internettet

På www.fleet.vdo.com finder du følgende på internettet:

- Yderligere informationer om DTCO 4.1
- En app til at betjene DTCO 4.1 via Bluetooth
- Informationer til tredjeparts-licenser
- Denne betjeningsvejledning i PDF-format
- Kontaktadresser
- Krav til eksterne GNSS-antenner, som skal anvendes med DTCO 4.1

Vedrørende din sikkerhed

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Bestemmelser i loven

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Service Only

Vedrørende din sikkerhed

■ Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Distraction på grund af meddelelser fra apparatet

Der er fare for distraktioner, hvis meddelelserne vises i displayet under kørslen, eller hvis kortet automatisk kastes ud.

- Lad dig ikke distrahere af dette, men sørg for, at den fulde opmærksomhed hele tiden er på trafikken.

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst ved kortåbningen

Du og andre personer kan komme til skade ved den åbne kortåbning.

- Åbn kun kortåbningen for at lægge tachografkortet ind eller for at tage det ud.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Oplæring gennemføres på DTCO 4.1

I henhold til forordningen (EU) 165/2014 er transportvirksomheder forpligtede til at undervise deres chauffører i anvendelse af digitale tachografer samt at dokumentere denne undervisning.

Hvis dette ikke overholdes, kan der gives bødestraf og tildeles udvidet ansvar i tilfælde af ulykker.

- Sørg for, at chaufførerne regelmæssigt undervises.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Undgå skader på DTCO 4.1

Overhold følgende punkter, så en skade på DTCO 4.1 undgås:

- DTCO 4.1 er installeret og plomberet af autoriserede personer. Foretag ikke ændringer på DTCO 4.1 og på de elektriske tilslutninger.
- Sæt udelukkende de tilhørende tachografkort ind i kortåbningen.
- Brug udelukkende papirruller med godkendelsestegn, som er godkendt og anbefalet af producenten (originalt VDO-printerpapir).
➔ *Udskiftning af printerpapir [117]*
- Tryk ikke på tastelementerne med spidse eller skarpkantede genstande.

⚠ OPMÆRKSOMHED**Undgå at beskadige plomberinger og forseglinger**

Ellers er DTCO 4.1 i en tilstand, som ikke er i overensstemmelse med godkendelserne, og dataene er ikke længere til at stole på.

⚠ OPMÆRKSOMHED**Dataene må ikke manipuleres**

Forfalskning, undertrykkelse eller ødelæggelse af tachografens og tachografkortenes registreringer samt de udskrevne dokumenter er forbudt.

⚠ OPMÆRKSOMHED**Ændr ikke DTCO 4.1 og omgivelserne**

- Den, der foretager ændringer på tachografen eller dens signalføring, som har indflydelse på tachografens

registrering og lagring – især, hvis dette gøres for at vildlede – overtræder forskrifterne i loven.

- Der må ikke foretages ændringer i et område på 80 mm, især fra apparater med magnetiske stråler (f.eks. DVD-Player). Det er ikke tilladt at fastgøre metalliske eller elektriske dele.
- Bruges apparater, der ikke hører til køretøjets serieudstyr, skal det være sikret, at de ikke forstyrrer funktionen (især GNSS-modtagelsen) fra tachografen. Dette kan føre til tilsvarende indtastninger i fejlhukommelsen (tachograf/førerkort).

▶ DTCO 4.1 ADR (Ex-type)

Alle informationer (særlige forhold ved betjeningen og relevante sikkerhedsanvisninger) til ex-typen ADR er samlet i et kapitel for bedre overblik.

⚠ EKSPLOSIONSFARE**Eksplisionsfare på grund af restspænding og åbne interfacer**

I eksplosionstruede områder er der eksplosionsfare ved aktivering af tasterne på DTCO 4.1, ved Indlæsning af kort, ved åbning af printerskaktten eller ved åbning af frontinterfacet.

- Overhold anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionstruede omgivelser.

→ ADR-type (ex-type) [23]

■ Bestemmelser i loven

⚠ OPMÆRKSOMHED

Bestemmelser i loven for andre lande

Lovmæssige bestemmelser i de enkelte land er ikke angivet i denne betjeningsvejledning og skal overholdes herudover.

Anvendelse af tachografen er reguleret via følgende forordninger og direktiver:

- Forordning (EU) 165/2014
- Forordning (EF) 561/2006
- Direktiv 2006/22/EF

I den gældende udgave.

Med disse forordninger overdrager det Europæiske Parlament en række pligter og ansvar til chaufføren og til køretøjets ejer (virksomheden).

Derudover skal de gældende, nationale love til hver en tid overholdes.

Følgende vigtige punkter kan fremhæves uden krav om fuldstændighed og retslydighed:

► Førerkort: Førerens pligter

- Føreren skal sørge for at benytte førerkortet og tachografen korrekt.
- Reaktion, hvis tachografen har fejlfunktioner:
 - En viderekørsel er mulig i undtagelsestilfælde.
Føreren skal lave notater på en separat side eller på bagsiden af udskriften om de aktiviteter, som tachografen ikke har kunnet registrere eller udskrive uden fejl.
→ *Registrering af aktiviteter på udskrift [56]*
 - Hvis det er umuligt at vende tilbage til virksomhedens beliggenhed inden for en uge, skal tachografen repareres på et autoriseret værksted undervejs.

- Dokumenter, der skal medbringes, ved blandet drift (anvendelse af køretøjer med køreskiver og digitale tachografer):
 - Førerkort
 - Dagsudskrifter
 - Køreskiver
 - håndskrevne registreringer
→ *Fører-/ køretøjsskift [63]*

BEMÆRK

Formularens udskriftsformat kan findes på internettet.

- Ved tab, tyveri, skader eller fejlfunktion for førerkortet:
Føreren skal udarbejde et dagsudskrift, når kørslen begyndes og afsluttes, og forsyne den med personlige informationer. Rådighedstiderne og øvrige arbejdstider skal skrives ind med hånden ved behov.
→ *Registrering af aktiviteter på udskrift [56]*

- Stjæles førerkortet, skal dette desuden meldes til politiet. Først herefter kan der ansøges om et nyt kort hos de lokale myndigheder, hertil skal meldingen til politiet fremlægges.
- Tabes førerkortet, skal der afgives en erklæring på tro og love for at kunne få et nyt kort. Findes det gamle kort igen, skal dette gives tilbage.
- Ved skader eller fejlfunktion for førerkortet:
Afllever førerkortet til de ansvarlige myndigheder.
Bestil erstatningskortet inden for 7 kalenderdage.
- Uden førerkort må kørslen fortsættes i et tidsrum på 15 kalenderdage, hvis det er nødvendigt for køretøjets returning til arbejdsgiverens lokation.
- Hvis myndighederne i et udenlandsk medlemsland erstatter førerkortet: Meddel omgående begrundelsen til myndighederne i dit land.

- Førerkortet gælder i 5 år. Når førerkortets gyldighed er udløbet, skal føreren medbringe dette i mindst 56 kalenderdage i køretøjet.
- Førerkortet frakendes kun, hvis det viser sig, at det er forfalsket, en anden fører bruger eller har brugt kortet. Ellers hvis førerkortet er ansøgt under falsk foregivende og/eller falske dokumenter. Det betyder, at kortet må blive hos føreren, selv om førertilladelse er frakendt eller i forbindelse med et køreforbud.

► Afvigelse fra bestemmelserne i loven

For at garantere personers, køretøjets eller transportgodsets sikkerhed kan afvigelser fra bestemmelserne i loven være nødvendige.

I disse tilfælde skal føreren senest angive typen og grunden til afvigelsen, når en egnet holdeplads er nået. For eksempel:

- På køreskiven
- På en udskrift fra DTCO 4.1
- I arbejdstidsskemaet

► Virksomhedsejerens pligter

Kalibrering og reparation af DTCO 4.1 må udelukkende udføres af et autoriseret specialværksted.

→ Kontrolpligt [142]

- Efter en køretøjsoverførsel og hvis det endnu ikke er gjort.
Lad følgende kalibreringsdata indlæses i DTCO 4.1 af et autoriseret specialværksted:
 - Medlemsland
 - Registreringsnummer
- Log virksomheden på DTCO 4.1, når køretøjet overtages, og log af, når køretøjet sælges.
→ *Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort* [68]
- Sørg for, at der er et tilstrækkeligt antal godkendte papirruller i køretøjet til printerens.

- Hold øje med, at tachografens funktion er uden fejl, f.eks. ved Indlæsning af virksomhedskortet.
- Overhold intervallet, som er foreskrevet i loven, for kontrol af tachografen: Kontrol mindst hvert 2. år
- Download dataene fra massehukommelsen til DTCO 4.1 samt fra førerkortene, og gem dataene efter de lov-mæssige bestemmelser.
- Overvåg, at tachografen benyttes korrekt af føreren. Kontrollér med regelmæssige intervaller køre- og hviletiderne, og gør opmærksom på eventuelle afvigelser.

■ Bestemmelsesmæssig anvendelse

Den digitale tachograf DTCO 4.1 er et kontrolapparat til overvågning og registrering af hastigheden, de kørte kilometer og køre-/ hviletiderne.

Dette dokument beskriver betjeningen af den digitale tachograf DTCO 4.1.

Dataene, som indsamles af denne tachograf, hjælper dig med dine daglige opgaver:

- De hjælper bl.a. dig og chaufføren med at overholde socialforskrifterne for færdsel på gader og veje.
- De hjælper dig som virksomhedsejer med at få overblik over anvendelsen af chauffør og køretøj (med egnede udlæsningsprogrammer).

For ADR-typen for DTCO 4.1 gælder, at den kun må anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne i ATEX-direktivet 2014/34/EU.

BEMÆRK

Certifikatet for DTCO 4.1 udløber efter 15 år.

DTCO 4.1 kan så ikke mere bruges.

- På udløbsdagen fremkommer en melding
- Dato for første brug → *Tekniske data* [125]

Beskrivelse af apparatet

Visnings- og betjeningslementer

Egenskaber

Nærmere informationer om visnings- og betjeningslementerne

Vigtige indstillinger (oversigt)

Bluetooth

Stand-by-mode (display)

ADR-type (ex-type)

Driftsformer (oversigt)

Tachografkort (oversigt)

Lagrede data

Grænseoverskridelse

Tidszoner

Piktogrammer (oversigt)

Landes kendingsbogstaver

Automatiske aktiviteter efter tænding on/off (forudindstilling)

Beskrivelse af apparatet

■ Visnings- og betjeningselementer

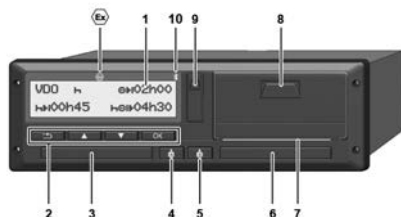


Fig. 1: Frontvisning DTCO 4.1

- (1) Display
- (2) Menutaster
- (3) Kortåbning-1 med afdækning
- (4) Kombitaste fører-1
- (5) Kombitaste fører-2
- (6) Kortåbning-2 med afdækning
- (7) Afrivningskant printer
- (8) Printerskuffe
- (9) Frontinterface
- (10) Bluetooth-symbol

DTCO 4.1 kan fjernbetjenes med valgfrit tilbehør.

Hertil skal du bruge:

- Et eksternt apparat med bluetooth-interface f.eks. smartphone eller kontrolapparat.
- Et egnet anvendelsesprogrammel (app) på det eksterne apparat.

Se www.fleet.vdo.com



Mærke for ADR-type (ex-type – ekstraudstyr)

BEMÆRK

Kortåbningernes afdækninger må ikke fjernes, da støv, snavs eller vandsprøjt ellers kan komme ind!

- Hold altid kortåbningerne lukkede.

■ Egenskaber

Den digitale tachograf DTCO 4.1 med sine systemkomponenter er køretøjsenheden for en farts skriver eller et kontrolapparat fra den anden generation (smarttachograf V2) iht. kravene i forordningen (EU) nr. 165/2014 samt i gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 bilag I C i den aktuelt gyldige udgave.

DTCO 4.1 registrerer permanent fører- og køretøjsrelaterede data.

Fejl i en komponent, i apparatet eller i betjeningen vises straks på displayet, når de opstår, og gemmes.

I ADR-typen er DTCO 4.1 i overensstemmelse med ATEX-direktivet 2014/34/EU og ADR-aftalen, del 9.

■ Nærmere informationer om visnings- og betjeningselementerne

▶ Display (1)

BEMÆRK

En komplet frakobling af displayet er – undtagen i standby-mode – ikke mulig. Der dæmpes udelukkende på en minimal værdi.

Kontrast og lysstyrke for displayet kan ikke ændres.

Dæmpningen (når tændingen slukkes) kan ændres på værkstedet.

Afhængigt af køretøjets driftstilstand findes der forskellige visninger eller kan data vises.

▶ Menutaster (2)

Til indtastning, visning eller til udskrivning af data bruges følgende taster:

↙ ↘ Tryk flere gange på tasten i den ønskede retning: Bladr gennem menuniveaet til den ønskede funktion.

Hold tasten nede: Der bladres automatisk videre.

OK **Tryk kort på tasten:** Bekræft funktion/ valg.

↵ **Tryk kort på tasten:** Du vender tilbage til det sidste indtastningsfelt, afbryder landeindtastningen eller forlader menuniveauerne trinvist.

▶ Kortåbning-1 (3)

Fører-1, som skal køre køretøjet, sætter sit førerkort i kortåbning-1.

→ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [▶ 49]*

▶ Kombitaste fører-1 (4)

☰ **Tryk kort på tasten:** Skift aktivitet.

→ *Indstilling af aktiviteter [▶ 55]*

Taste holdes nede (min. 2 sekunder): Åbn kortåbningen.

▶ Kombitaste fører-2 (5)

☰ **Tryk kort på tasten:** Skift aktivitet.

→ *Indstilling af aktiviteter [▶ 55]*

Taste holdes nede (min. 2 sekunder): Åbn kortåbningen.

▶ Kortåbning-2 (6)

Fører-2, som for øjeblikket ikke kører køretøjet, sætter sit førerkort i kortåbning-2 (teamfunktion).

→ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [▶ 49]*

▶ Afrivningskant (7)

Med afrivningskanten kan du rive printerens papirudskrift af.

► Printerskuffe (8)

Printerskuffe til indlægning af papirrullen.

→ *Udskiftning af printerpapir* [► 117]

► Frontinterface (9)

Via frontinterfacet downloades dataene og udføres parameterindstillingen (værksted).

Frontinterfacet sidder under en afdækning.

Adgangsrettighederne til funktionerne for dette interface afhænger af det indlæste tachografkort.

→ *Adgangsrettigheder til tachografkortene* [► 27]

■ Vigtige indstillinger (oversigt)

Vigtige indstillinger på DTCO 4.1 er f.eks.:

- Indtastning af nummerpladen og indregistreringslandet (hvis ikke allerede udført af værkstedet)
→ *Indtastning af medlemsland og registreringsnummer* [► 70]
- Aktivitetsskift ved tænding slukket
→ *Automatiske aktiviteter efter tænding on/off (forudindstilling)* [► 37]
- Registrering af hastigheds- og omdrejningsprofiler
→ *Udskrivning af hastighedsprofiler (ekstraudstyr)* [► 90]
- D1/D2 statusregistrering
→ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort* [► 49]
- Visning af VDO Counter (ekstraudstyr)
→ *VDO Counter (ekstraudstyr)* [► 77]

■ Bluetooth


DTCO 4.1 kan fjernbetjenes via Bluetooth.

Hertil skal du bruge:

- Et eksternt apparat med bluetooth-interface f.eks. en smartphone eller et kontrolapparat.
- Et egnet anvendelsesprogrammel (app) på det eksterne apparat: www.fleet.vdo.com.

Aktivering af Bluetooth:


→ *Forløb for tilmeldingen* [► 64] eller
→ *Bluetooth aktiveres/deaktiveres* [► 92]

At Bluetooth er aktiv ses i standardvisningen på en „“ i den øverste linje:
→ *Visninger* [► 40].

Indtastning af nummerpladen

Indtastningen af nummerpladen og af indregistreringslandet kan ligeledes foretages via en app: www.fleet.vdo.com.

■ Stand-by-mode (display)

I driftsformen „Drift“, der ses på piktogrammet  på displayet, går DTCO 4.1 over på stand-by-mode på følgende betingelser:

- Køretøjets tænding er slukket.
- Der er ingen aktiv meddelelse.

Ved ”Tænding slukket” dæmpes displayet.

Efter ca. 1 minut (kundespecifik værdi) slukkes displayet helt – DTCO 4.1 er på Stand-by-mode.

Endnu en dæmpningsværdi kan indstilles efter ønske (værksted).

► Forlad stand-by-mode

Med et vilkårligt tastetryk, tænding til eller ved afslutning på en afbrydelse af kørslen forlades stand-by-mode.

Displayet tændes igen; derefter foretages ingen aktiviteter.

■ ADR-type (ex-type)

ADR-typen af DTCO 4.1 er markeret med et Ex-symbol på frontpladen.

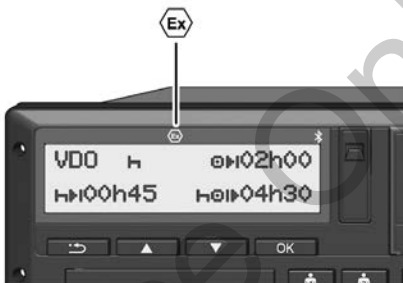


Fig. 2: Ex-symbol på frontpladen

ADR-typen af DTCO 4.1 er godkendt til drift i eksplosionstruede omgivelser.

- Ex-zone: Zone II
- Omgivelsestemperatur: -20 °C til +65 °C

► Særlige sikkerhedsanvisninger

For ADR-typen af DTCO 4.1 skal følgende yderligere sikkerhedsanvisninger overholdes:

EKSPLOSIONSFARE

Overhold anvisningerne

- Overhold anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionstruede omgivelser.

EKSPLOSIONSFARE

Ved på- og aflæsning af farligt gods skal følgende overholdes:

- Begge kortåbninger skal være lukkede.
- Printerskuffen skal være lukket.
- Frontinterfacets afdækningsklap skal være lukket.
- Tryk ikke på nogen af tasterne på tachografen.
- Værksted-, kontrol- eller virksomhedskort må ikke være sat i.

► Særlige forhold ved anvendelsen

Som beskyttelse mod eksplosion i fareområderne er ADR-typen af DTCO 4.1 reduceret til interne funktioner ved tænding slukket (i modsætning til standardtypen).

De kan bruge alle funktionerne fra DTCO 4.1 uden for fareområdet, hvis tænding er tændt.

■ Driftsformer (oversigt)

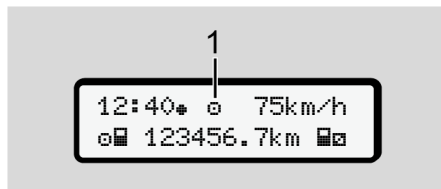






Fig. 3: Display til driftsformen

(1) Visning af driftsform

DTCO 4.1 har 4 driftsformer, som afhænger af det indlæste tachografkort:

- Drift  (kørsel/fører)
standardvisning med eller uden indsat førerkort
→ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [49]*
- Virksomhed  (virksomhedsejer)
Visning efter indlæsning af virksomhedskort
→ *Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort [68]*
- Kontrol 
(ikke del af denne vejledning)
- Kalibrering 
(ikke del af denne vejledning)

Afhængigt af, om tachografkortet er sat ind, og hvilket tachografkort, der er sat ind, skifter DTCO 4.1 automatisk til en af de følgende driftsformer:

| Oversigt over driftsformerne for isatte tachografkort | | | | | | |
|---|-------------------------|--------------|-------------|------------------|-------------|-----------------|
| Driftsformer | | Kortåbning-1 | | | | |
| | | Intet kort | Førerkort | Virksomheds-kort | Kontrolkort | Værkstedskort |
| Kortåbning-2 | Intet kort | Drift | Drift | Virksomhed | Kontrol | Kalibrering |
| | Førerkort | Drift | Drift | Virksomhed | Kontrol | Kalibrering |
| | Virksomheds-kort | Virksomhed | Virksomhed | Virksomhed (*) | Drift | Drift |
| | Kontrolkort | Kontrol | Kontrol | Drift | Kontrol (*) | Drift |
| | Værkstedskort | Kalibrering | Kalibrering | Drift | Drift | Kalibrering (*) |

(*) I disse situationer anvender DTCO 4.1 kun tachografkortet, der er sat i kortåbning-1.

■ Tachografkort (oversigt)

Tachografkortene, som er foreskrevet i loven, får du efter ansøgning hos myndighederne i det respektive EU-land.

→ *Adgangsrettigheder til tachografkortene* [27]

BEMÆRK

Du kan bruge tachografkortene af første generation iht. (EU)3821/85, bilag I B, samt af anden generation i henhold til gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799, I C i den aktuelt gældende udgave.

Det er dog kun muligt at anvende værkstedskort af anden generation.

Den, der har et tachografkort, har ret til at bruge DTCO 4.1. Arbejdsområder og adgangsrettigheder er foreskrevet af loven.

→ *Adgangsrettigheder til tachografkortene* [27]

BEMÆRK

For at undgå tab af data bedes du behandle tachografkortet omhyggeligt og overholde anvisningerne fra udleveringsstederne for tachografkort.

► Førerkort

Med førerkortet kan du tilmelde dig som fører på den digitale tachograf.

DTCO 4.1 begynder at vise og gemme alle denne førers aktiviteter.

Du kan udskrive dataene eller (ved indsat førerkort) downloade dem.

Dermed fungerer førerkortet som hjælp ved den normale køredrift (som enkeltfører eller i 2-mandsbetjening).

► Virksomhedskort

Med virksomhedskortet kan du tilmelde dig som den, der har brugsretten eller er ejer af køretøjet på DTCO 4.1. Dermed kan du få adgang til virksomhedens data.

Virksomhedskortet gør det muligt at vise, udskrive og downloade de lagrede data i massehukommelsen samt dataene på et førerkort - indsat i en anden kortåbning.

BEMÆRK

Endvidere giver virksomhedskortet - første gang og hvis ikke udført af et værksted - rettigheder til indtastning af medlemslandet, der giver tilladelsen samt nummerpladen. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte et autoriseret specialværksted.

Hvis du har et flådemangement-system, er du endvidere berettiget til at downloade brugsdataene fjernstyret (remote) pr. virksomhedskort.

BEMÆRK

Virksomhedskortet er beregnet til indehavere og ejere af køretøjer med digitale tachografer og må ikke overdrages til andre. Virksomhedskortet bruges ikke til kørsel.

► Kontrolkort

(Ikke del af denne vejledning)

Kontrolkortet fra en embedsmand fra et kontrolorgan (f.eks. politiet), giver adgang til massehukommelsen.

Der er adgang til alle lagrede data og dataene fra det indlæste førerkort. De kan vises, udskrives eller downloades via frontinterfacet.

► Værkstedskort

(Ikke del af denne vejledning)

Personer fra et autoriseret specialværksted, som er berettigede til programmering, kalibrering, aktivering og kontrol, får værkstedskortet..

► Adgangsrettigheder til tachografkortene

Adgangsrettighederne til dataene, som er lagret i massehukommelsen til DTCO 4.1, er fastsat i loven og frigives kun med det tilhørende tachografkort.

3

| | | Uden kort | Fører kort | Virksomhedskort | Kontrolkort | Værkstedskort |
|-----------|---------------------|-----------|------------|-----------------|-------------|---------------|
| Udskriv | Førerdata | X | V | V | V | V |
| | Køretøjsdata | T1 | T2 | T3 | V | V |
| | Parameter | X | V | V | V | V |
| Vis | Førerdata | T1 | T2 | T3 | V | V |
| | Køretøjsdata | V | V | V | V | V |
| | Parameter | X | T2 | V | V | V |
| Udlæsning | Førerdata | X | X | T3 | V | V |
| | Køretøjsdata | X | X | V | V | V |
| | Parameter | X | V | V | V | V |

Betydninger:**Førerdata**

Fører kortets data

Køretøjsdata

Massehukommelsens data

Parameterdata

Data for tilpasning/kalibrering af apparatet

V

Adgangsrettigheder uden begrænsninger

T1

Føreraktiviteter i de sidste 8 dage uden data fra føreridentifikationen

T2

Føreridentifikation kun for det indlæste kort

T3

Føreraktiviteter for den tilhørende virksomhed

X

Ikke muligt

■ Lagrede data

► Førerkort

Principielt findes følgende på førerkortet:

- Data til identificering af føreren.
→ *ITS-persondata* [► 10]

Efter hver handling er følgende data gemt på førerkortets chip:

- Indlæsning og udtagning af kortet
- Anvendte køretøjer
- Dato og kilometerstand
- Førerens aktiviteter, ved normal drift mindst 56 dage.
- Kørte kilometer
- Landsindtastninger
- Statusinformationer (enkelt- eller 2-mandsbetjening)
- Optrådte hændelser/ fejl
- Informationer om kontrolaktiviteter
- Specifikke betingelser:
 - Kørsler med status færge/ tog

- Kørsler med status OUT (Out of scope)
- Tid og sted for læsning/aflysning (cabotage)
- Tid og sted for grænseoverskridelse (direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelse)

Når den interne hukommelse er fuld, overskriver DTCCO 4.1 de ældste data.

→ *Førerkort: Førerens pligter* [► 16]

► Virksomhedskort

Principielt findes følgende på virksomhedskortet:

- Data til identificering af virksomheden og til autorisering af adgangen til de gemte data.

Efter hver kørsel er følgende data gemt på virksomhedskortet:

- Aktivitetstype
 - Til- / afmelding

- Download af massehukommelsens data
- Download af data fra førerkortet
 - Tidsperiode (fra/til), i hvilken dataene er downloadet
 - Køretøjsidentificering
 - Identitet for førerkortet, hvorfra dataene er downloadet.

Hvis chippens hukommelse er fuld, overskriver DTCCO 4.1 de ældste data.

→ *Virksomhedsejerens pligter* [► 17]

► Massehukommelse (i apparatet)

- I løbet af en periode på mindst 365 kalenderdage registrerer og lagrer massehukommelsen dataene, som er foreskrevet i gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 bilag I C i den aktuelt gældende udgave.
- Vurderingen af aktiviteterne foretages i intervaller på et kalenderminut, hvor DTCCO 4.1 vurderer den længste sammenhængende aktivitet pr. interval.

- DTCO 4.1 kan gemme ca. 168 timers hastighedsværdier i en opløsning på et sekund. Her registreres værdierne nøjagtigt på sekundet med klokkeslæt og dato.
- De gemte hastighedsværdier med høj opløsning (et minut før og et minut efter en usædvanlig forsinkelse) understøtter analysen ved et uheld.

Via frontinterfacet kan disse data udlæses (kun med virksomhedskort):

- Download af data fra førerkortet.
- Download af massehukommelsen med en download key (ekstraudstyr).

■ Grænseoverskridelse

DTCO 4.1 registrerer automatisk en grænseoverskridelse.

Dette gælder for alle lande med kortet NUTS0: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Også de spanske regioner registreres automatisk.

For yderligere lande skal landet registreres manuelt, når skifteholdersarbejdet startes → *Angivelse af landet ved start for 2-mandsbetjening* [53].

■ Tidszoner

I DTCO 4.1 er klokkeslættet indstillet i UTC-tid fra fabrikken.

Tidsindtastninger gemmer DTCO 4.1 i UTC-tid.

UTC-tiden svarer til tidszone 0 på jorden, som er opdelt i 24 tidszoner (−12...0...+12 h).

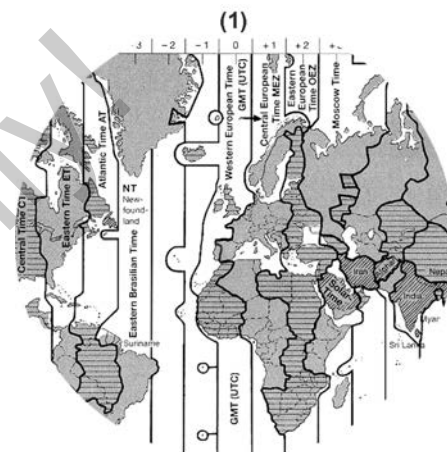


Fig. 4: Tidszoner i Europa

(1) tidszone 0 = UTC

| Tidszone-forskel | Land |
|------------------|---|
| 00:00 (UTC) | UK / P / IRL / IS |
| + 01:00 h | A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB |
| + 02:00 h | BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA |
| + 03:00 h | RUS / TR |

Omregning til UTC-tid

UTC-tid = Lokaltid – (ZD + SO)
 ZD = tidszone-forskel
 SO = sommertid (kun ved sommertid)
 (ZD + SO) = tidsforskel, der skal indstilles

Eksempel:






Lokaltid i Tyskland = kl. 15:30 (sommertid)

UTC-tid = Lokaltid – (ZD + SO)
 = Kl. 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-tid = Kl. 13:30

I denne menu kan du indstille lokaltiden:
 → *Indstilling af lokaltid* [▶ 95]

■ Piktogrammer (oversigt)

| Driftsformer | |
|---|-------------------|
|  | Virksomhed |
|  | Kontrol |
|  | Drift |
|  | Kalibrering |
|  | Produktionsstatus |

Personer

| | |
|---|------------------------|
|  | Virksomhed |
|  | Kontrollør |
|  | Fører |
|  | Værksted / kontrolsted |
|  | Producent |

Aktivitet

| | |
|---|--------------------|
|  | Rådighedstid |
|  | Køretid |
|  | Pause- og hviletid |

3

| Aktivitet | |
|-----------|-------------------|
| ✳ | Øvrige arbejdstid |
| | Gyldig afbrydelse |
| ? | Ukendt |

| Apparater / funktioner | |
|------------------------|---|
| 1 | Kortåbning-1; Fører-1 |
| 2 | Kortåbning-2; Fører-2 |
| | Tachografkort (læst færdig) |
| | Tachografkort indsat; relevante data læst. |
| | Kl. |
| | Printer / udskrift |
| | Indtastning |
| | Visning |
| | Licenskode |
| | Ekstern lagring; download af data (kopiering) |
| | Datatransmission i gang |
| | Sensor |

| Apparater / funktioner | |
|------------------------|---|
| | Køretøj/køretøjsenhed/ DTCO 4.1 |
| | Dækstørrelse |
| | Underspænding |
| | Overspænding |
| | Spænding afbrudt |
| | Fjernbetjening |
| | GNSS |
| | DSRC |
| | ITS |
| | Køretøjsforbindelsens vægt inklusive anhænger |

| Forskelligt | |
|-------------|--|
| | Hændelse |
| | Fejl |
| | Betjeningsanvisninger / arbejdstidsadvarsler |
| | Start for 2-mandsbetjening |
| | Sted |

| Forskelligt | |
|-------------|-----------------------------------|
| | Sikkerhed |
| | Hastighed |
| | Tid |
| | Samlet/ oversigt |
| | Holdafslutning |
| | Manuel indtastning af aktiviteter |
| | Grænseoverskridelse |
| | Graph |
| | Difference |
| | Brugerindtastning |
| | Vent venligst |
| | Information |
| | Remote HMI |
| | Bluetooth |

| Specifikke betingelser | |
|------------------------|--------------------------------|
| OUT | Kontrolapparat ikke nødvendigt |
| | Ophold på færge eller tog |
| | Læsning: Passagerer |
| | Læsning: Vare |
| | Læsning: udefineret |
| | Læsning |
| | Aflæsning |
| | Læsning/aflæsning |

| Kvalifikatorer | |
|----------------|---------------|
| 24h | Dagligt |
| I | Ugentlig |
| II | To uger |
| + | Fra eller til |

Piktogram-kombinationer

| Forskelligt | |
|-------------|---|
| | Kontrolsted |
| | Starttid |
| | Sluttid |
| OUT+ | Begynd „Out of scope“: Kontrolapparat ikke nødvendigt |
| +OUT | Slut „Out of scope“ |
| | Start „Færge/tog“ |
| | Ende „Færge/ tog“ |
| | Position efter 3 h kumuleret køretid |
| | Position „Læsning“ |
| | Position „Aflæsning“ |
| | „Læsning“/ „Aflæsning“ med GNSS-position |
| | Position grænseoverskridelse |
| | Sted ved arbejdsdagens start (holdstart) |
| | Sted ved arbejdsdagens afslutning (holdslet) |
| A+ | Fra køretøj |

Forskelligt

| | |
|--|-------------------------------|
| | Udskrivning førerkort |
| | Udskrift køretøj/ DTCO 4.1 |
| | Indtastning køretøj/ DTCO 4.1 |
| | Visning førerkort |
| | Visning køretøj/ DTCO 4.1 |
| | Lokaltid |
| | Lokaltid virksomhed |

Kort

| | |
|--|------------------------|
| | Førerkort |
| | Virksomhedskort |
| | Kontrolkort |
| | Værkstedskort |
| | Intet førerkort sat i. |

Kørsel

| | |
|--|-----------------------------|
| | 2-mandsbetjening |
| | Sum køretid for dobbeltuger |

3

| Udskrifter | |
|-----------------|--|
| 24h | Daglige føreraktiviteter (dagsværdi) fra førerkortet |
| ! | Hændelser og fejl fra førerkortet |
| 24h | Daglige føreraktiviteter (dagsværdi) fra DTCO 4.1 |
| ! | Hændelser og fejl fra DTCO 4.1 |
| >> | Hastighedsoverskridelser |
| T | Tekniske data |
| A | Førerens aktiviteter |
| R | Perioder med aktiveret fjernbetjening |
| v | v-diagram |
| D | Status D1/D2-diagram (ekstraudstyr) |
| % | Hastighedsprofil (ekstraudstyr) |
| n | Omdrejningsprofil (ekstraudstyr) |
| i | Sensorinformation |
| i | Sikkerhedsinformation |

| Vis | |
|-----------------|--|
| 24h | Daglige føreraktiviteter (dagsværdi) fra førerkortet |
| ! | Hændelser og fejl fra førerkortet |
| 24h | Daglige føreraktiviteter (dagsværdi) fra køretøjet/ DTCO 4.1 |
| ! | Hændelser og fejl fra køretøjet/ DTCO 4.1 |
| >> | Hastighedsoverskridelser |
| T | Tekniske data |
| B | Kort |
| O | Virksomhed |
| A | Sidst målt samlet vægt for køretøjsforbindelsen inklusive anhænger |
| maksa | Tilladt samlet vægt for køretøjsforbindelsen inklusive anhænger |

| Hændelser | |
|-----------------|---|
| ! | Indlæsning af ugyldigt tachografkort |
| ! | Tidsoverlapping |
| ! | Indlæsning af førerkortet under kørslen |
| >> | Hastighedsoverskridelse |
| ! | Fejl i kommunikationen med sensoren |
| ! | Tidsindstilling (foretages af værkstedet) |
| ! | Kortkonflikt |
| ! | Kørsel uden gyldigt førerkort |
| ! | Sidste kortforløb ikke afsluttet korrekt |
| ! | Afbrydelse af strømforsyningen |
| ! | Sikkerhedsovertrædelse |
| ! | Manglende GNSS-signal |
| ! | GNSS uregelmæssighed |
| ! | Tidskonflikt |
| ! | Kommunikationsfejl DSRC |

| Hændelser | |
|-----------|---------------------------------|
| >D | Kontrol hastighedsoverskridelse |
| !AL | Bevægelseskonflikt køretøj |

| Fejl | |
|------|----------------------|
| xD | Kortfejlfunktion |
| xT | Printerfejl |
| xA | Intern fejl DTCC 4.1 |
| xT | Downloadfejl |
| xL | Sensorfejl |
| xE | Intern GNSS-fejl |
| xT | Intern DSRC-fejl |

| Køretidsadvarsler | |
|-------------------|--------|
| 40 | Pause! |

| Manuelt indtastningsforløb | |
|----------------------------|--|
| H/*/* | Indtastning „Aktiviteter“ |
| ? | Indtastning „Ukendt aktivitet“ |
| H*? | Indtastning <i>Sted</i> ved holdafslutning |
| *H? | Indtastning <i>Sted</i> ved holdstart |

| Betjeningsanvisninger | |
|-----------------------|---------------------------|
| 4D | Indtastning forkert |
| 4 | Menuadgang ikke muligt |
| 4> | Tast ind |
| 4T | Udskrift ikke muligt |
| 4TO | Intet papir |
| 4TZ | Udskrift forsinket |
| 4D | Kortfejl |
| 4Dc | Udkast kort |
| 4D | Forkert kort |
| 4D | Udkast ikke muligt |
| 4DZ | Proces forsinket |
| 4D? | Registrering inkonsistent |

| Betjeningsanvisninger | |
|-----------------------|--|
| 4A | Apparatfejl |
| 001 | ugyldigt om dage |
| 0A5 | Kalibrering om dage ... |
| 00T1 | Download af data fra førerkortet om dage ... |

| VDO Counter (ekstraudstyr) | |
|----------------------------|---|
| 0H | Resterende køretid |
| H0 | Start på næste køretid |
| H0H | Fremtidig køretid |
| HH | Resterende pause- /hviletid |
| +H | Resterende tid, til den daglige, ugentlige hviletid starter |

Landes kendingsbogstaver

| Forkortelse for lande | |
|-----------------------|----------|
| A | Østrig |
| AL | Albanien |
| AND | Andorra |
| AR | Armenien |

3

| Forkortelse for lande | |
|-----------------------|------------------------|
| AZ | Aserbajdsjan |
| B | Belgien |
| BG | Bulgarien |
| BIH | Bosnien og Herzegowina |
| BY | Hviderusland |
| CH | Schweiz |
| CY | Cypern |
| CZ | Tjekkiske Republik |
| D | Tyskland |
| DK | Danmark |
| E | Spanien * |
| EC | Europæiske Fællesskab |
| EST | Estland |
| EUR | Øvrige Europa |
| F | Frankrig |
| FIN | Finland |
| FL | Liechtenstein |
| FR/FO | Færøerne |
| GE | Georgien |
| GR | Grækenland |

| Forkortelse for lande | |
|-----------------------|-----------------|
| H | Ungarn |
| HR | Kroatien |
| I | Italien |
| IRL | Irland |
| IS | Island |
| KZ | Kasachstan |
| L | Luxemburg |
| LT | Litauen |
| LV | Letland |
| M | Malta |
| MC | Monaco |
| MD | Republik Moldau |
| MK | Makedonien |
| MNE | Montenegro |
| N | Norge |
| NL | Holland |
| P | Portugal |
| PL | Polen |
| RO | Rumænien |
| RSM | San Marino |

| Forkortelse for lande | |
|-----------------------|--|
| RUS | Russiske Føderation |
| S | Sverige |
| SK | Slovakiet |
| SLO | Slovenien |
| SRB | Serbien |
| TJ | Tajikistan |
| TM | Turkmenistan |
| TR | Tyrkiet |
| UA | Ukraine |
| UK | Det Forenede Kongerige, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar |
| UZ | Usbekistan |
| V | Vatikanstaten |
| WLD | Øvrige verden |

* Spanske regioner: → *Spanske regioner*
[37]

► Spanske regioner

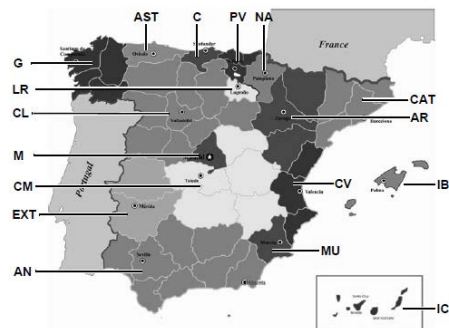


Fig. 5: Regioner i Spanien

Forkortelse for Spaniens regioner

| | |
|-----|---------------------|
| AN | Andalusien |
| AR | Aragonien |
| AST | Asturien |
| C | Cantabrien |
| CAT | Catalonien |
| CL | Castilien-León |
| CM | Castilien-La Mancha |
| CV | Valencia |
| EXT | Extremadura |

Forkortelse for Spaniens regioner

| | |
|----|----------------|
| G | Galicien |
| IB | Baleariske øer |
| IC | Canariske øer |
| LR | La Rioja |
| M | Madrid |
| MU | Murcia |
| NA | Navarra |
| PV | Baskerlandet |

■ Automatiske aktiviteter efter tænding on/off (forudindstilling)

Automatisk indstillet aktivitet:

Efter tænding on

Fører 1 og fører 2

| | |
|---|-------------------|
| ⏸ | Pause/ hviletid |
| ⌘ | Øvrige arbejdstid |
| ⏹ | Rådighedstid |
| ? | Ingen ændring |

Efter tænding off

Fører 1 og fører 2

| | |
|---|-------------------|
| ⏸ | Pause/ hviletid |
| ⌘ | Øvrige arbejdstid |
| ⏹ | Rådighedstid |
| ? | Ingen ændring |

BEMÆRK

Fra producenten kan der allerede være programmeret definerede indstillinger af aktiviteten efter *tænding on/off*.

- Markér (✓) de indstillede funktioner i tabellen.

BEMÆRK

En undtagelse er den efterfølgende udskrift med påførte aktiviteter på førerkortet. Under den *manuelle indtastning* er denne mulighed ude af funktion. Der foretages ingen ændring af aktiviteten efter *tænding on/off*.

Den automatiske indstilling efter *tænding on/off* kan ses i standardvisningen. Aktiviteten blinker i ca. 5 sekunder, og derefter vises den forrige visning igen. Visninger

→ *Visninger* [▶ 40]

Standardindstillinger:

→ *Indstilling af aktiviteter* [▶ 55]

Betjening (generelt)

Visninger

◀ Bevægelse i menuerne

Indlæsning af kort

Tag kortet ud

Behandling af kortene

Download af data

Service Only!

Betjening (generelt)

■ Visninger

► Visning efter tænding on

Hvis der ikke er sat et tachografkort i kortåbning-1, vises infoen (1) (kort mandler) i ca. 20 sekunder og derefter visningen (2).

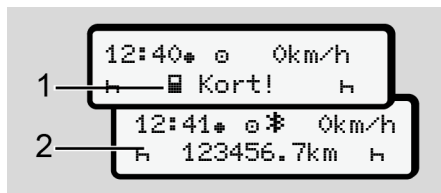


Fig. 6: Visning efter tænding on

BEMÆRK

Erklæring af piktogrammerne → *Visninger under kørslen* [▶ 40]

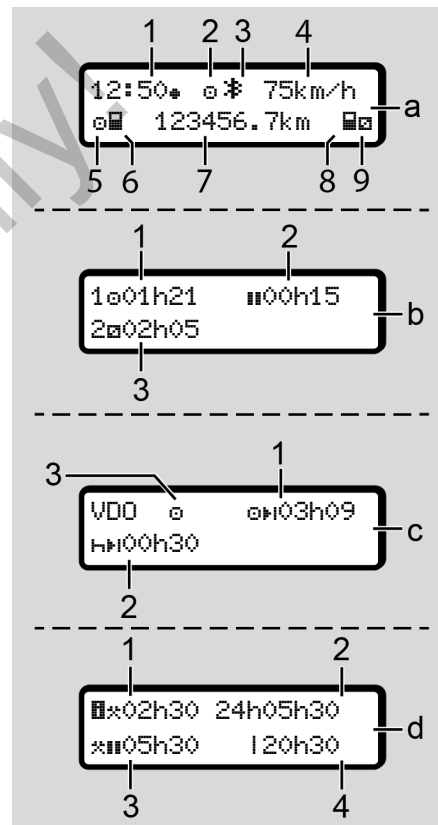
► Visninger under kørslen

Under kørslen kan visningerne (a), (b) eller (c) (ekstraudstyr) vises.

Fuldstændig liste over piktogrammerne → *Piktogrammer (oversigt)* [▶ 31].

Ved tryk på en menutast kan visningen skiftes.

Visninger under kørslen:



Standardvisning (a):

- (1) Klokkeslæt med symbol = lokaltid uden symbol = UTC-tid
- (2) Markering af driftsformen "Drift"
- (3) Markering, at Bluetooth er aktiv
- (4) Hastighed
- (5) Aktivitet Fører-1
- (6) Kortsymbol Fører-1
- (7) Samlet kilometerstand
- (8) Kortsymbol Fører-2
- (9) Aktivitet Fører-2

Visning køre- og hviletider (b):

- (1) Køretid Fører-1 siden en gyldig hviletid
- (2) Gyldig hviletid i delafbrydelser på mindst 15 minutter og efterfølgende 30 minutter
- (3) Tid for Fører-2: Aktuell aktivitet rådighedstid og aktivitetens varighed

BEMÆRK

Hvis førerkortet ikke er sat ind, vises tidene, som hører til den enkelte kortåbning-1 eller -2.

Visning af resterende køre- og hviletider (ekstraudstyr VDO Counter) (c):

- (1) Resterende køretid (blinker = denne del af visningen er aktiv for øjeblikket).
- (2) Næste gyldige hviletid/ daglig eller ugentlig hviletid .
→ VDO Counter (ekstraudstyr) [77]
- (3) Den indstillede aktivitet vises.

Visning arbejdstidscomputer (ekstraudstyr VDO Counter) (d):

- (1) Gennemgående arbejdstid (tid for den aktuelt indstillede arbejdstid uden hviletid).

- (2) Daglig arbejdstid (sum for arbejdstiden siden den sidste dags- eller ugehviletid).
- (3) Kumuleret hviletid (summen af pausetiderne i løbet af den aktuelle arbejdstid).
- (4) Aktuell ugearbejdstid (summen af den aktuelt indstillede arbejdstid for den kommende kalenderuge indtil det nuværende tidspunkt).

► Meddelelser

Meddelelserne vises uafhængigt af den aktuelle visning.

Følgende årsager fører til visning af en meddelelse:

| | |
|--|------------------|
| | Hændelse |
| | Fejl |
| | Køretidsadvarsel |
| | Betjenings-info |

→ Meddelelsernes betydning [100]

► Visning efter tænding off

Efter „Tænding off“ vises følgende:

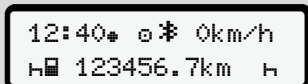


Fig. 7: Visning efter tænding off

■ Bevægelse i menuerne

- Vælg den ønskede funktion, aktivitet eller talværdi med tasterne **▲**/**▼** i indtastningsfeltet.
- Bekræft valget med tasten **OK**.

► Menuer ved standset køretøj

Når køretøjet er standset og førerkortet sat ind, kan du hente flere af førerkortets data frem.

→ *Andet menuniveau - menufunktioner*
[82]

■ Indlæsning af kort

⚠ OPMÆRKSOMHED

Vær opmærksom på trafikikkerheden

- Sæt kun kortet ind som fører, når køretøjet er standset.
- Indlæsning af kortet under kørslen er mulig, men ikke tilladt. Det gemmes som hændelse.

Hold altid kortåbningerne lukkede.

Kortåbningernes afdækninger må ikke fjernes, da støv, snavs eller vandsprøjt ellers kan komme ind.

BEMÆRK**Valg af kortrum**

- Kortåbning-1 (venstre kortrum) til den aktive fører.
- Ved 2-mandsbetjening: Kortåbning-2 (højre kortrum) til den medkørende fører.
- Til virksomhedskortet: Kortåbningen kan vælges frit.

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen DTCO 4.1 i eksplosionstruede omgivelser.

→ ADR-type (ex-type) [23]

1. Tryk på kombitasten Fører-1 eller Fører-2 i mere end 2 sekunder.



Fig. 8: Rekvirer kortet (kombitaste)

2. Kortsuffen køres ud. Klap forsigtigt kortsuffens afdækning ned.



Fig. 9: Klap afdækningen ned

3. Sæt dit kort ind i kortåbningen – med chippen opad og pilen fremad.



Fig. 10: Indlæsning af kort

4. Klap forsigtigt kortsuffens afdækning op.
5. Skub kortsuffen ind i kortåbningen, indtil den går i hak. Informationerne på chippen indlæses. Under indlæsning af kortet i kortåbning-1 kan endnu et kort sættes ind i kortåbning-2:
 - 2-mandsbetjening: Den anden, ledsagende førers førerkort.
 - Udlæsning af kort- og massehukommelsesdata: Virksomhedskortet.

Afhængigt af det indlæste kort udføres menustyrede betjeningsstrin.

- For det første og andet førerkort (hvis indsat)
→ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [49]*
- Til virksomhedskortet
→ *Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort [68]*

BEMÆRK

Hvis DTCO 4.1 ved indlæsning af et kort registrerer, at dette ikke er gyldigt, afbrydes indlæsningen (4.1 indlæsning afbrudt).

► Sprog

Det viste sprog afhænger af:

- Det indlæste førerkort i kortåbning-1.
- Tachografkortet med den højeste værdi, for eksempel virksomhedskort eller kontrolkort.

Som alternativ til den automatiske sprogindstilling kan du indstille det ønskede sprog.

→ *Indstilling af sprog [76]*

■ Tag kortet ud**BEMÆRK**

Kortene kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet er standset.

⚠ OPMÆRKSOMHED**Beskyttelse mod misbrug**

Tag førerkortet ud af kortåbningen:

- Ved holdafslutning
- Ved fører- eller køretøjskift.

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen DTCO 4.1 i eksplosionstruede omgivelser.

→ *ADR-type (ex-type) [23]*



Fig. 11: Rekvirer kortet (kombitaste)

1. Tryk på kombitasten Fører-1 eller Fører-2 i mere end 2 sekunder. I displayet vises derefter:
 - Navnet på kortets indehaver
 - En statusbjælke for overførsel af data til kortets chip
 - Forespørgsel til afmelding
2. Vælg den ønskede funktion med tasterne **■** / **▼**:
 - Førerkort:
Valg af landet, hvori du befinder dig.

BEMÆRK

Hvis landet ikke indtastes i løbet af et minut, afbrydes kortudkastet.

- Virksomhedskort:
 - **J**a, hvis du vil afmelde virksomheden på DTCO 4.1.
 - **N**ej, hvis virksomhedsspærringen skal blive ved med at være aktiveret.

BEMÆRK

Ved deaktiveret virksomhedsspærring er de lagrede data til din virksomhed dog stadig spærret for fremmede virksomheder.

3. Bekræft valget med tasten **OK**.

BEMÆRK

I følgende tilfælde vises en info:

- Periodisk efterkontrol af DTCO 4.1
- Virksomheds- eller førerkortets gyldighed udløber
- Download af data på førerkortet er i gang

BEMÆRK

Hvis et indsat kort netop forarbejdes (til indlæsning eller udtagning) og udtagning af et kort i den anden kortåbning aktiveres, afslutter DTCO 4.1 den igangværende proces med det første kort, før udtagningsprocessen for det andet kort startes.

Det respektive rums kortskuffe køres ud.

4. Tag kortet ud.
5. Klap forsigtigt kortskuffens afdækning op.
6. Skub kortskuffen ind i kortåbningen, indtil den går i hak.

■ Behandling af kortene

- Tachografkortet må hverken bøjes eller knækkes eller bruges til andre formål, end det er beregnet til.
- Brug ikke beskadigede tachografkort.
- Sørg for, at kontaktfladerne er rene, fedt- og oliefri (skal altid opbevares i beskyttelsesetuiet).
- Beskyt kortet mod direkte solpåvirkning (lad det ikke ligge på instrumentbrættet).
- Lad det ikke ligge i umiddelbar nærhed af kraftige elektromagnetiske felter.
- Brug det ikke, hvis gyldighedsdatoen er overskredet, og rekvirer et nyt tachografkort i god tid før udløb.

■ Download af data

► Fra fører- eller virksomhedskort



EKSPLOSIONSFARE

Ved ADR-typen er der eksplosionsfare på grund af restspænding og åbne interfacet

I eksplosionstruede områder er der øget eksplosionsfare ved aktivering af tasterne på DTCO 4.1, ved Indlæsning af kort, ved åbning af printerskuffen eller ved åbning af frontinterfacet.

- Afdækningsklappen skal være lukket.
- Download af data må ikke udføres.

BEMÆRK

Til downloadning må kun 1 førerkort (kort fra fører-1 eller fører-2) være sat i. Hvis begge kort er sat i, overføres ingen data.

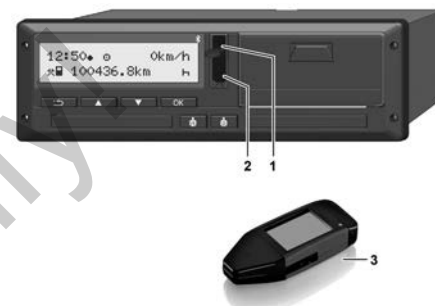


Fig. 12: Tilslutning til frontinterfacet

1. Klap afdækningsklappen (1) til frontinterfacet op.
2. Sæt Download Key (3) ind i frontinterfacet (2).
Download af data starter automatisk.

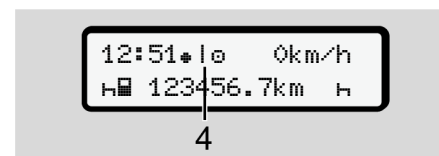


Fig. 13: Piktogram: Dataoverførsel

Under dataoverførslen vises det respektive piktogram (4).

BEMÆRK

Muligt datatab ved overførsel til Download Key.

Afbryd ikke forbindelsen til frontinterfacet under dataoverførslen.

3. Luk afdækningsklappen (1) efter download af data.

► Dataidentifikation

De kopierede data forsynes med en digital signatur (identifikation).

Med denne signatur kan dataene tilordnes til et bestemt førerkort, og det kan kontrolleres, at dataene er fuldstændige og ægte.

BEMÆRK

Detaljerede informationer om udlæsningssoftwaren eller Download Key kan findes i den tilhørende dokumentation.

► Indlæsning fra massehukommelsen

Data fra massehukommelsen kan kun downloades med virksomhedskortet.

Dataene (kort- eller massehukommelse), der skal downloades, kan indstilles på Download Key.

► Fjernstyret download (ekstraudstyr)

Ved hjælp af et flådemangementssystem (remote-drift) kan dataene også downloades fjernstyret efter verificering af virksomhedskortet (gemt på serveren).

BEMÆRK

Detaljerede informationer om de dertil nødvendige hard- og software-komponenter som f.eks. anvendelsen af dem kan findes i den tilhørende dokumentation.

Betjening udført af føreren

Fører kortets funktioner

Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af fører kort

Indstilling af aktiviteter

Læsning/aflæsning (kabotage)

Holdafslutning – udtagning af fører kort

Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning)

Fører-/ køretøjsskift

Første Indlæsning af fører kort

Service Only!

Betjening udført af føreren

■ Fører kortets funktioner

Med fører kortet identificerer føreren sig på DTCO 4.1.

Det bruges til den normale køredrift og gør det muligt at gemme, vise, udskrive eller downloade aktiviteter (hvis fører kortet er sat i).

BEMÆRK

Fører kortet kan ikke overdrages til andre.

BEMÆRK

Menuer til visning og udskrivning af fører dataene er kun til rådighed, hvis et kort er sat i.

F.eks. vises menu punktet **Udskrift fører 2** kun, hvis der er sat et fører kort i kort åbning-2.

■ Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af fører kort

BEMÆRK

„Betjening udført af føreren“ svarer til driftsformen „Drift“ i henhold til gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 I C i den aktuelt gældende udgave.

→ *Driftsformer (oversigt)* [24]

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen DTCO 4.1 i eksplosionstruede omgivelser.

→ *ADR-type (ex-type)* [23]

▶ 1. Indlæsning af kort

Sæt fører kortet i kort åbningen, når holdet begynder (start på arbejdsdagen).

→ *Indlæsning af kort* [42]

- Når fører kortet sættes i, omstilles displayet til det sprog, der er gemt på fører kortet.

BEMÆRK

Sproget kan indstilles i menuen.

→ *Indstilling af sprog* [76]

Den viste menu guider dig trin for trin, indtil DTCO 4.1 :er helt driftsklar:



a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Fig. 14: Velkomstvisning

I ca. 3 sekunder vises kort indehaverens navn, den indstillede lokaltid (f.eks. **16:00**) og Uc-tiden (f.eks. **14:00UTC**) (tidsforskydning = 2 timer ved sommertid).

5

Ved læsning af kortet er indtastninger ikke mulige.

Hvis der trykkes på en taster, vises en meddelelse:

Eller:

Kortinformationerne indlæses:

Fig. 15: Indlæsning af kortinformationer

Til venstre står nummeret på kortåbningen, hvor kortet er sat i.

Ved siden af står førerens navn (indlæst fra førerkortet).

En statusbjælke viser, at førerkortet fortsat læses.

BEMÆRK

Så længe den manuelle indtastning af føreraktiviteterne er mulig, men endnu ikke er startet, giver DTCO 4.1 føreren mulighed for at tage førerkortet ud, uden at flere datasæt gemmes på kortet og i DTCO 4.1.

Fig. 16: Visning af sidste udtagning

I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslæt for den sidste kortudtagning i lokaltid (symbol *).

BEMÆRK

Kontrollér, at kørselsdataene er fuldstændige.

Ifølge forordningen skal aktiviteter, som ikke kan registreres på førerkortet, efterfølgende indtastes med hånden.

Derefter vises forespørgslen til manuel efterfølgende indtastning:

Fig. 17: Efterfølgende indtastning som ekstra mulighed

- Du kan indskrive aktiviteter efterfølgende;
 - ➔ *Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning)* [58]
 - Hvis du „ikke vil indtaste aktiviteter“, skal du vælge **Nej**; fortsæt se trin i.

- Med **Ja** opfordrer DTCO 4.1 dig til at foretage manuelle indtastninger; efterfølgende display:

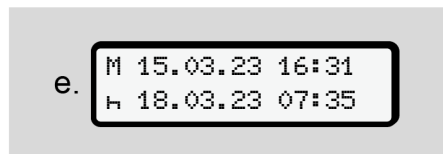


Fig. 18: Indtastningsmuligheder

M = manuel indtastning

H = aktivitetens indtastningsfelt blinker

Der vises tidsrummet mellem udtagning (1. linje) og det aktuelle indlæsningsforløb (2. linje) vist med lokal tid.

→ *Indstilling af aktiviteter* [55]

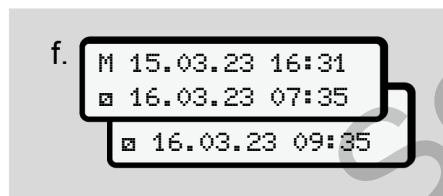


Fig. 19: 2. linje = indtastningsblok

- Du kan indtaste de nødvendige data (blinkende indtastningsfelter) efter hinanden i følgende rækkefølge: Aktivitet/dag/måned/år/time/minut.

Forløbet slutter, når tidspunktet for indlæsningsforløbet er nået.

BEMÆRK

DTCO 4.1 afviser udtagning af førerkortet, før indlæsningsforløbet er afsluttet. For at tage førerkortet ud skal du aktivere udtagningen igen, når DTCO 4.1 har afsluttet indlæsningsforløbet.

Derefter følger en opfordring til indtastning af landet.



Fig. 20: Valg af landet

- Vælg landet og evt. regionen, som den efterfølgende indtastning skal gælde for, og bekræft valget med **OK**.
→ *Landes kendingsbogstaver* [35]

BEMÆRK

For Spanien skal du også oplyse regionen.

BEMÆRK

Du kan afbryde indtastningen med tasten **ESC**, hvis du vil fortsætte dit hold med det samme.

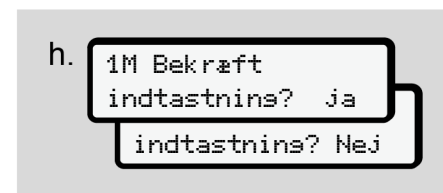


Fig. 21: Bekræftelse af indtastningen

- Bekræft indtastningen med **Ja** eller **Nej**.

5

BEMÆRK

Ved udvalget **Nej** vises indtastningerne igen, og du kan eventuelt korrigerer dem.

- Første indsætning
Når førerkortet sættes ind første gang, vises følgende ekstra spørgsmål:
→ *Første Indlæsning af førerkort* [▶ 64]

Standardvisningen vises.

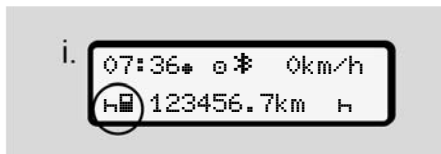


Fig. 22: Standardvisning med indsat kort

De viste fremkomne symboler har følgende betydning:

- = førerkortet sidder i kortåbningen.
- = du kan starte kørslen, dataene er indlæst.

Fig. 23: Køreklar

DTCO 4.1 viser, at kørslen kan begynde samt endvidere, om der køres med en enkeltfører (o) eller med 2-mandsbetjening (oo).

BEMÆRK

Hvis køreberedskabet ikke vises, skal du kontrollere, om der er sat et gyldigt førerkort i åbning-1 og eventuelt i åbning-2, om alle de nødvendige anvisninger er udført, og at der ikke er en kortkonflikt.

BEMÆRK

Hvis der er sat to førerkort i, aktiverer DTCO 4.1 indlæsningen for det andet førerkort, så snart det første førerkort er indlæst, og køreberedskabet er angivet.

BEMÆRK

Symbolet ■ vises for begge kortåbninger.

Hvis kortene er sat i for fører-1 og fører-2, kan kørslen begynde, så snart symbolet ■ for fører-1 og -2 vises

▶ 2. Indstilling af aktivitet

Indstil med kombitasten aktiviteten, du vil udføre, for den respektive kortåbning ■. → *Indstilling af aktiviteter* [▶ 55]

- Ved skift af lokaltid: Indstil klokkeslættet efter den aktuelle lokaltid.
→ *Indstilling af lokaltid* [▶ 95]

DTCO 4.1 er klar.

BEMÆRK

Kørslens begyndelse afslutter alle påbegyndte manuelle indtastninger – også for fører-2.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Indstil altid aktiviteten på **H** ved pause- eller hviletid.

Fejl på DTCO 4.1 eller systemkomponenterne vises på displayet → *Meddelelsernes betydning* [100].

- Kvitter meddelelsen med tasten **OK**.

► Land indtastning – manuelt

En grænseoverskridelse registrerer DTCO 4.1 automatisk → *Grænseoverskridelse* [30].

Hvis DTCO 4.1 ikke registrerer grænseoverskridelsen automatisk, skal landeskiftet foretages manuelt:

Angivelse af landet ved start for 2-mandsbetjening



Fig. 24: Indtastningsmulighed - Start land

- Symbolet **•H? Start Land**, og bekræft.
- Vælg land, og bekræft.
→ *Landes kendingsbogstaver* [35]

BEMÆRK

I Spanien skal regionen angives, hvor kørslen begyndes.

→ *Spanske regioner* [37]

Angivelse af landet ved holdafslutning



Fig. 25: Indtastning - slut land

- Vælg i første indtastningsfelt **H** symbolet **•H?** Vælg **Slut Land**, og bekræft.
- Vælg Land og bekræft.

Valg af lande

Hvis landet har været valgt for kort tid siden, vises det sidst indtastede land først.

Med tasterne **▲** / **▼** vises de 4 sidst indtastede lande.

Identifikation: Kolon foran landets kendingsbogstaver **:B**.

5

BEMÆRK

Dette er også tilgængeligt til valg af region - f.eks. i Spanien.

Der vælges derefter i alfabetisk rækkefølge begyndende med bogstavet **A**:

- Taste **A**: **A**, **Z**, **Y**, **X**, ... osv.
- Taste **B**: **A**, **B**, **C**, **D**, ... osv.

BEMÆRK

Er køretøjsregistreringen aktiveret, tilbyder DTCO 4.1 et forudvalg af lande, der baserer på placeringen af køretøjet på tidspunktet for isætningen af førerkortet.

Kan et land ikke findes vha. køretøjsregistreringen (køretøj findes uden for de disponible kortdata eller positionsberegningen kører stadigvæk), tilbyder DTCO 4.1 de sidste fire angivende lande eller regioner.

BEMÆRK

Ved at trykke på tasten **↵** og holde den nede, kan du vælge hurtigere (auto-repeat-funktion).


BEMÆRK

Ved de foreslåede placeringer er der tale om forslag, der skal forenkle udvalget.

Sikr som fører, at du vælger det land, som du faktisk befinder dig i.

► **Afbrydelse af indtastningsproceduren**

Hvis der ikke foretages indtastning i løbet af 30 sekunder, vises følgende display:



Vænlist
tast ind

Fig. 26: Opfordring til indtastning på displayet

Hvis der trykkes på tasten **OK** i løbet af de følgende 30 sekunder, kan du fortsætte indtastningen.

Hvis der ikke foretages en indtastning i løbet af 10 minutter og ikke trykkes på nogen taste på DTCO 4.1, kaster denne førerkortet ud.

Data, der allerede er indtastet, men ikke bekræftet, forkastes for at sikre, at kun data, der er korrekte og indtastet af dig, gemmes. Det vedrører remote-indtastningen samt den direkte indtastning på DTCO 4.1.

Udtagning af kortet ved tryk på kombitasten **ESC** afbryder den „Manuelle indtastning“. Den afbrydes også, hvis kørslen begyndes ved indtastningen.

■ Indstilling af aktiviteter

► Mulige aktiviteter

Følgende aktiviteter kan indstilles:

| | |
|---|--|
| ⌚ | Køretid (automatisk ved kørsel) |
| ⌘ | Andet arbejde |
| 📅 | Rådighedstider (ventetid, passagertid, sovekabinetid mens fører-2 kører) |
| ⏸ | Pauser og hviletider |

► Skift af aktivitet

BEMÆRK

Det er kun muligt at indstille aktiviteterne, hvis køretøjet holder stille.

- a. Aktivér kombitasten for fører-1. Standardvisningen vises.



Fig. 27: Standardvisning med aktivitet (1)

- b. Tryk på kombitasten , indtil den ønskede aktivitet vises i displayet (1).
- c. I 2-mandsbetjening: Tryk som medkørende (fører-2) på den tilhørende taste .

► Automatisk indstilling

DTCO 4.1 skifter automatisk til følgende aktiviteter:

| ved ... | Fører-1 | Fører-2 |
|--------------|---------|---------|
| Kørsel | ⌚ | 📅 |
| Køretøjsstop | ⌘ | 📅 |

BEMÆRK

Kontroller, at counterens (ekstraudstyr) beregning er rigtig:

- Indstil altid aktiviteten ved holdets afslutning eller ved pause.

Automatisk indstilling efter tænding on/off (forudindstilling)

Efter tænding on/off kan DTCO 4.1 indstilles på en defineret aktivitet som f.eks. .

Denne aktivitet kan programmeres med et virksomhedskort eller via et autoriseret specialværksted.

Aktiviteten (1) og/eller (2), som automatisk ændres på grund af tænding on eller tænding off, vises i standardvisningen. Den blinker i ca. 5 sekunder.

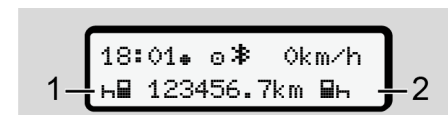


Fig. 28: Aktiviteten blinker i standardvisningen

Efter tænding on vises den tidligere visning igen.

5

Eksempel:

Du har valgt "Counter" og slukker for tændingen.
 Når tændingen tændes, vises "Counter" igen efter 5 sekunder.

► **Registrering af aktiviteter på udskrift**

BEMÆRK

Overhold forordningen

Ifølge forordningen (EU) 165/2014 skal aktiviteter, som ikke kan registreres på førerkortet, efterfølgende indskrives med hånden.

I følgende tilfælde skal aktiviteterne skrives ind med hånden:

- Ved en defekt på DTCO 4.1
- Ved tab, tyveri, skader eller fejlfunktion på førerkortet.

I disse tilfælde skal der udarbejdes en dagsudskrift på DTCO 4.1 ved kørslens eller holdets begyndelse eller afslutning.

På bagsiden af udskriften har du mulighed for at skrive dine aktiviteter ind med hånden (2) og supplere dine data (1) med personlige oplysninger.



Fig. 29: Indtastning af aktiviteterne

Symbolernes betydning

| | |
|-------|---------------------------------------|
| ⊙ | For- og efternavn |
| ⊙ | Nummer på førerkort eller kørekort |
| A No. | Køretøjets registreringsnummer |
| ➔➔ | Sted, hvor arbejdstiden begynder |
| ➔➔ | Sted, hvor arbejdstiden afsluttes |
| +km | km-stand ved arbejdstidens afslutning |
| km+ | km-stand ved arbejdstidens begyndelse |
| km | Kørte kilometer |

BEMÆRK

Bemærk, at bestemmelserne i loven, der gælder for dit land, skal overholdes.

■ Læsning/aflysning (kabotage)

Læsning/aflysning kan dokumenteres inden for rammerne af kabotagereglerne (grænseoverskridende transport) i DTCO 4.1.

DTCO 4.1 gemmer by og tid for en læsning/aflysning.

Indtastningsmenu: → *Menupunkt indtastning køretøj* [93]

■ Holdafslutning – udtagning af førerkort

BEMÆRK

For at beskytte dine persondata skal du altid tage førerkortet ud, når holdet er slut.

Førerkortet kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet står stille.

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen i eksplosionstruede omgivelser.

→ *ADR-type (ex-type)* [23]

1. Indstil den ønskede aktivitet ved holdets afslutning (arbejdsdagens afslutning) eller ved førerskit, f. eks. hviletid. → *Indstilling af aktiviteter* [55]
2. Hold tasten **OK** nede i mindst 2 sekunder.



Fig. 30: Info om den aktuelle placering

3. Vælg landet med tasterne **▲** / **▼**, og bekræft valget med tasten **OK**. → *Angivelse af landet ved start for 2-mandsbetjening* [53]

BEMÆRK

Hvis funktionen er tilgængelig, er det muligt at udarbejde en dagsudskrift med DTCO 4.1, før kortet tages ud.

BEMÆRK

Hvis landet ikke indtastes i løbet af et minut, afbrydes kortudkastet.

4. Kortåbningens nummer og førerens efternavn vises. En statusbjælke viser, at der fortsat skrives på førerkortet.

5

5. Tag førerkortet ud af kortåbningen.

→ *Tag kortet ud* [44]

Det gælder også ved førerskift i 2-mandsbetjening. Sæt derefter dit førerkort i den anden åbning.

Displayet viser:

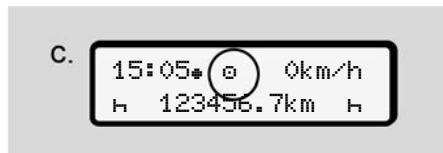


Fig. 31: Standardvisning uden kort

6. Udskriv – hvis ønsket – de gemte aktiviteter og hændelser ved hjælp af udskrifts-menuen.

→ *Andet menuniveau - menufunktioner* [82]

BEMÆRK

Hvis du ønsker en udskrift for de sidste 24 timer, skal du vente – hvis muligt – til næste dag.

Dermed sikrer du, at den sidste aktivitet angives helt på udskriften.

■ Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning)

Hvis du har bekræftet spørgsmålet **Indtastnings Tilføjelse?** med **Ja** efter indlæsning af førerkortet (trin d), vises indtastningerne, der kan ændres manuelt (trin e).

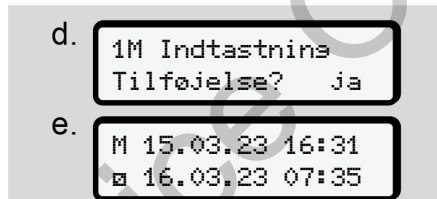


Fig. 32: Displays til mulighed for korrektion

Indtastningerne kan nu foretages efter hinanden (tasterne **▲**, **▼** og **OK**).

Ved forkert indtastning kan du gå tilbage med tasten **↵** og gentage indtastningen.

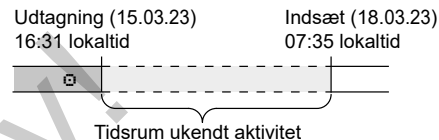


Fig. 33: Eksempel på tidsrum med ukendt aktivitet

Følgende indtastninger er mulige:

- Efterfølgende indtastning af aktiviteten hviletid **H**:
→ *Efterfølgende indtastning af aktiviteten hviletid* [60]
- Arbejdstid fortsættes:
→ *Manuelle registreringer af aktiviteter* [61]
- Fortsæt, afslut og/eller stil aktiviteter før en arbejdstid:
→ *Fortsættelse af aktiviteter og foranstilling af aktiviteter før andre* [62]

Disse muligheder efter Indlæsning af førerkortet gælder også generelt for valg af den aktuelle aktivitet.

► Rekvirering af kort under den manuelle indtastning

1. Aktivér kortet til udkast med tasten **⏏**.
Forespørgslen til manuel indtastning vises:

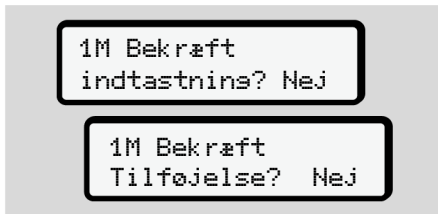


Fig. 34: Efterfølgende indtastning som ekstra mulighed

2. Vælg med tasterne **▲** / **▼** **Nej** og bekræft med tasten **⏏**.
3. Fortsæt med trin 3.
→ *Holdafslutning – udtagning af førerkort [► 57]*

Den manuelle indtastning afbrydes. For det ukendte tidsrum gemmer DTCO 4.1 aktiviteten ?.

5

► Efterfølgende indtastning af aktiviteten hviletid

| Udtagning (15.03.23) 16:31 lokaltid | Indsæt (18.03.23) 07:35 lokaltid |
|--|-------------------------------------|
| | |

Bemærk følgende : Indtastningen foretages i lokaltid.

- Efter valg af **Ja** for efterfølgende indtastning:
- Vælg og bekræft aktiviteten **H** med tasten **OK**. Visningen hopper til det næste blinkende indtastningsfelt. Hvis du holder tasten **OK** nede, hopper visningen til visningens sidste indtastning.
- Bekræft også den sidste indtastning for minutter med tasten **OK**.
- Følg menuføringen.

► Manuelle registreringer af aktiviteter

Udtagning (24.03.23) 23:32 lokaltid Indsæt (25.03.23) 02:30 lokaltid

00:20 lokaltid

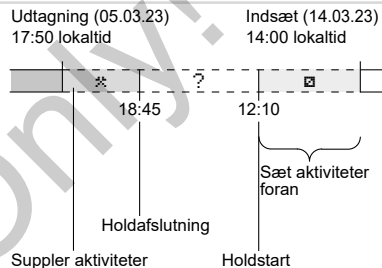
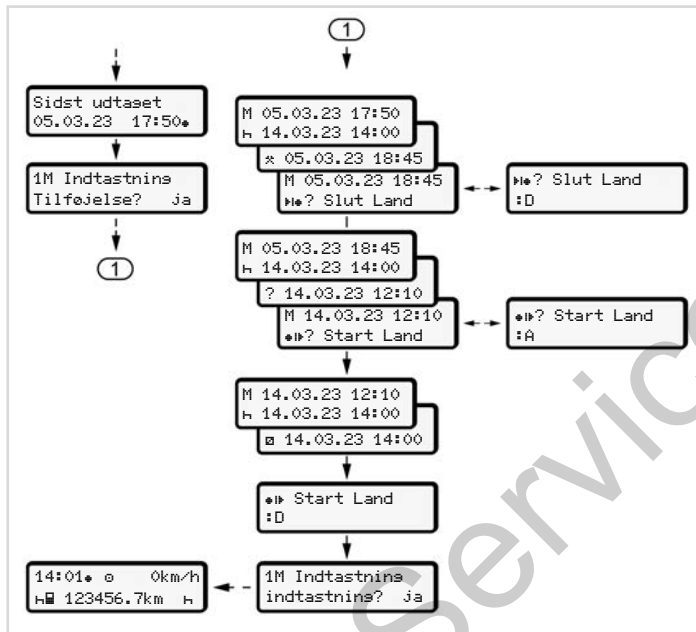
Suppler aktiviteter

Bemærk følgende : Indtastningen foretages i lokaltid.

- Vælg og bekræft den første aktivitet ***** med tasten **OK**.
- Indtast dagen og klokkeslættet efter hinanden, og bekræft med tasten **OK**.
- Vælg og bekræft den anden aktivitet **a** med tasten **OK**.
- Indtast dagen og klokkeslættet efter hinanden igen, og bekræft med tasten **OK**.
- Bekræft også den sidste indtastning for minutter med tasten **OK**.
- Følg menuføringen.

5

► Fortsættelse af aktiviteter og foranstilling af aktiviteter før andre



Bemærk følgende: Indtastningen foretages i lokaltid.

- Vælg og bekræft den første aktivitet ✱ med dato og klokkeslæt.
- Vælg og bekræft symbolet H? Slut Land.
- Vælg og bekræft landet.
- Vælg og bekræft den efterfølgende aktivitet ? = ukendt aktivitet med dato og klokkeslæt.
- Gentag trin 2 til 4, indtil tidspunktet for indsætningsforløbet er nået.

■ Fører-/ køretøjsskift



Fig. 35: Skift af førerkort

► Tilfælde 1 - 2-mandsbetjening

Fører-2 bliver til fører-1.

- Tag førerkortene ud af kortåbningerne, og sæt dem ind i den anden kortåbning.
- Indstilling af den ønskede aktivitet:
→ *Indstilling af aktiviteter* [55]

BEMÆRK

I teamdriften kan kortet for fører-1 sættes først ind, så kørslen kan startes hurtigt. Under indlæsning af kortet for fører-1 kan kortet for fører-2 sættes ind.

Kørslen kan begyndes, når symbolet ■ for fører-1 og symbolet ■ for fører-2 vises.

► Tilfælde 2 - slut på 2-mandsbetjening

Fører-1 og/eller fører-2 forlader køretøjet.

- Den pågældende fører udarbejder en udskrift for dagen ved behov, modtager sit førerkort og tager det ud af kortåbningen.
- Den/de nye chauffører sætter førerkortet (fører-1 eller fører-2) ind i kortåbningen afhængigt af deres funktion.

► Tilfælde 3 - Blandet drift

Kørsel med forskellige tachograf-typer.

- For eksempel en analog fartskriver med køreskiverregistrering eller ...
- En digital fartskriver med førerkort i henhold til forordning (EU) 165/2014, for eksempel DTCO 4.1.

Ved kontrol skal føreren kunne fremvise følgende for den løbende uge og de sidste 28 dage:

- Førerkort **(1)**,
- relevante dagsudskrifter fra den digitale tachograf **(2)** for eksempel ved skader eller fejlfunktion for førerkortet,
- Køreskiver **(3)** med påskrift,
- udskrifter med påførte aktiviteter.

5

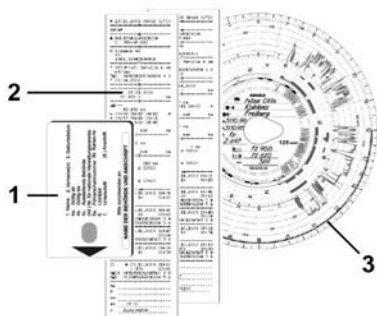


Fig. 36: Eksempler på dokumenter, der skal tages med

BEMÆRK

Bemærk, at bestemmelserne i loven, der gælder for dit land, skal overholdes.

■ Første Indlæsning af førerkort

► Dataudnyttelse

Når kortet sættes i første gang, bliver du spurgt – for din egen sikkerheds skyld – om du vil give dit samtykke til bearbejdning af dine persondata
 → *Datasikkerhed* [9]

► Forløb for tilmeldingen

Forespørgslen foregår automatisk i løbet af den første tilmelding på DTCO 4.1.

Den foretages efter valg af landet.

BEMÆRK

Indtastninger kan ændres på et senere tidspunkt: → *Menupunkt indtastning fører-1/ fører-2* [91]

ITS-persondata frigives

BEMÆRK

Til aktivering af Bluetooth skal du have godkendt, at ITS-dataene gemmes (→ *ITS-persondata* [10]).

1 udsæve
ITS-data? Ja

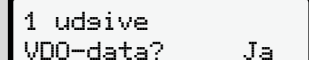
Fig. 37: Forespørgsel persondata

1. Vælg med tasterne **▲** / **▼** **Ja** eller **Nej**.
2. Bekræft med tasten **OK**.
En meddelelse til lagring af indtastningen vises:

Indtastnings
læret

Fig. 38: Bekræftelse af lagringen

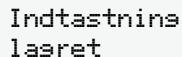
VDO-persondata frigives



1 udgive
VDO-data? Ja

Fig. 39: Forespørgsel special-persondata

3. Vælg med tasterne **▲** / **▼** **Ja** eller **Nej**
4. Bekræft med tasten **OK**.
En meddelelse til lagring af indtastningen vises:



Indtastnings
læret

Fig. 40: Bekræftelse af den anden lagring

Bluetooth aktiveres

Aktivering af Bluetooth er mulig i denne menu eller senere i menuen „Bluetooth“:
Aktiveringen beskrives her: → *Bluetooth aktiveres/deaktiveres* [▶ 92]

Afslutning af tilmeldingen

Nu foretages den almindelige tilmelding på DTCO 4.1.

→ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort* [▶ 49]

Betjening udført af virksomhedsejer

Virksomhedskortets funktioner

Menufunktioner i driftsformen Virksomhed

Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort

Indtastning af medlemsland og registreringsnummer

Udtagning af virksomhedskort

Service Only!

Betjening udført af virksomhedsejer

■ Virksomhedskortets funktioner

BEMÆRK

Virksomhedskortet bruges udelukkende til virksomhedens datamanagement og ikke til køredriften.

Hvis du kører med virksomhedskortet, vises meddelelsen **!o Korsel uden syldigt kort.**

BEMÆRK

Overholdelse af bestemmelserne i landet

Virksomheden har pligt til at anvende virksomhedskortene korrekt.

- Bemærk, at bestemmelserne i loven, der gælder for dit land, skal overholdes.

Med virksomhedskortet identificerer virksomheden sig på DTCO 4.1.

Virksomhedskortet dokumenterer en korrekt brug af køretøjet. Med virksomhedskortet forbindes det pågældende køretøj med virksomheden mht. alle relevante data.

Virksomheden kan ansøge om flere virksomhedskort.

Uafhængigt af førerne gemmes alle køretøjsbevægelser og tider i fartskriverens massehukommelse.

Virksomheden er iht. loven forpligtet til at gemme disse data og at gøre dem tilgængelige for den ansvarlige kontrolmyndigheder, hvis det forlanges.

Virksomhedskortet gælder i 5 år. Et følgekort kan der tidligst ansøges om 6 måneder før det aktuelle kort udløber.

Beskadiges, stjæles eller tabes kortet, skal virksomheden indsende følgende dokumenter for at ansøge om et nyt kort:

- ved tab indsendes en skriftlig erklæring om tabet

- ved tyveri fremlægges bevis for at det er meldt til politiet
- ved beskadigelse eller fejlfunktion indsendes kortet, der skal fornys

Ved første Indlæsning af virksomhedskortet tilmelder virksomheden sig til DTCO 4.1, så denne angives som tachograf for denne virksomhed, indtil den afmeldes, eller et andet virksomhedskort sættes ind. Dermed garanteres adgangsrettighederne til dataene, som hører til virksomheden.

Virksomhedskortet har følgende muligheder som led i rettighedstrinnet:

- Til- og afmelding af virksomheden på DTCO 4.1, for eksempel ved salg af køretøj, udløb for leje af køretøj.
- Indtastning af medlemslandet og køretøjets registreringsnummer
➔ *Indtastning af medlemsland og registreringsnummer [70].*
- Adgang til massehukommelsens data og til dataene, der hører til virksomheden, f.eks. hændelser, fejl, hastighed, førernavn

- Adgang til data på et indsat førerkort
- Adgang til frontinterfacet til autoriseret download af massehukommelsens data

I EU skal dataene downloades fra massehukommelsen hver 3. Måned OBS! I Danmark gælder hver 2. måned!

I de følgende tilfælde er det hensigtsmæssigt at downloade dataene:

- Salg af køretøjet
- Længerevarende standsning af køretøjet
- Ved udskiftning af DTCO 4.1

■ Menufunktioner i driftsformen Virksomhed

Navigering inden for menufunktionerne foregår altid efter det samme system.

→ *Bevægelse i menuerne* [42]

Hvis virksomhedskortet sidder i kortåbning-2, er alle hovedmenuer spærret, som hører til denne kortåbning.

→ *Spærring menuadgang* [85]

I denne situation kan du kun få vist, udskrive eller downloade dataene for førerkortet, som sidder i kortåbning-1.

→ *Første menuniveau – standardværdier* [75]

■ Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort

BEMÆRK

Betjening udført af virksomhedsejeren svarer til driftsformen "Virksomhed" i henhold til gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 bilag I C i den aktuelt gældende udgave.

- Sæt virksomhedskortet i en ledig kortåbning;
 - *Indlæsning af kort* [42].
 Ved indlæsning af virksomhedskortet indstilles sproget, som er gemt på kortet, på displayet.

BEMÆRK

Sproget, du foretrækker, kan indstilles individuelt.

→ *Indstilling af sprog* [76]

Den viste menu guider dig trin for trin, indtil DTCO 4.1 :er helt driftsklar:



Fig. 41: Velkomstvisning

I ca. 3 sekunder vises kortindehaverens navn, den indstillede lokaltid **16:00*** og UTC-tiden **14:00UTC** (tidsforskel = 2 timer ved sommertid).

BEMÆRK

Ved læsning af kortet er indtastninger ikke mulige.

Hvis der trykkes på en taste, vises en meddelelse.

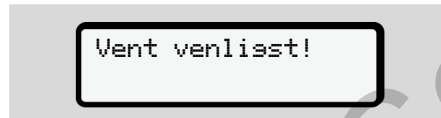


Fig. 42: Meddelelse – valgmulighed I

Eller

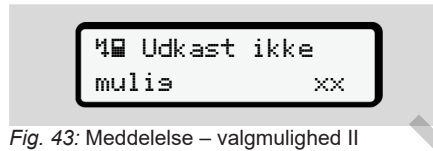


Fig. 43: Meddelelse – valgmulighed II

Kortinformationerne indlæses:

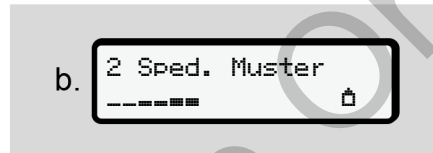


Fig. 44: Indlæsning af kortinformationer

Til venstre står nummeret på kortåbningen, hvor kortet er sat i.

Ved siden af står virksomhedens betegnelse (indlæst fra virksomhedskortet).

En statusbjælke viser, at virksomhedskortet fortsat læses.

- Indtast – hvis du opfordres til det – landets forkortelse og køretøjets registreringsnummer:
→ *Indtastning af medlemsland og registreringsnummer [▶ 70]*

- Hvis det endnu ikke er gjort på denne DTCO 4.1, tilmeldes virksomheden nu:

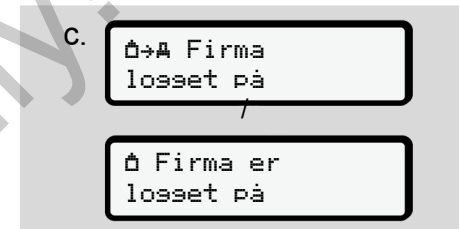



Fig. 45: Tilmelding af virksomheden

Ved tilmelding af virksomheden aktiveres virksomhedsspærringen nu, indtil den annulleres.

Dermed sikres det, at de virksomhedsspecifikke data og chaufførernes persondata, som er tildelt til denne virksomhed, er beskyttet mod adgang.

Standardvisningen vises.

DTCO 4.1 er i driftsformen **virksomhed**, symbol 

6

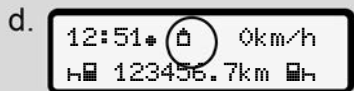


Fig. 46: Standardvisning med indsat virksomhedskort

Hændelse: DTCO 4.1 er klar.

- Du kan nu downloade massehukommelsesdata for at arkivere og analysere dem i henhold til bestemmelserne i loven.
→ *Download af data* [46]
- Du kan også få adgang til dataene på det indlæste førerkort eller f.eks. downloade disse.
- Fejl på DTCO 4.1 eller systemkomponenterne vises på displayet. Kvitter meddelelsen med tasten **OK**.
→ *Meddelelsernes betydning* [100]

■ Indtastning af medlemsland og registreringsnummer

Som standard gemmes landenes kendingbogstaver og registreringsnummeret, når det autoriserede specialværksted udfører installation og kalibrering.

- Hvis det ikke er tilfældet, opfordres du af DTCO 4.1 til at indtaste følgende data til køretøjet, når virksomhedskortet sættes i første gang.
 - Medlemsland
 - Registreringsnummer.
→ *Indtastning af medlemsland og registreringsnummer* [70]

Indtastningerne gemmes i DTCO 4.1.

BEMÆRK

Korrekt indtastning af registreringsnummer

Indtastning af registreringsnummeret kan du kun foretage en gang på DTCO 4.1.

Indtast derfor registreringsnummeret nøjagtigt som vist på køretøjets nummerplade.

Ændringer er kun mulige via et autoriseret specialværksted med et værkstedskort.

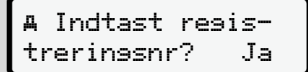


Fig. 47: Forespørgsel til indtastning af registreringsnummer

1. Vælg **Ja** med tasterne **▲** **▼**, og bekræft med tasten **OK**.
Visningen til indtastning af medlemslandet vises:



Fig. 48: Valgmulighed land

2. Vælg medlemslandets kendingsbogstaver med tasterne **▲**/**▼**, og bekræft med tasten **OK**.

Et foregående udvalg er tilgængeligt baseret på medlemslandet, som har udstedt virksomhedskortet.

Visningen til indtastning af registreringsnummeret vises. Den første plads _ til indtastning blinker.



Fig. 49: Indtastning af registreringsnummeret

3. Vælg de ønskede tegn med tasterne **▲**/**▼**, og bekræft med tasten **OK**.

BEMÆRK

Med tasten **↵** kan du trinvist navigere tilbage og korrigere indtastningerne.

- Den næste plads _ til indtastning blinker.
- 4. Gentag trin 3, indtil registreringsnummeret er indtastet helt. Maksimalt 13 tegn er muligt.
- 5. Bekræft det indtastede registreringsnummer igen med tasten **OK**. Med bekræftelsen aktiveres automatisk en kontroludskrift:



Fig. 50: Kontroludskrift

- Registreringsnummeret vises igen på displayet med mulighed for fejlkorrektion:

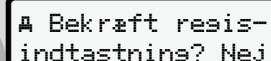


Fig. 51: Valg til bekræftelse

6. Kontrollér, om registreringsnummeret på udskriften er korrekt.
7. Vælg med tasterne **▲**/**▼**:
 - **Nej**, hvis registreringsnummeret ikke er korrekt, og bekræft med tasten **OK**.

Displayet til trin 1 vises igen, og du kan gentage indtastningerne.

- **Ja**, hvis registreringsnummeret er korrekt, og bekræft med tasten **OK**.

Landets kendingsbogstaver og køretøjets registreringsnummer er gemt i DTCO 4.1.

6

Hvis det er nødvendigt at foretage ændringer ved f.eks. skift af placeringen, bedes du henvende dig til et autoriseret specialværksted med værkstedskort.

■ Udtagning af virksomhedskort

BEMÆRK

For at beskytte din virksomheds data samt for at beskytte mod misbrug af selve kortet bør du ikke lade kortet ligge i køretøjet.

Virksomhedskortet kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet er standset.

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen DTCO 4.1 i eksplosionstruede omgivelser.

→ *ADR-type (ex-type)* [23]



Fig. 52: Rekvrirer virksomhedskortet (kombitaste)

- Hold kombitasten til kortåbning-1 eller kortåbning-2 nede i mindst 2 sekunder.



Fig. 53: Overførsel af udnyttelsesdata

- Virksomhedens navn vises:
- En statusbjælke viser, at der fortsat skrives på virksomhedskortet..
- En forespørgsel til afmelding af virksomheden vises.

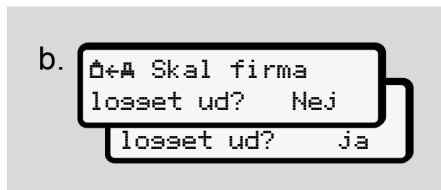


Fig. 54: Aflogning af virksomheden på DTCO 4.1

1. Vælg med tasterne **▲** / **▼**:

- **Nej:** Virksomheden afmeldes ikke, og virksomhedsspærringen er fortsat aktiveret.
- **Ja:** Virksomheden afmeldes, og virksomhedsspærringen er deaktiveret.

Bekræft med tasten **OK**.

BEMÆRK

Trods deaktiveret virksomhedsspærring er de indtil dato lagrede data til din virksomhed stadig spærret for fremmede virksomheder. Ny registrerede data spærres dog ikke mere.

BEMÆRK

Der vises en info, hvis en periodisk efterkontrol af DTCO 4.1 skal udføres, eller hvis virksomhedskortets gyldighed udløber.

2. Tag virksomhedskortet ud af kortåbningen.

→ *Udtagning af virksomhedskort*

[72]

Displayet viser:

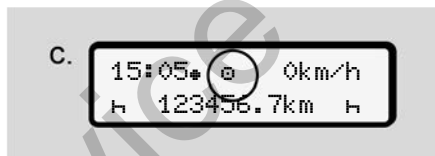


Fig. 55: Standardvisning uden kort

DTCO 4.1 er igen i driftsformen „Drift“, symbol **D**.

Menuer

Første menuniveau – standardværdier

Andet menuniveau - menufunktioner

Service Only!

Menuer

■ Første menuniveau – standardværdier

► Visning ved standset køretøj

I dette kapitel beskrives menuerne på DTCO 4.1 som kan vælges, når køretøjet er standset.

Visninger under kørslen → *Visninger under kørslen* [40]

Udgangspunkt er standardvisningen (a), som vises i displayet efter "Tænding on" (forindstilling).

BEMÆRK

Hvis aktiveret kan valgmuligheden **VDO Counter** også vises som standardvisning.

BEMÆRK

Menufunktionerne til visning og udskrivning af førerdataene er kun til rådighed, hvis det rigtige kort er sat i.

F.eks. vises menupunktet **Udskrift fører 2** kun, hvis der er sat et førerkort i kortåbning-2.

BEMÆRK

Option VDO Counter (*) vises som eksempel i den efterfølgende grafik. Beskrivelse af VDO Counter → *VDO Counter (ekstradstyr)* [77]

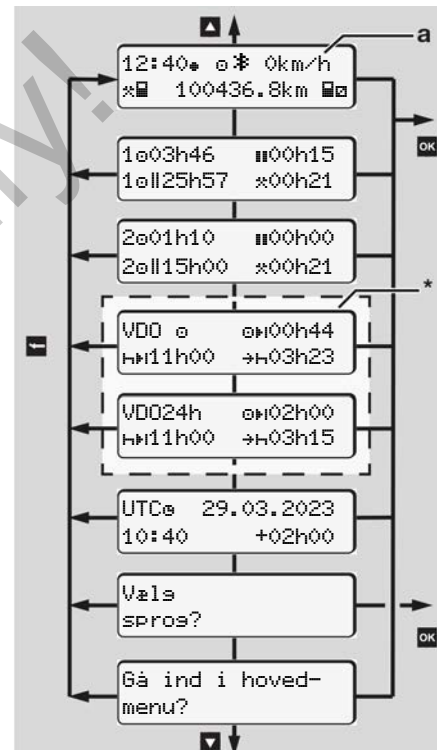


Fig. 56: Første menuniveau (*=ekstradstyr VDO Counter)

7

Med udgangspunkt i standardvisningen (a) og det indlæste kort kan du åbne følgende informationer med tasterne **▲** / **▼**:

- Standardvisning (a) (f.eks. efter „tænding on“)
- To menuer med informationer til de indlæste førerkorts tider (1 = fører-1, 2 = fører-2)
→ *Visning af førerkortets tider* [76]
- (VDO) = dags-/ugeplanlægning ved hjælp af VDO Counter (ekstraudstyr)
→ *VDO Counter (ekstraudstyr)* [77]
- (UTC) = UTC-tiden med dato samt den indstillede tidsforskydning (offset) for lokaltiden
→ *Indstilling af lokaltid* [95]
- Menuen til indstilling af det ønskede sprog
→ *Indstilling af sprog* [76]

Med tasten **⏪** kommer du direkte tilbage til standardvisningen (a).

Ved at trykke på tasten **OK** kommer du til det andet niveau – til Menufunktioner.
→ *Andet menuniveau - menufunktioner* [82]

► **Visning af førerkortets tider**

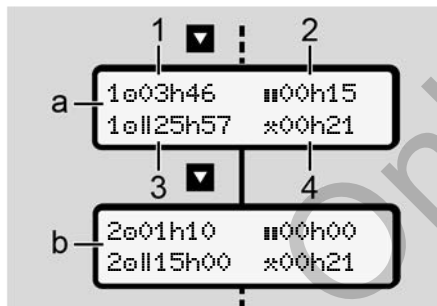


Fig. 57: Data fra førerkort-1 eller -2

| | |
|-----|---|
| (a) | Tider for fører-1 |
| (b) | Tider for fører-2 |
| (1) | Køretid ⊕ fører-1 siden en gyldig hviletid |
| (2) | Gyldig hviletid ■ i delafbrydelser på mindst 15 minutter og følgende 30 minutter, i henhold til forordning (EF) 561/2006 |
| (3) | Sum køretid for dobbeltuge |
| (4) | Varighed for den indstillede aktivitet |

BEMÆRK

Hvis der ikke er sat et førerkort i, vises tiderne – bortset fra (3) – som svarer til den sidste status for kortåbning-1 eller -2.

► **Indstilling af sprog**

Som standard har godkendelseskontoret (den udstedende myndighed) tildelt et sprog til hvert førerkort til visning på displayet.

Denne forudindstilling kan du ændre på hver DTCO 4.1 ved at indstille et andet sprog.

DTCO 4.1 husker det indstillede sprog via det indlæste sprogs kortnummer.

Op til 5 sprog kan gemmes.

1. Vælg med tasterne **▲** / **▼** funktionen **Væls spros?** og tryk på tasten **OK**.
2. Vælg det ønskede sprog med tasterne **▲** / **▼**, og bekræft med tasten **OK**.

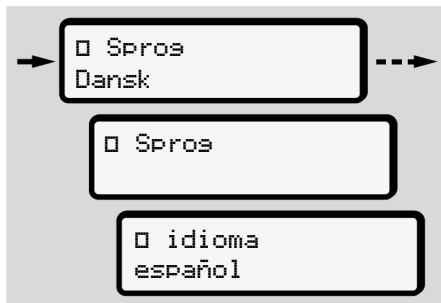


Fig. 58: Valg af ønsket sprog

3. DTCO 4.1 viser den korrekte lagring af sproget på det nyvalgte sprog.

► VDO Counter (ekstraudstyr)

BEMÆRK

VDO Counter kan eventuelt frikobles. Henvend dig i så fald til et autoriseret specialværksted.

VDO Counter (ekstraudstyr) understøtter dag-/ugeplanlægningen ved visning af de resterende køre- og hviletider.

BEMÆRK

Overhold forskrifterne i loven

På grund af eventuelt forskellige fortolkninger af forordningen (EF) 561/2006 og AETR-forskrifterne på grund af de nationale kontrolmyndigheder samt yderligere systembegrænsninger gælder følgende fortsat ubegrænset:

VDO Counter fratager ikke brugerne for pligten til at registrere køre-, hvile-, beredskabs- og øvrige arbejdstider og selv analysere dem for at overholde de gældende forskrifter.

Med andre ord: VDO Counter må ikke betragtes som en gældende, fejlfri visning efter forskrifterne i loven.

Yderligere informationer om VDO Counter findes under www.fleet.vdo.com

BEMÆRK

For at VDO Counter kan vise gyldige informationer, skal følgende betingelser være opfyldt til analyse af dataene:

- Komplet efterfølgende registrering af aktiviteter på førerkortet.
→ *Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning)* [58]
- Korrekt indstilling af den aktuelle aktivitet – ingen fejlbetjening; for eksempel ingen uønsket indstilling af aktiviteten arbejdstid ⌘ i stedet for daglig hviletid H .
→ *Indstilling af aktiviteter* [55]
- Indtastning af færge/tog og din aktuelle aktivitet.
→ *Færge/ tog: Indtastning af start/ slut* [94]

Beskrivelse af VDO Counter-visning

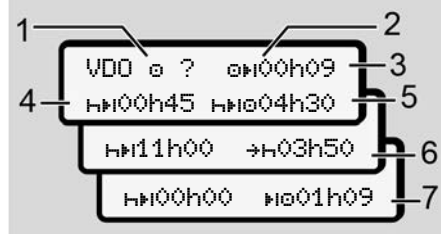


Fig. 59: VDO Counter - visningens opbygning

BEMÆRK

Det blinkende **h** betyder: Denne visningsdel er aktiv for tiden.

- (1) **Aktuelt indstillet aktivitet**
- (2) **? = brugerinformation**

På førerkortet er der gemt tidsrum med ukendt aktivitet ? eller utilstrækkelige data (for eksempel anvendelse af et nyt førerkort).

VDO Counter vurderer manglende aktiviteter som aktiviteten **h**. Hvis der registreres en relevant tidsoverlappning i fører-aktiviteterne, vises

det i displayet med symbolet **!h** i stedet for symbolet ? og fører-aktiviteten.

- (3) **Resterende køretid 0H**

Ved kørsel: Visning af, hvor længe du må køre endnu.

(0H00h00 = køretid afsluttet)

- (4) **Resterende hviletid HH**

Varighed for den næste krævede pause- /hviletid.

Hvis aktiviteten **h** er indstillet, tæles den resterende pause-/hviletid ned. (HH00h00 = pause afsluttet).

- (5) **Fremtidig køretid HHh**

Varighed for den fremtidige køretid efter overholdelse af pause- /hviletiden.

- (6) **Seneste start, daglig hviletid HH**

For eksempel vises den resterende tid, indtil den krævede daglige hviletids start, hvis aktiviteten **h** er indstillet.

- (7) **Start på næste køretid HHh**

Den næste køretid må først begynde, når denne tid er gået.

VDO Counter – visning under kørslen

BEMÆRK

Overhold loven om regulering af arbejdstid i det specifikke land.

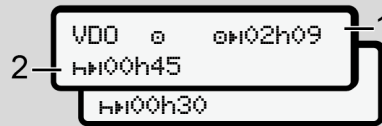


Fig. 60: Aktivitet 0 – resterende køretid versus daglig hviletid

- (1) Resterende køretid.
- (2) Senest når den viste køretid (1) er ovre, skal det ugentlige hvil begynde.

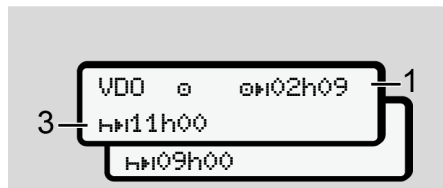


Fig. 61: Aktivitet 0 - resterende køretid versus daglig hviletid

- (3) Senest når den viste køretid (1) er ovre, skal det ugentlige hvil begynde.

Hvis det er tilladt, kan denne hviletid foregå i to dele, hvor den anden del skal omfatte et sammenlagt tidsrum på 9 timer.

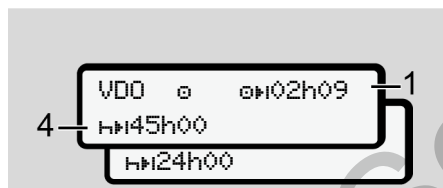


Fig. 62: Aktivitet 0 - resterende køretid versus ugentlig hviletid

- (4) Senest når den viste køretid (1) er ovre, skal det ugentlige hvil begynde.

Hvis tilladt, kan den kommende ugentlige hviletid afkortes.

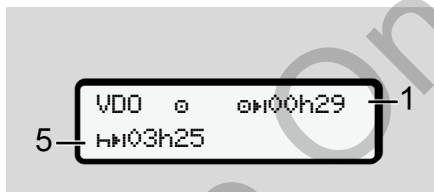


Fig. 63: Aktivitet 0 - færge/tog versus fortsættelse hviletid

- (5) VDO Counter registrerer opholdet på en færge/et tog.

Betingelse: Korrekt indtastning af denne funktion:

→ *Færge/ tog: Indtastning af start/ slut* [94].

Senest når den viste køretid (1) er ovre, skal det ugentlige hvil begynde.



Fig. 64: Aktivitet 0 - Out of scope

- (6) Visningen af den resterende køretid er aktiv (h blinker ikke), der tælles ikke ned.

VDO Counter vurderer aktiviteten 0 som aktiviteten *.

BEMÆRK

Bemærk, at beregningerne af hvile- og køretiderne for VDO Counter foretages i henhold til forordning (EF) 561/2006 og ikke efter gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 bilag I C i den aktuelt gældende udgave.

Derfor kan der forekomme afvigelser i forhold til standardvisningerne på DTCO 4.1.

7

VDO Counter - visninger ved aktivitet hviletid

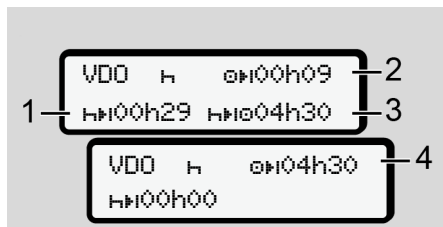


Fig. 65: Aktivitet H – hviletid versus disponibel køretid

- (1) Resterende hviletid
- (2) Resterende køretid, hvis hviletiden (1) ikke overholdes.
- (3) Varighed for den næste disponible køretid, når den viste hviletid (1) er gået.
- (4) Disponibel køretid efter en gyldig hviletid.

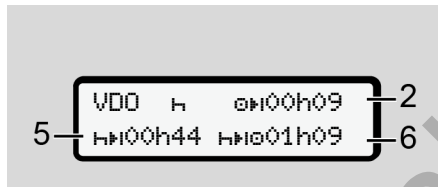


Fig. 66: Aktivitet H – hviletid versus disponibel daglig køretid

- (5) Resterende hviletid.
- (6) Varighed for den endnu disponible køretid, når hviletiden er gået (5).

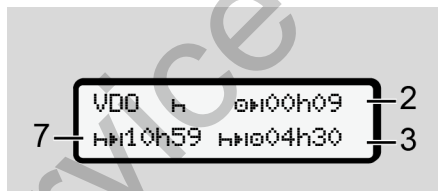


Fig. 67: Aktivitet H – daglig hviletid

- (7) Resterende daglig hviletid.
Hvis tilladt, opdelt i 3 + 9 timer.

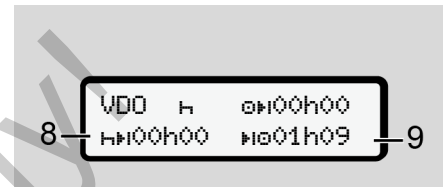


Fig. 68: Aktivitet H – slut for hviletid

- (8) Gyldig hviletid afsluttet.

Visningen **00h00** blinker i 10 sekunder. Hvis hviletiden fortsættes, skifter VDO Counter til varigheden for den næste dags- eller ugehviletid.

- (9) Start på næste køretid.

Situation: Den maksimale ugekøretid eller dobbelte ugekøretid er allerede nået.

Selv om den gyldige afbrydelse er overholdt, registrerer VDO Counter, at en ny køreperiode først er mulig, når den viste tid er gået.

VDO Counter - visninger ved aktivitet arbejdstid

BEMÆRK

Overhold loven om regulering af arbejdstid i det specifikke land.

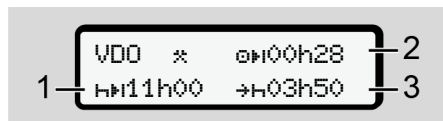


Fig. 69: Aktivitet \star – arbejdstid versus hviletid

- (1) Varighed for den næste daglige hviletid
- (2) Resterende køretid
- (3) Start på næste daglige hviletid. Senest før den viste tid er gået, skal der startes en daglig hviletid.

Bemærk:

Aktiviteten \star analyserer VDO Counter på samme måde som aktiviteten \star under afbrydelse af køretiden (bortset fra den daglige hviletid).

Med tasterne \leftarrow \rightarrow kan du åbne flere informationer.

VDO Counter - visning af dagsværdier

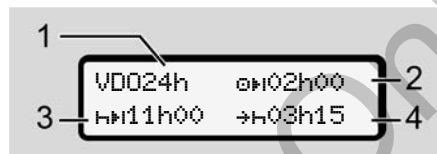


Fig. 70: Aktivitet \star/\star – dagsværdier

- (1) Markering af visning af dagsværdierne
- (2) Resterende daglig køretid
- (3) Varighed for den næste daglige hviletid
- (4) Senest før den viste tid er gået, skal der startes en daglig hviletid.

VDO Counter - visning af ugeværdier

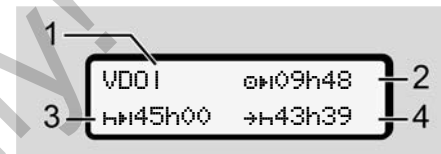


Fig. 71: Aktivitet \star/\star – ugeværdier

- (1) Markering af visning af ugeværdierne siden den sidste ugentlige hviletid
- (2) Resterende ugentlig køretid
- (3) Varighed for den ugentlige hviletid. Senest efter seks daglige køretider skal der følge en ugentlig hviletid.
- (4) Senest før den viste tid er gået, skal den ugentlige hviletid startes.

BEMÆRK

Visningen af ugehviletiden (3) og (4) kan være deaktiveret for den grænseoverskridende persontrafik.

7

Hvis beregningen af ugeværdier er deaktiveret i VDO Counter, vises værdierne ikke.

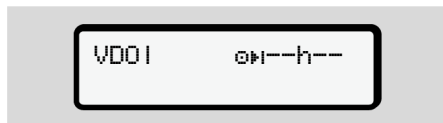


Fig. 72: Visning deaktiveret beregning

VDO Counter - statusvisning

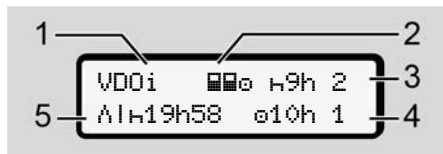


Fig. 73: VDO Counter - statusvisning

- (1) Markering af statusvisningen
- (2) Markering for 2-mandsbetjening

Vises, hvis der har været 2-mandsbetjening siden arbejdets begyndelse. VDO Counter tager højde for de gældende regler ved beregningerne.

- (3) I denne uge er endnu to reducerede daglige hviletider tilladt (maks. muligt 3x pr. uge).

- (4) I denne uge er endnu en forlænget dagskøretid på maks. 10 timer tilladt (maks. muligt 2x pr. uge).

- (5) Justering af en forkortet egentlig hviletid.

På grund af forkortet egentlig hviletid skal den viste tid afholdes i forlængelse af en hvilepause på mindst 9 timer.

BEMÆRK

Visningen af den forkortede ugehviletid (5) kan være deaktiveret for den grænseoverskridende persontrafik.

Hvis beregningen af ugeværdier er deaktiveret i VDO Counter, vises værdierne ikke.

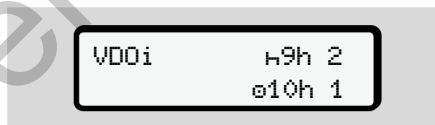


Fig. 74: Visning deaktiveret beregning

■ Andet menuniveau - menufunktioner

Du kommer til andet menuniveau, hvis du har trykket på det første niveau **■** eller vælger menupunktet **Gå ind i hoved-menu?**

→ Første menuniveau – standardværdier [75]

BEMÆRK

Hvis du har valgt et menupunkt, men ikke foretager indtastninger i løbet af 30 sekunder, vender DTCO 4.1 tilbage til det første menuniveau.

Alle indtastninger, som ikke er bekræftet endnu, forkastes.

BEMÆRK

Åbning af menufunktionerne er kun mulig, hvis køretøjet er standset.

Hvis du ikke befinder dig i et eksplosionsstruet område med køretøjet, skal tændingen aktiveres for at betjene ADR-typen.

```

► Menustruktur (oversigt)
>Udskrift [M] [V] Chauffør 1)
1
  |-- 24h [M] [V] Udskrift
  |-- !x [M] [V] Besivenhed
  |-- [M] [M] [V] Aktivitet
  ▼
>Udskrift [M] [V] Chauffør 2)
2
  |-- 24h [M] [V] Udskrift
  |-- !x [M] [V] Bedivenhed
  |-- [M] [M] [V] Aktivitet
  ▼
>Udskrift [A] [V] køretøj
  |-- 24h [A] [V] Udskrift
  |-- !x [A] [V] Bedivenhed
  |-- >> [V] Hastished
  |-- T [V] Tekn. data
  |-- [M] [M] [V] kort
  |-- [M] [V] v-Diagram
  |-- [M] [D] [V] Status D1/D2
  |-- %v [V] v-Profil
  |-- %n [V] n-Profil
  ▼
>Indtastnings v Chauffør 1
  |-- [M] [M] [V] Start Land
  |-- [M] [M] [V] Slut Land
  |-- ? [V] indstillinser
  |-- * [V] Bluetooth
  |-- Forskellist
  ▼
>Indtastnings v Chauffør 2
2
  |-- [M] [M] [V] Start Land
  |-- [M] [M] [V] Slut Land
  |-- ? [V] indstillinser
  |-- * [V] Bluetooth
  |-- Forskellist
  ▼
>Indtast [A] v køretøj
  |-- OUT+ Start/+OUT Slut
  |-- [M] [M] [V] Start/+[M] Slut
  farse/tos
  |-- [M] [V] las/af las
  |-- [M] [M] [V] Lokaltid
  |-- [M] [M] [V] Tid firma
  |-- $ [V] Licens kode
  ▼
>Visnings Chauffør 1 1)
  |-- 24h Udskrift
  |-- !x [M] [V] Bedivenhed
  ▼
>Visnings Chauffør 2 2)
  |-- 24h Udskrift
  |-- !x [M] [V] Bedivenhed
  ▼
>Visnings [A] [D] køretøj
  |-- 24h [A] [D] Udskrift
  |-- !x [A] [D] Bedivenhed
  |-- >> [D] Hastished
  |-- T [V] Tekn. data
  |-- [M] [M] [V] kort
  |-- [M] [M] [V] Firma
  |-- [A] [M] [V] Væst

```

```
|--- DTCO-version
>Visnings kontrol          3)
|--- Sensorens serie- 3)
    nummer
```

* Ekstraudstyr

- 1) Menufunktion kun med indsat førerkort i kortåbning-1
- 2) Menufunktion kun med indsat førerkort i kortåbning-2
- 3) Kun med isat kontrolkort

► **Navigation i menufunktioner**

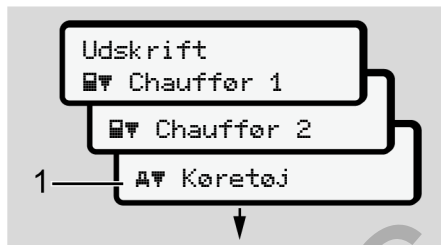


Fig. 75: Bladre i (hoved-)menuen

1. Med tasterne **▲/▼** kommer du til den ønskede hovedmenu (grå felter i den foregående liste, for eksempel for at udskrive køretøjsdataene **(1)**).

Blink i den 2. Linje **(1)** (vist med kursiv) viser, at der er flere valgmuligheder.



Fig. 76: Valg af menupunkt

2. Tryk på tasten **OK**, hvis du vil gå til den ønskede funktion **(2)** med eventuelt flere valgmuligheder.



Fig. 77: Valg af en menufunktion

- Det valgte menupunkt vises **(3)**, de øvrige mulige funktioner blinker i den 2. linje **(4)**.

Visningen af visnings- og udskrivningsmenuer afhænger af førerkortene i kortåbning-1 og -2:

- Hvis der er sat et førerkort i kortåbning-1, vises **Udskrift Chauffeur 1**.
- Hvis der er sat et førerkort i kortåbning-2, vises **Udskrift Chauffeur 2**.
- Hvis der ikke er sat førerkort i, vises udelukkende **Udskrift køretøj**.

Det gælder ikke for indtastingsmenuerne.

3. Vælg det ønskede menu punkt med tasterne **▲/▼**, for eksempel udskrivning af dagsværdien **(4)**, og bekræft valget med tasten **OK**.



Fig. 78: Vælg den ønskede dag

4. Vælg den ønskede dag med tasterne **▲** / **▼** og bekræft med tasten **OK**.



Fig. 79: Nej = udskrift i lokaltid

5. Vælg den ønskede udskriftstype med tasterne **▲** / **▼** og bekræft med tasten **OK**.
I 3 sekunder melder DTCO 4.1, at udskriften er startet. Du kan afbryde udskrivningen.
→ *Afbryd udskriften* [▶ 117]

Derefter vises det sidst valgte menu-punkt.

6. Yderligere fremgangsmåde:

- Med tasterne **▲** / **▼** kan du vælge endnu en udskrift.
- Med tasten **ESC** kommer du tilbage til det næsthøjeste menuniveau.

De forventede data vises ufuldstændigt. Personlige data fjernes helt eller delvist fra skærmen.

► Spærring menuadgang

I henhold til forordningerne er adgangen til gemte data reguleret via adgangsrettigheder og administreret med tachografkortene.

Visningseksempel på en manglende rettighed:



Fig. 80: Manglende rettighed

► Forlad hovedmenuen

Automatisk

Menuen forlades automatisk i følgende situationer:

- Efter Indlæsning af eller anmodning om tachografkortet.
- Efter 1 minuts inaktivitet.
- Ved kørslens start.

Manuelt

1. Tryk på tasten **ESC**.
 - Det påbegyndte valg eller indtastning afsluttes.
 - Det næsthøjeste valgniveau vises igen.
 - Den efterfølgende forespørgsel vises:

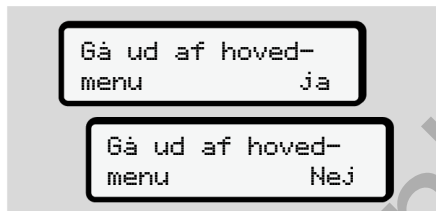


Fig. 81: Forlad menufunktionen

2. Vælg **Ja** med tasterne **▲/▼** og bekræft med tasten **OK**.
Eller ignorer forespørgslen med tasten **ESC**.
Displayet viser standardvisningen (**a**) igen.

► Menupunkt udskrivning fører-1/ fører-2

Ved hjælp af menupunktet kan du udskrive data fra et indsat førerkort.

Bemærk:

- Forløbet er ens for begge førerkort.
- Før hver udskrivning kan den ønskede udskriftstype vælges.



Fig. 82: Nej = udskrivning i lokaltid

Udskrivning af dagsværdi

BEMÆRK

Udarbejd så vidt muligt udskriften om morgenen for den foregående dag. Så er du sikker på, at den sidst registrerede aktivitet fra den foregående dag tages med på udskriften.

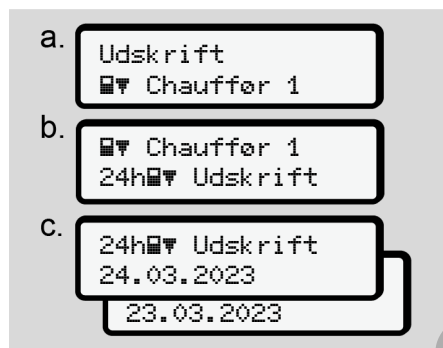


Fig. 83: Menusekvens udskrivning - dagsværdi for fører-1

Der foretages en udskrift af alle aktiviteter for den valgte dag afhængigt af valget.

→ *Udskrifter (eksempler)* [120]

Udskrivning af hændelser



Fig. 84: Menusekvens udskrift – hændelser

Afhængigt af valget foretages en udskrift af de gemte eller endnu aktive hændelser og fejl.

→ *Tekniske data* [125]

Udskrivning af aktiviteter



Fig. 85: Menusekvens udskrift – aktiviteter

Fra den valgte dag udskrives alle aktiviteter for de sidste 7 kalenderdage.

→ *Førerens aktiviteter* [126]

► Menupunkt udskrivning køretøj

Ved hjælp af dette menupunkt kan du udskrive køretøjsdata fra massehukommelsen.

Vælg den ønskede funktion (beskrevet efterfølgende).

7

Derefter forespørges det ønskede klokkeslæt:

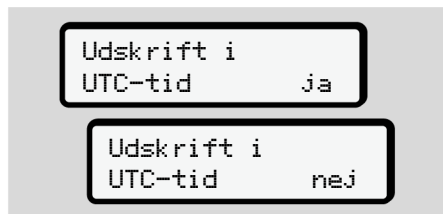


Fig. 86: Nej = udskrift i lokaltid

Udskrivning af dagsværdi

BEMÆRK

Udarbejd så vidt muligt udskriften om morgenen for den foregående dag. Så er du sikker på, at den sidst registrerede aktivitet fra den foregående dag tages med på udskriften.



Fig. 87: Menusekvens udskrift – dagsværdi for fører-1 og fører-2

Afhængigt af valget udskrives alle føreraktiviteter i kronologisk rækkefølge sorteret efter fører-1 / fører-2.

→ *Dagsudskrift for køretøjet* [122]

Udskrivning af hændelser [køretøj]



Fig. 88: Menusekvens udskrift – hændelser køretøj

Afhængigt af valget foretages en udskrift af de gemte eller endnu aktive hændelser og fejl.

→ *Hændelser/ fejl fra køretøjet* [124]

Udskrivning af hastighedsoverskridelser



Fig. 89: Menusekvens udskrift – hastighedsoverskridelse

Afhængig af valget foretages en udskrift af overskridelserne af den indstillede hastighedsværdi på DTCO 4.1.

→ *Hastighedsoverskridelser* [▶ 125]

Udskrivning af tekniske data



Fig. 90: Menusekvens udskrivning – tekniske data

Afhængigt af valget foretages en udskrift af dataene til køretøjsregistrering, sensorregistrering og kalibrering.

→ *Tekniske data* [▶ 125]

Udskrivning af informationer til de indlæste tachografkort



Fig. 91: Menusekvens udskrift – info tachografkort

Der foretages en udskrift af dataene for alle indlæste tachografkort.

→ *Indlæste tachografkort* [▶ 127]

Udskrivning af v-diagram



Fig. 92: Menusekvens udskrift – v-diagram

Fra den valgte dag foretages en udskrivning af hastighedsforløbet.

→ *v-diagram* [▶ 126]

7

Udskrivning af status D1/D2 (ekstraudstyr)

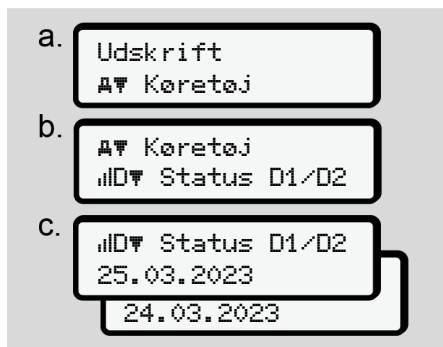


Fig. 93: Menusekvens udskrift – status D1/D2

Fra den valgte dag vises der en udskrift over status-indgangene for de sidste 7 kalenderdage.

➔ *Status D1/D2-diagram (ekstraudstyr)* [126]

Udskrivning af hastighedsprofiler (ekstraudstyr)

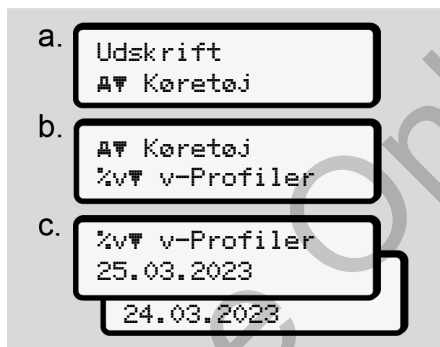


Fig. 94: Menusekvens udskrift – hastighedsprofil

Afhængigt af valget foretages en profil-udskrift af de kørte hastigheder.

➔ *Hastighedsprofil (ekstraudstyr)* [127]

Udskrivning af omdrejningsprofiler (ekstraudstyr)



Fig. 95: Menusekvens udskrift – omdrejningsprofiler

Afhængigt af valget foretages et profil-udskrift af motorens omdrejningstal.

➔ *Omdrejningsprofil (ekstraudstyr)* [127]

► Menupunkt indtastning fører-1/ fører-2

Indtastning af landet

Ud over at indtaste landet ved indsætning eller udtagning af førerkortet kan du indtaste landet i dette menupunkt.

BEMÆRK

Ifølge forordningen skal fører-1 og fører-2 indtaste landet, hvor holdet starter eller slutter, i tachograferne.

Bemærk:

- Forløbet er ens for begge førere.

Start Land

Vælg de angivne funktioner trinvist.

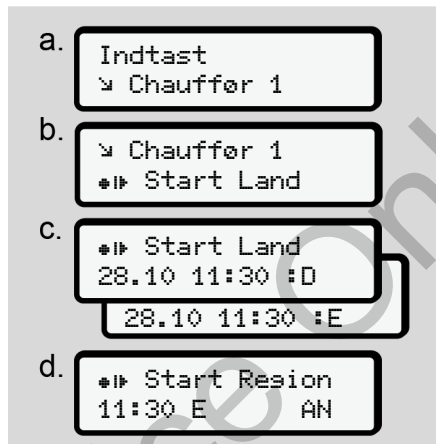


Fig. 96: Menusekvens indtastning – start land

BEMÆRK

Baserende på din placering indeholder DTCO 4.1 en liste over lande, som du kan bruge ved valg af dit land.

I dette forudvalg angives ikke lande, som ikke hører til EU – med undtagelse af enkelte lande.

Hvis du har valgt "Spanien" som land, opfordres du automatisk til indtastning af regionen (**trin d**).

Slut Land

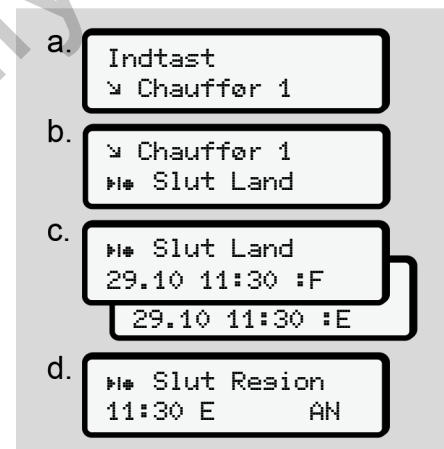


Fig. 97: Menusekvens indtastning – slut land

Hvis du har valgt "Spanien" som land, opfordres du automatisk til indtastning af regionen (**trin d**).

Indstillinger

Ændring af indstillinger til ITS-persondata

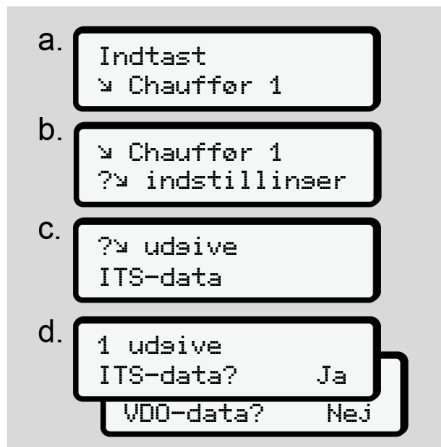


Fig. 98: Menusekvens indtastning – specielle persondata

➔ Første Indlæsning af førerkort [64].

Ændring af indstillinger til VDO-persondata

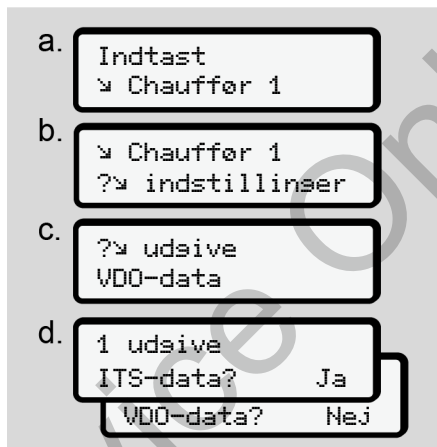


Fig. 99: Menusekvens indtastning – specielle persondata

➔ Første Indlæsning af førerkort [64].

Mit firma

I denne menu kan landet, i hvilket dit firma har sit sæde, indtastes.

Bluetooth aktiveres/deaktiveres

I denne menu tændes og slukkes Bluetooth.

1. Tænd for Bluetooth på din eksterne enhed.
2. Spring på DTCO til menuen „Bluetooth“.

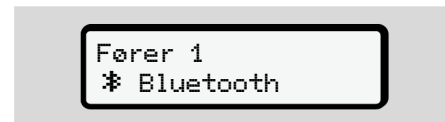


Fig. 100: Fører1 – Bluetooth

3. Tryk på tasten **OK**.

⇒ Displayet viser:



Fig. 101: Bluetooth pairing

4. Tryk på tasten **OK**.

⇒ Displayet viser:

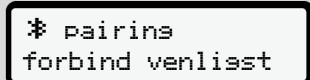


Fig. 102: Forespørgsel Bluetooth forbindes

5. På dit eksterne apparat i Bluetooth-menuen vises nu DTCO.
6. Kobl DTCO på dit eksterne apparat (afhængigt af det pågældende eksterne apparat).
7. På dit eksterne apparat og på DTCO fremkommer en 6-cifret PIN. De to PINs skal stemme overens.

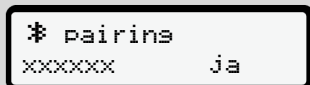


Fig. 103: pairing bekræftes

8. Bekræft "koble" på dit eksterne apparat (afhængigt af det pågældende eksterne apparat).
9. Bekræft koblingen på DTCO ved at trykke på tasten **↵**.
10. Afslut koblingen ved at trykke på tasten **OK**.

11. Kobling er afsluttet korrekt.



Fig. 104: Bekræftelse af lagringen

12. I standardvisningen vises nu et "⌘" i den øverste linje → *Visninger* [40].

BEMÆRK

Tages førerkortet ud, bliver Bluetooth automatisk inaktivt. Sættes førerkortet i igen, bliver Bluetooth automatisk aktiv igen.

BEMÆRK

Ved brug af fjernbetjeningen har brugeren det fulde ansvar for, at indtastningerne er fuldstændige og korrekte iht. loven og accepterer dette ved brug af fjernbetjeningen.

Brug af fjernbetjeningen er ikke del af det lovbestemte tachografsystem. Anvendelsen foregår på eget ansvar. Perioderne, hvor fjernbetjeningen bruges, kan udskrives og vises.

→ *Dagsudskrift for køretøjet* [122]

Forskelligt

I dette display kan brugerspecifikke indtastninger foretages.

► **Menupunkt indtastning køretøj**

Indtastning af OUT start/slut

Hvis du kører med køretøjet uden for ordningens gyldighedsområde, kan du indstille eller afslutte funktionen **Out of scope** i den følgende menu.

7

Følgende kørsler kan være uden for gyldighedsområdet:

- Kørsel på ikke-offentlige gader.
- Kørsel uden for AETR-lange.
- Kørsel, hvor køretøjets totalvægt ikke kræver forskriftsmæssig brug af DTCO 4.1.

Vælg de angivne funktioner trinvis.



Fig. 105: Menusekvens indtastning – Out start/slut

BEMÆRK

Indstillingen **Out of scope** afsluttes automatisk, når førerkortet sættes ind i kortåbningen eller tages ud.

Færge/ tog: Indtastning af start/ slut

Angiv køretøjets ophold på en færge eller et tog, så snart du har indtaget positionen ved transporten.

BEMÆRK

Ifølge forordning (EU)2016/799, bilag I C, i den aktuelt gældende udgave, skal registreringen **færse/tos** startes, før køretøjets motor slukkes på færgen/toget.

1. Vælg følgende menupunkter:



Fig. 106: Menusekvens indtastning – færge/tog

2. Indstil opholdets start eller slut på færgen/toget.

Registreringen **færse/ tos** afsluttes, når dette deaktiveres i menuen, eller førerkortet tages ud.

BEMÆRK

Hvis kortet tages ud og sættes ind igen på færgen/ i toget, skal indtastningen **færse/ tos** indstilles igen.

Læsning/aflysning

I denne menu gemmer DTCO 4.1 tid og sted for læsning og aflæsning.



Fig. 107: Menusekvens læsning/aflæsning

Læsningen kan vælges med tasterne **↖** / **↗**:

- ↗ Læsning
- ↖ Aflæsning
- ↗ Læsning/aflæsning

Afslut indtastningen med tasten **OK**.

Indstilling af lokaltid

BEMÆRK

Sæt dig først ind i kapitlet "Tidszoner", før du foretager ændringer.

→ Tidszoner [**↗** 30]



Fig. 108: Menusekvens indtastning – lokaltid

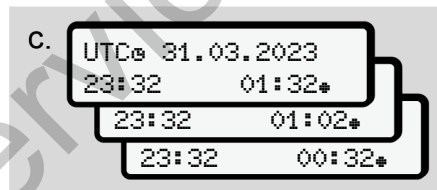


Fig. 109: Menusekvens indtastning – indtastning af lokaltid

Du kan tilpasse indtastningen af klokkeslæt efter den lokale tidszone til standardvisningen samt indstille sommertidens start og afslutning.

Det sidste foretages i trin på ± 30 minutter.

BEMÆRK

Bemærk, at bestemmelserne i loven, der gælder for dit land, skal overholdes.

7

Indstilling af virksomhedens lokaltid

For at kunne beregne arbejdstiderne har DTCO 4.1 en arbejdstidstæller, som fungerer efter virksomhedens lokaltid.

Disse informationer kan hentes via frontinterfacet.

1. Vælg følgende menupunkter:



Fig. 110: Menusekvens indtastning- lokaltid

2. Indtast dato og klokkeslæt for virksomhedens hovedkontor på trin b samt afgivelsen til UTC-tiden.

Aktivering af ekstrafunktioner

Du kan aktivere ekstrafunktioner på DTCO 4.1 ved indtastning af en licenskode.



Fig. 111: Menusekvens indtastning- licenskode

BEMÆRK

Hvis licenskoden allerede er indtastet, vises den helt og kan ikke ændres mere.

I dette tilfælde er ekstrafunktionerne allerede aktiveret.

BEMÆRK

Licenskoden kan erhverves via VDO Online Shop.

► Menupunkt visning fører-1/ fører-2

Ved hjælp af dette menupunkt kan du få vist data på et indsat førerkort.

BEMÆRK

Dataene kommer frem på displayet ligesom ved en udskrift, men udskriftens linje (24 tegn) vises fordelt på to linjer.

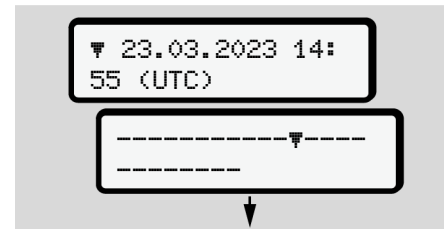


Fig. 112: Eksempel på visning af data

Hvis du bladrer tilbage gennem informationerne med tasterne **▲/▼**, kan du kun åbne ca. 20 linjer tilbage i udskriften.

Med tasten **ESC** forlades visningen.

Bemærk:

- Åbning af funktionerne til visning af dataene udføres som ved udskrivning af dataene. Derfor beskrives de ikke i det følgende.
- Det er muligt at åbne alle visninger i lokaltid.



Fig. 113: Nej – udskrift i lokaltid

- Vælg de mulige visninger for fører-1 eller fører-2 trinvis.



Fig. 114: Menusekvens visning for fører-1

Alle aktiviteter for den valgte dag eller alle gemte eller endnu aktive hændelser og fejl kan vises ved at bladre.

► Menupunkt visning køretøj

Ved hjælp af dette menupunkt kan du få vist data fra massehukommelsen.

BEMÆRK

Dataene kommer frem på displayet ligesom ved en udskrift, men udskriftens linje (24 tegn) vises fordelt på to linjer.

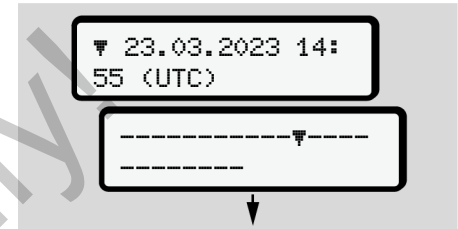


Fig. 115: Eksempel på visning af data

Hvis du bladrer tilbage gennem informationerne med tasterne **▲/▼**, kan du kun åbne ca. 20 linjer tilbage i udskriften.

Med tasten **ESC** forlades visningen.

Bemærk:

- Åbning af funktionerne til visning af dataene udføres som ved udskrivning af dataene. Derfor beskrives de ikke i det følgende.
- Det er muligt at åbne alle visninger i lokaltid.

7



Fig. 116: Nej – visning i lokaltid

Vælg de angivne funktioner trinvist.

- Vis alle føreraktiviteter i kronologisk rækkefølge.
- Vis alle gemte eller endnu aktive hændelser og fejl.
- Vis overskridelser af den indstillede hastighedsværdi.
- Vis data til køretøjs-, sensoridentificering og kalibrering.
- Vis data fra de hidtil indsatte tachografkort.
- Vis nummeret på virksomhedskortet for den tilmeldte virksomhed. Hvis der ikke er tilmeldt en virksomhed, vises ----.

- Vis det aktuelle køretøjs vægt. (Onboard Weight System kræves)
- Vis DTCO-version og software-version

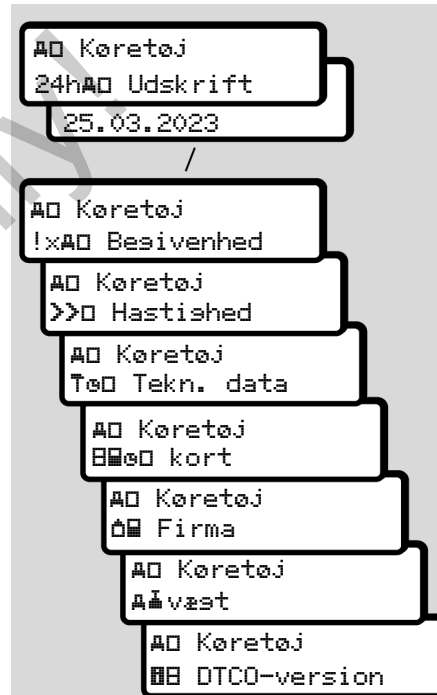


Fig. 117: Menusekvens visning for køretøj

Meddelelser

Meddelelsernes betydning

Særlige meddelelser

Oversigt over mulige hændelser

Oversigt over mulige fejl

Køretidsadvarsler

Oversigt over mulige betjeningsanvisninger

Service Only

Meddelelser

■ Meddelelsernes betydning

Fejl i en komponent, i apparatet eller i betjeningen vises straks på displayet, når de opstår.

Der er følgende kendetegn:

| | |
|---|------------------|
| ! | Hændelse |
| x | Fejl |
| ⚠ | Køretidsadvarsel |
| ℹ | Betjenings-info |

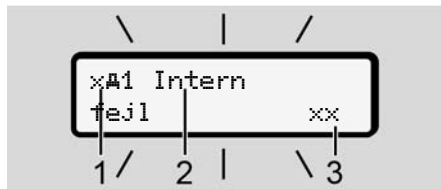


Fig. 118: Visning af en meddelelse (tidsmæssigt blinkende)

- (1) Piktogram-kombination, evt. med nummer på kortåbning
- (2) klartekst for melding
- (3) fejlkode

⚠ ADVARSEL

Distraction på grund af meddelelser fra apparatet

Der er fare for distractioner, hvis meddelelserne vises i displayet under kørslen, eller hvis kortet automatisk kastes ud.

- Lad dig ikke distrahere af meddelelser, men sørg for, at den fulde opmærksomhed hele tiden er på trafikken.

BEMÆRK

Ved meddelelser, der vedrører tachografkort, vises nummeret på kortåbningen ved side af piktogrammet.

► Beskrivelse af meddelelser

Hændelser / fejl

- Ved visning af hændelser eller fejl blinker displayets baggrundsbelysning i ca. 30 sekunder. Årsagen vises med piktogram, meddelelsens klartekst og fejlkode.
- Denne meddelelse skal bekræftes med tasten **OK**.
- DTCO 4.1 gemmer (i henhold til forordningens lagringsforskrifter) hændelsen eller fejlen i massehukommelsen og på førerkortet. Disse data kan du få vist eller kan udskrives via menufunktionen.

BEMÆRK

Hvis en hændelse hele tiden gentages, bedes du henvende dig til et kvalificeret specialværksted.

BEMÆRK**Reaktion ved fejlfunktion**

Hvis tachografen har en fejlfunktion, er du som fører forpligtet til at angive datoene om aktiviteterne, som ikke er registreret eller udskrevet korrekt af tachografen, på et separat ark eller på bagsiden af udskriften.

→ *Registrering af aktiviteter på udskrift* [56]

Køretidsadvarsler

- Meddelelsen **køretidsadvarsel** advarer føreren mod at overskride kørtiden.
- Denne meddelelse vises med blinkende baggrundsbelysning og skal bekræftes med tasten **OK**.

Betjeningsanvisninger

Betjeningsanvisningerne vises **uden** blinkende baggrundsbelysning og slettes automatisk efter 3 eller 30 sekunder (bortset fra enkelte meddelelser).

DTCO 4.1-egnede displays

Hvis et display, som kan kommunikere med DTCO 4.1, er installeret i køretøjet, henviser funktionskontrollen **T** til meddelelser fra DTCO 4.1.

BEMÆRK

Se driftsvejledningen til køretøjet for detaljerede informationer.

► Bekræftelse af meddelelser

1. Tryk på tasten **OK**. Dermed har du bekræftet meddelelsen, og baggrundsbelysningens blinken ophører.
2. Tryk igen på tasten **OK**. Derved forsvinder meddelelsen, og den tidligere indstillede standardvisning indstilles igen.

Bemærk:

En betjenings-info slukkes efter den første bekræftelse med tasten **OK**. Hvis der foreligger flere meddelelser, skal de enkelte meddelelser bekræftes efter hinanden.

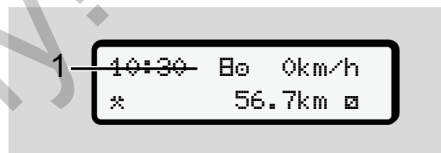
■ Særlige meddelelser**► Produktionsstatus**

Fig. 119: Standardvisning – produktionsstatus

Hvis DTCO 4.1 ikke er aktiveret som kontrolapparat endnu, vises "produktionsstatus", symbol **B** (1).

DTCO 4.1 accepterer udelukkende et værkstedkort.

BEMÆRK

Lad et autoriseret specialværksted starte DTCO 4.1 korrekt op.

8

► **OUT (forlad gyldighedsområdet)**

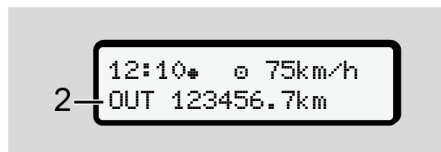


Fig. 120: Standardvisning – Out of scope

Hvis køretøjet kører uden for forordningens gyldighedsområde, vises symbolet **OUT** (2).

→ *Betegnelser* [► 10]

Denne funktion kan indstilles via menuen
→ *Indtastning af OUT start/slut* [► 93]

Ved tryk på en vilkårlig menutast kan du skifte til en anden visning.

► **Færge/togkørsel**

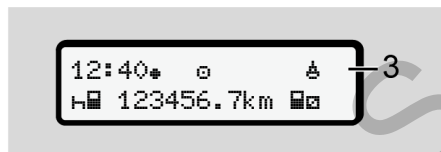


Fig. 121: Standardvisning – færge/togkørsel

Hvis symbolet **⚓ (3)** lyser, befinder køretøjet sig på en færge eller et tog.

Denne funktion kan indstilles via menuen.

→ *Færge/ tog: Indtastning af start/ slut* [► 94].

BEMÆRK

Sørg for, at denne funktion og den nuværende aktivitet er indstillet før transport af køretøjet.

Ved tryk på en vilkårlig menutast kan du skifte til en anden visning.

■ Oversigt over mulige hændelser

8

| Meddelelse | Mulige årsager | Aktivitet |
|------------------------------------|--|---|
| !@ Sikkerheds-overtrædelse | Fejl i datalageret, datasikkerheden i DTCO 4.1 er ikke garanteret længere. Det er ikke længere muligt at stole på sensorens data. Kabinettet til DTCO 4.1 er åbnet uberettiget. | Bekræft meddelelsen. |
| !@1 Sikkerheds-overtrædelse | Kortlåsen er forstyrret eller defekt. DTCO 4.1 registrerer ikke længere tachografkortet, som er indsat korrekt. Tachografkortets identitet eller ægthed er ikke i orden, eller det er ikke længere muligt at stole på de registrerede data på tachografkortet. | Bekræft meddelelsen. Hvis DTCO 4.1 registrerer sikkerheds-overtrædelser, så det ikke længere kan garanteres, at dataene på tachografkortet er korrekte, kastes tachografkortet automatisk ud – også under kørslen. Sæt tachografkortet ind igen, eller få det kontrolleret. |
| !‡ Spændings afbrudt | Spændingen har været afbrudt, eller forsyningsspændingen til DTCO 4.1/ sensoren har været for lav eller for høj. Denne meddelelse kan også vises, når motoren startes. | Bekræft meddelelsen. |
| !∞ Sensorfejl | Kommunikation med sensoren er forstyrret. Denne meddelelse vises også efter en spændingsafbrydelse. | Bekræft meddelelsen. |
| !∞∞ Bevæelseskonflikt | Modsætning mellem sensorens og en uafhængig signalkildes vurdering af køretøjsbevægelsen. Funktionen (færge/tog) er muligvis ikke indstillet ved transporten. | Bekræft meddelelsen. Kontakt et autoriseret specialværksted. |
| !∞ GNSS mangler | Ingen positionsdata i 3 timers kumuleret køretid. | Bekræft meddelelsen. |

8

| Meddelelse | Mulige årsager | Aktivitet |
|--------------------------------------|--|---|
| !e tid-konflikt | Mellem det interne ur i DTCO 4.1 og tidsinformationerne fra GNSS-signalet er der en forskel på mere end et minut. | Bekræft meddelelsen. |
| !Y DSRC komm. Fejl | Mellem DTCO 4.1 og det eksterne DSRC-CAN-modul er der opstået en kommunikationsfejl. | Bekræft meddelelsen. Kontakt et autoriseret specialværksted, hvis fejlen opstår flere gange. |
| !o F Kørsel uden gyldigt kort | Kørslen er startet uden eller uden gyldigt førerkort i kortåbning-1. Meddelelsen vises også, hvis kortkombinationen ikke er tilladt ved Indlæsning før eller under kørslen. | Bekræft meddelelsen. Stand køretøjet, og sæt et gyldigt førerkort i. Tag et evt. indsat virksomhedskort/kontrolkort ud af DTCO 4.1. |
| !o1 Indlæsning under kørslen | Førerkortet er sat i efter kørslens start. | Bekræft meddelelsen. |
| !o1 Tidsoverlæpnings | Den indstillede UTC-tid for denne tachograf er bagud i forhold til UTC-tiden for den foregående tachograf. Der kommer en negativ tidsdifference. | Bekræft meddelelsen. Find tachografen med den forkerte UTC-tid, og sørg for, at et autoriseret specialværksted kontrollerer og korrigerer tachografen hurtigst muligt. |
| !o1 Kort ugyldigt | Tachografkortet er enten udløbet, ikke gyldigt endnu, eller verificeringen er mislykket. Et indsat førerkort, som er ugyldigt efter et dagsskift, skrives på og udkastes automatisk, når køretøjet er standset – uden aktivering. | Bekræft meddelelsen. Kontrollér tachografkortet, og sæt det ind igen. |
| o1 Ugyldigt om dæse | Tachografkortet udløber snart. | Bekræft meddelelsen. Udskift tachografkortet. |

| Meddelelse | Mulige årsager | Aktivitet |
|-----------------------------------|--|---|
| ! Kortkonflikt | De to tachografkort må ikke være sat samtidigt i DTCO 4.1. For eksempel hvis virksomhedskortet er sat i sammen med et kontrolkort. | Bekræft meddelelsen. Tag det pågældende tachografkort ud af kortåbningen. |
| !A1 Kort ikke lukket | Fører kortet er ikke taget rigtigt ud af den sidste tachograf. Under visse omstændigheder lagres de førerrelaterede data ikke. | Bekræft meddelelsen. |
| >> Hastighed for høj | Den indstillede maksimumhastighed har været overskredet mere end 60 sekunder. | Bekræft meddelelsen. Nedsæt hastigheden. |
| !A Kalibrerings om dase | Den regelmæssige efterkontrol skal snart udføres. 28 dage forinden fremkommer en melding. | Bekræft meddelelsen. Aftal en tid med dit værksted, før fristen udløber. |
| !A1 Download om dase | Det næste kort-download skal snart udføres. 14 dage forinden fremkommer en melding. | Udfør download af tachografkortet. |
| !Normal drift slut om | Certifikatet for DTCO 4.1 udløber. 92 dage forinden fremkommer en melding, når kortet tages ud. Tidsrummet for meldingen kan indstilles med virksomheds-ejers kort og et kontrolapparat eller appen. | Aftal en tid med dit værksted, før fristen udløber, for at få udskiftet DTCO 4.1. |
| !Y? GNSS anomali | Manipulationer eller eksterne angreb. | Kontroller for årsager til manipulationer. Kontroller GNSS-funktion. |

■ Oversigt over mulige fejl

| Meddelelse | Mulig årsag | Aktivitet |
|-----------------------------|--|--|
| xA Apparatfejl | Alvorlige fejl i DTCO 4.1, de følgende årsager kan være mulige: Uventede program- eller bearbejdningstidsfejl. | Bekræft meddelelsen. |
| | Tastelementer blokeret eller holdt nede samtidigt i længere tid. | Kontrollér tastelementernes funktion. |
| | Fejl i kommunikationen med eksterne apparater. | Lad et autoriseret specialværksted kontrollere de eksterne apparaters forbindelsesledninger eller funktioner. |
| | Fejl i kommunikationen med displayet. | Lad et autoriseret specialværksted kontrollere de eksterne apparaters forbindelsesledninger eller funktioner. |
| | Fejl ved impulsudgangen | Lad et autoriseret specialværksted kontrollere det tilsluttede styreapparats forbindelsesledninger eller funktioner. |
| xA1 Apparatfejl | Fejl i kortmekanismen, for eksempel er kortlåsen ikke lukket. | Tag tachografkortet ud, og sæt det ind igen. |
| xA Fejl i klokkeslæt | UTC-tiden for DTCO 4.1 er ikke sandsynlig eller går ikke rigtigt. For at undgå inkonsistens i dataene accepteres nyindlæste fører-/virksomhedskort ikke. | Bekræft meddelelsen. |
| xT Printerfejl | Printerens forsyningsspænding er afbrudt, eller temperatur-sensoren til trykhovedet er defekt. | Bekræft meddelelsen. Gentag forløbet, tænd/sluk evt. tændingen først. |

| Meddelelse | Mulig årsag | Aktivitet |
|--|--|--|
| X fejl ved download | Fejl ved download af data til et eksternt medie. | Bekræft meddelelsen. Gentag download af dataene. Lad et autoriseret specialværksted kontrollere forbindelsesledningen (f.eks. en løs kontakt) eller et eksternt medie. |
| xll Sensorfejl | Sensoren melder en intern fejl efter selvtesten. | Bekræft meddelelsen. |
| X1 kortfejl X2 kortfejl | Under læsning/ skrivning på tachografkortet er der opstået en fejl i kommunikationen, for eksempel på grund af snavsede kontakter. Dataene kan eventuelt ikke registreres fuldstændigt på førerkortet. | Bekræft meddelelsen. Rengør tachografkortets kontakter, og sæt det ind igen. |
| x# Intern GNSS-fejl | På GNSS-anordningen er der opstået en fejl: <ul style="list-style-type: none"> • Intern apparatfejl. • Kortslutning i en eksternt GNSS-antenne (ekstraudstyr). • Ingen forbindelse til den eksterne GNSS-antenne (ekstraudstyr) | Bekræft meddelelsen. Kontakt et autoriseret specialværksted. |
| xY Intern DSRC-fejl | Der er opstået en intern fejl på DSRC-modulet. Der er opstået en fejl på den eksterne antenne, eller denne er ikke tilsluttet. | Bekræft meddelelsen. Lad et autoriseret specialværksted kontrollere DSRC-modulet og forbindelsesledninger samt den eksterne antennes funktion. |

■ Køretidsadvarsler

| Meddelelse | Betydning | Aktivitet |
|--|---|---|
| M01 Pause! 1e04h15 #00h15 | Hold pause. Denne meddelelse fremkommer efter en sammenlagt køretid på 04:15 timer. | Bekræft meddelelsen. Planlæg at holde pause inden for kort tid. |
| M01 Pause! 1e04h30 #00h15 | Køretid overskredet. Denne meddelelse fremkommer efter en sammenlagt køretid på 04:30 timer. | Bekræft meddelelsen. Hold en pause. |
| M01 Køretid 24h 03h15 | Slut på den daglige (24h), ugentlige (I) eller to-ugentlige (II) køretid er nået eller nås snart. Forvarselstiden kan konfigureres. | Bekræft meddelelsen. Afslut køretiden, og foretag din hviletid i henhold til bestemmelserne. |
| M01 Pause om →H01h45 | Tidspunktet for den næste daglige eller ugentlige hviletid er nået eller nås snart. Forvarselstiden kan konfigureres. | Bekræft meddelelsen. Planlæg den næste pause i god tid. |
| Mx1 Arbejdstid 24h 09h30 | Slut på den daglige (24h) eller ugentlige (I) arbejdstid er nået eller nås snart. Forvarselstiden kan konfigureres. | Bekræft meddelelsen. Afslut køretiden, og foretag din hviletid i henhold til bestemmelserne. |
| Mx1 Arbejdstid * 04h15 | Slut på den mulige uafbrudte arbejdstid er nået eller nås snart. Forvarselstiden kan konfigureres. | Bekræft meddelelsen. Planlæg den næste pause i god tid. |
| M01 Køretid 24h 03h15 | Forvarsel til at opnå den maks. tilladte, udvidede køretid | Læs og overhold denne melding. Overhold den foreskrevne hviletid efter ankomst. |

BEMÆRK

DTCO 4.1 registrerer, gemmer og beregner køretiderne på basis af fastsatte regler. Den advarer føreren i god tid om, at hans køretid er overskredet.

Disse kumulerede køretider kan dog ikke fortolkes retsligt som **sammenlagt køretid**.

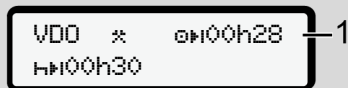
► VDO Counter-visning (ekstraudstyr)

Fig. 122: VDO Counter – visning

Efter bekræftelse af den anden køretidsadvarsel viser VDO Counter, at din køretid **(1)** er afsluttet (gælder ikke for **Out of scope**).

Hold omgående en pause.

■ Oversigt over mulige betjeningsanvisninger

| Meddelelse | Betydning | Foranstaltninger |
|----------------------------------|--|--|
| ↵ Indtast venløst | Hvis der ikke indtastes ved den manuelle indtastningsprocedure, vises denne opfordring. | Tryk på tasten OK , og fortsæt indtastningen. |
| ⚠ Udskrivnings ikke mulig | <p>For øjeblikket er det ikke muligt at udskrive:</p> <ul style="list-style-type: none"> • fordi tændingen er slukket ved ADR-typer, • termotrykhovedets temperatur er for høj, • Printerinterfacet er optaget af en anden aktiv funktion, for eksempel løbende udskrivning, • eller forsyningsspændingen er for høj eller for lav. <p>For øjeblikket er visning ikke mulig, fordi tændingen er slukket ved ADR-typer.</p> | Så snart årsagen er afhjulpet, kan du aktivere en udskrift. |
| ⚠ Udskrift forsinket | Den løbende udskrift afbrydes eller forsinkes, fordi termoprinthovedets temperatur er for høj. | Afvent afkøling. Så snart den tilladte tilstand er nået, fortsættes udskrivningen automatisk. |
| ⚠ Intet papir | Printeren har ikke papir, eller printerskuffen er ikke sat rigtigt ind. Printeropfordringen afvises, eller den løbende udskrivning afbrydes. | Sæt en ny papirrulle i. Sæt printerskuffen rigtigt i. Et afbrudt udskriftsforløb skal startes igen via menufunktionen. |

| Meddelelse | Betydning | Foranstaltninger |
|--|--|---|
| 40 Udkast ikke muligt | Anmodning om tachografkortet afvises: <ul style="list-style-type: none"> • fordi der muligvis indlæses eller overføres data i samme øjeblik, • fordi der igen anmodes om et korrekt indlæst førerkort inden for det registrerede minutinterval. • fordi dagen skifter efter UTC-tid, • køretøjet kører, • eller tændingen er slukket ved ADR-typer. | Vent, indtil DTCO 4.1 frigiver funktionen, eller afhjælp årsagen: Stands køretøjet, eller tænd for tændingen. Anmod om udtagning af tachografkort igen. |
| 40?1 Resistrens usammenhængende | Den tidsmæssige rækkefølge for dagsdataene, som er registreret på førerkortet, er usammenhengende. | Denne meddelelse kan vises, indtil de forkerte optegnelser overskrives med nye data. Hvis meddelelsen vises permanent, skal tachografkortet kontrolleres. |
| 401 Tas kortet ud | Ved skrivning af data på førerkortet er der opstået en fejl. | Mens kortet kommer ud, forsøges der at kommunikere med kortet. Hvis dette forsøg også mislykkes, startes der automatisk en udskrivning af aktiviteterne, som sidst er gemt på dette kort. |
| 401 Kortfejl | Ved bearbejdning af det indlæste tachografkort er der opstået en fejl. Tachografkortet accepteres ikke og kastes ud igen. | Rengør tachografkortets kontakter, og sæt det ind igen. Prøv, om et andet tachografkort indlæses korrekt, hvis meddelelsen vises igen. |

8

| Meddelelse | Betydning | Foranstaltninger |
|-------------------------|--|--|
| 401 Forkert kort | Det indlæste kort er ikke et tachografkort. Kortet accepteres ikke og kastes ud igen. | Sæt et gyldigt tachografkort i. |
| 4A1 apparatfejl | Fejl i kortmekanismen, for eksempel er kortlåsen ikke lukket. | Tag tachografkortet ud, og sæt det ind igen. |
| 4A1 apparatfejl | Fejl ved impulsudgangen | Kontrollér forbindelsesledningerne eller funktionen for det tilsluttede styreapparat. |
| 4A Apparatfejl | DTCO 4.1 har en alvorlig fejl, eller der er opstået en alvorlig tidsfejl. For eksempel urealistisk UTC-tid. Tachografkortet accepteres ikke og kastes ud igen. | Sørg for, at et autoriseret specialværksted hurtigst muligt kontrollerer tachografen, og få den udskiftet ved behov. Overhold de angivne anvisninger, hvis tachografen har en fejlfunktion. → <i>Hændelser / fejl</i> [▶ 100] |
| 001 Rens kortet | DTCO 4.1 har registreret problemer med at læse eller skrive på tachografkortet. | Rens tachografkortet og kortåbningen. → <i>Rensning</i> [▶ 142] |

► **Betjeningsinfo som informationer**

| Meddelelse | Betydning | Foranstaltninger |
|-----------------------------------|---|---|
| Inøen data! | Menufunktionen kan ikke åbnes: <ul style="list-style-type: none"> • Intet førerkort sat i kortåbningen. • Et virksomheds-/kontrolkort sat i kortåbningen. | Disse informationer slettes automatisk efter 3 sekunder. Det er ikke nødvendigt at foretage sig noget. |
| Udskrift startet ... | Tilbage melding fra den valgte funktion. | |
| Indtastning læret | Tilbage melding om, at DTCO 4.1 har lagret indtastningen. | |
| Visning ikke mulig! | Så længe der udskrives, kan der ikke vises data. | |
| Vent venligst! | Tachografkortet er endnu ikke indlæst helt. Det er ikke muligt at kalde menufunktioner. | Disse informationer slettes automatisk efter 3 sekunder. Det er ikke nødvendigt at foretage sig noget. |
| MAS Kalibrering om 18 dage | Det er tid for den næste periodiske kontrol, for eksempel om 18 dage. Det er ikke muligt at medtage de nødvendige efterfølgende kontroller på grund af tekniske ændringer. Et autoriseret specialværksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises. → <i>Kontrolpligt [142]</i> | |
| M01 Ugyldig om 15 dage | Det frigivne tachografkort er for eksempel ugyldigt om 15 dage. Et autoriseret specialværksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises. | |

8

| <i>Meddelelse</i> | <i>Betydning</i> | <i>Foranstaltninger</i> |
|---------------------------|---|-------------------------|
| Download om 7 dage | Den næste download af data fra førerkortet skal for eksempel udføres om 7 dage (standardindstilling). Et autoriseret specialværksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises. | |

Service Only!

Udskrivning

Informationer til udskrivning

Start udskrift

Afbryd udskriften

Udskiftning af printerpapir

Fjernelse af papirblokering

Service Only!

Udskrivning

■ Informationer til udskrivning

BEMÆRK

Ved hver udskrifs start er der et tomt felt på ca. 5 cm.

BEMÆRK

Efter ønske kan udskriften forsynes med firmaets eget logo.

■ Start udskrift

BEMÆRK

Forudsætninger for udskrift:

- Køretøjet er standset.
- Ved ADR-type for DTCO 4.1: Tændingen er tændt.
- Papirrullen er sat i.
- Printerskuffen er lukket.



☐☐ Chauffør 1
24h☐☐ Udskrift

Fig. 123: Eksempel udskrift - dagsværdi

1. Vælg med tasterne **☐** / **☐** og med tasteren **☐** det ønskede menupunkt **Udskrift Chauffør 1 > Udskrift**:
→ *Navigering i menufunktioner [84]*
2. Vælg og bekræft den ønskede udskriftstype (UTC-tid eller lokaltid).
3. Udskrivningen starter efter cirka 3 sekunder.
Vent, indtil udskriften er afsluttet.

4. Riv udskriften af på afrivningskanten.



Fig. 124: Afrivning af udskrift

BEMÆRK

Sørg for, at kortåbningerne er lukkede, når udskriften rives af, så de ikke snavses til af papirpartikler, eller kortåbningen beskadiges.

■ Afbryd udskriften

- Tryk på tasten **OK** igen for at afbryde udskrivningen før tid. Følgende forespørgsel vises:

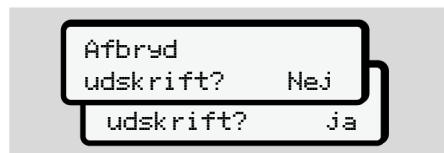


Fig. 125: Afbryd udskriften

Vælg den ønskede funktion med tasterne **▲**/**▼**, og bekræft med tasten **OK**.

■ Udskiftning af printerpapir

▶ Papirrulle tom

- Hvis papiret er ved at være slut, kan der ses et farvet mærke på bagsiden af udskriften.
- Når papiret er slut, kommer følgende meddelelse:



Fig. 126: Meddelelse – intet papir

- Hvis papiret er slut under udskrivningen: Læg en ny papirrulle i, og start udskrivningen igen via menufunktionen.

▶ Udskiftning af papirrulle

BEMÆRK

Brug udelukkende originalt VDO-printerpapir med følgende mærkning:

- Tachograf-type (DTCO 4.1) med godkendelsesmærke **184**
- Godkendelsestegn **174** eller **189**.



Fig. 127: Tryk på åbningstasten

- Tryk feltet for åbning på printerskuffen ind. Printerskuffen åbnes.

⚠ FORSIGTIG**Forbrændingsfare**

Printerhovedet kan være varmt.

- Stik ikke fingrene ind i printerfaget, når printerskuffen er taget ud.

BEMÆRK**Skader på grund af genstande**

For at undgå skader på printeren:

- Sæt ikke genstande ind i printerfaget.
2. Hold på printerskuffen på begge sider, og tag den ud af printeren.

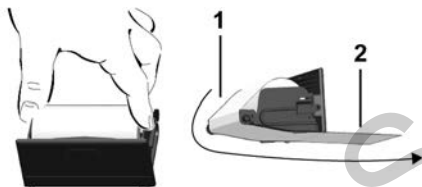


Fig. 128: Indlægning af papirrulle

3. Læg den nye papirrulle med papirenden opad ind i printerskuffen.

4. Sæt papiret med delen, der er trykt med gråt, mod føringen over omstyringsrullen (1).

BEMÆRK

Sørg for, at papirrullen ikke sidder i klemme i printerskuffen, og at papirets start (2) rager ud under printerskuffens kant (afrivningskant).

5. Skub printerskuffen ind i printerfaget, indtil den går i indgreb.

Printeren er driftsklar.

■ Fjernelse af papirblokering

Ved papirblokering:

1. Åbn printerskuffen.
2. Riv det krøllede papir af papirrullen, og fjern mulige rester fra printerskuffen.
3. Sæt papirrullen ind igen, og skub printerskuffen ind i printerfaget, indtil den går i hak.
 - ➔ *Udskiftning af printerpapir* [117].

Udskrifter

Opbevaring af udskrifter

Udskrifter (eksempler)

Forklaringer til udskrifterne

Datasæt ved hændelser eller fejl

Service Only

Udskrifter

■ Opbevaring af udskrifter

Sørg for, at udskrifterne hverken beskadiges af lys- eller solpåvirkning eller af fugt eller varme (bliver ulæselige).

Udskrifterne skal opbevares af køretøjsejeren/arbejdsgiveren i mindst et år.

■ Udskrifter (eksempler)

▶ Dagsudskrift af førerkortet

The diagram shows a driver's license printout with the following fields and callouts:

- 1**: Date and time: 10.03.2023 14:55 (UTC)
- 1**: License type: GEN2
- 2**: Validity period: 24h
- 3**: License holder name: Schmitt Peter
- 3a**: License holder ID and validity: /12345678901234 5 6 07.03.2025 - GEN 2
- 3a**: License holder name: Rosenz Winfried
- 3a**: License holder ID and validity: /45678901234567 7 8 07.03.2026 - GEN 2
- 4**: License holder ID and validity: ABC12345678901234 D /VS VM 612
- 5**: License holder name and ID: Continental Automotive Technologies 1381.1550333010
- 6**: License holder name and ID: NFZ-Profi Service & Vertrieb /87654321087654 3 2
- 7**: License holder ID and validity: /12345678901234 5 6 09.02.2023 11:11
- 8**: License holder ID and validity: 07.03.2023 310
- 8a**: License holder ID and validity: ? 00:00 06h00 06:00 00h17
- 8b**: License holder ID and validity: A D /VS VM 612 95 872 km

8c

8e

8a

8b

8c

8a

8c

8d

8e

8a

11

11a

```

* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41 01h19 ee
95 958 km: 86 km
-----
? 09:00 00h24
2
-----
A S /LDR 243
205 002 km
o 09:24 02h30 ee
* 11:54 00h39
-----
? 12:33 00h10
1
-----
o 12:43 02h27
H 15:10 01h12
o 16:22 00h16
o 16:38 00h42
&+12:25
&+13:42
o 17:20 00h52
* 18:12 00h24
H 18:36 00h02
96 177 km: 305 km
-----
? 18:38 05h22
Σ
-----
*+06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
95 872 km
+12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
96 177 km
09:01
:00 09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01
    
```

11d

12

12c

13

13c

23

```

+18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
H 01h14 ? 11h56
ee 04h28
-----
x 0 07.03.2023 12:45
x40 ( ) 00h04
A D /VS VM 612
-----
! 0 07.03.2023 09:23
!34 ( ) 00h01
A D /VS VM 612
-----
A D /VS VM 612
-----
!x
>> 5 13.02.2023 16:42
!07 ( 2) 00h12
o 98765432109876 5 4
o 12345678901234 5 6
-----
>> 4 15.02.2023 11:10
!07 ( 95) 00h30
o DK /45678901234567 7 8
o F /12345678901234 5 6
-----
x 0 16.02.2023 12:45
x40 ( 5) 00h04
o DK /45678901234567 7 8
-----
F* Friedrichshafen
S Schmitt Peter
R Regenz Winfried
    
```

Særligt ved dagsudskrift førerkort

8f

8g

8h

```

-----
o 12345678901234 5 6
o 07.03.2023 11:11
-----
10.03.2023 310
-----
? 100 ?
-----
? 00:00 06h00
o 06:00 00h17
-----
1
-----
A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41
-----
km: km
-----
Σ
-----
*+06:00 D
95 872 km
o 00h00 km
-----
-----
10.03.2023 310
-----
-----
-OUT
-----
1
-----
A D /VS VM 612
95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39
    
```

► Hændelser/ fejl ved førerkortet

▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)

GEN2

1 GEN2 v2

2 !x 80 km/h

3 Schmitt
Peter
ID /12345678901234 5 6
07.03.2023 - GEN 2

3a Rosenz
Winfried
IDK /45678901234567 8
03.03.2023 - GEN 2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a !+ 07.03.2023 02:14
!08 06h03
A S /LCR 243

12c !+ 07.03.2023 18:12
!05 00h01
A D /VS VM 612

!+ 08.03.2023 08:12
!05 00h05
A D /S VD 432

!+ 08.03.2023 10:15
!08 00h10
A D /VS VM 612

!+ 09.03.2023 08:45
!09 00h01
A D /VS VM 612

▼

12c !+ 13.02.2023 09:23
!22 00h01
A D /VS VM 612

12b !+ 15.02.2023 16:04
!11 01h02
A D /VS VM 612

12c x+ 22.02.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612

12c x+ 17.02.2023 18:02
x40 00h03
A D /VS VM 612

22 x+ 03.02.2023 01:54
x35 00h04
A D /S VD 432

!+ Schmitt Peter
!+ Rosenz Winfried

► Dagsudskrift for køretøjet

▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)

GEN2 v2

24h

2 Schmitt
Peter
ID /12345678901234 5 6
07.03.2025 - GEN 2

3 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

4 Continental Automotive
Technologies
1381.1550333010
GEN2 v2

5 T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb
ID /87654321087654 3 2
T 22.02.2023

6 ID /12345678901234 5 6
D 03.03.2023 11:11

7 10.03.2023

9 95 872 96 284 km

10 95 872 km

10a 00:00 06h17 95 872 km 0 km

10b Rosenz
Winfried
IDK /45678901234567 8
07.03.2025

10c A+S /LCR 243
10.02.2023 18:54

10d 95 872 km M

▼

10e * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41 01h19 ee

 95 958 km: 86 km

 10a o
 95 958 km
 * 09:00 00h05
 95 958 km: 0 km

 10b o Mustermann
 Heinz-Dieter
 oMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 GEN 2
 10c A+D /M MS 680
 07.03.2023 18:54

 10d 95 958 km
 * 09:05 00h25
 o 09:30 02h55
 o 12:25 01h18
 A+12:25
 +Δ13:42
 o 13:43 00h03
 * 13:46 00h02 ee
 o 13:48 00h45 ee
 * 14:33 00h35 ee
 h 15:08 01h02 ee

 96 206 km: 248 km

 o 96 206 km
 h 16:10 00h20
 96 206 km: 0 km

 o Anton
 Max
 oMA /56789567895678 9 5
 10.03.2024

10a A+D /VS VM 612
 14.02.2023 16:30
 96 206 km

 10h o 16:30 00h56
 * 17:26 01h11
 96 274 km: 68 km

 10a o 96 274 km
 * 18:37 00h23
 o 19:00 00h21
 h 19:21 04h39
 96 284 km: 10 km

 10a o 96 872 km
 h 00:00 07h02
 h 00:00 07h02

 11 1o
 o 00h21 10 km
 * 00h28 o 00h00
 h 11h16
 2o
 * 00h00 o 12h16
 h 07h02

 11b o Rosenz
 Nifried
 oDK /45678901234567 7 8
 *07:19
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 02.03.2023 07:19

 11c o 96 274 km
 h 09:00 o
 95 958 km
 o 09:00
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 09:01
 o 01h19 86 km
 * 01h24 o 00h00
 h 03h00
 ee 01h58

11f Γ: CH
 D + CH
 lat + 47° 66.0' o
 lon + 9° 16.2' o
 10.03.2023 09:36 o
 134867 km

 13 !o 1 08.03.2023 19:01
 (1) 00:20

 13c >> 5 07.03.2023 16:42
 (2) 00h12
 oDK /98765432109876 5 4
 oMF /12345678901234 5 6

 x 0 03.03.2023 12:45
 00h04
 oDK /45678901234567 7 8

 22 o+ 20.02.2023 14:34
 +e 20.02.2023 15:29

 23 o+ Lindau
 o+ Schmitz Peter
 o+
 o

10

Særligt ved dagsudskrift førerkort

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
  Winfried
eMDK /45678901234567 7 8
03.03.2023
A+S /LCR 243
    
```

► Hændelser/ fejl fra køretøjet

1

2

3

4

13a

13c

```

▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
-----▼-----
GEN2 v2
-----
ixAV
-----
o Schmitt
  Peter
eMDK /12345678901234 5 6
07.03.2025 - GEN 2
-----A-----
A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
-----!A-----
!e 0 03.03.2023 08:12
!o2 ( 0) 00h01
eMDK /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6

!e 0 03.03.2023 08:20
!o2 ( 0) 00h03
eMDK /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6

!e 1 21.02.2023 07:02
!o4 ( 1) 00h54
eMF /12345678901234 5 6

!e 2 21.02.2023 07:02
!o4 ( 1) 00h54
eMF /12345678901234 5 6

-----
!e 3 07.03.2023 07:56
!o5 ( 1) 00h01
eMF /12345678901234 5 6
eMB /22335578901234 1 2

>> 4 21.02.2023 11:10
!o7 ( 95) 00h30
eMDK /45678901234567 7 8
eMF /12345678901234 5 6
    
```

13b

13c

23

```

!e 0 03.03.2023 16:04
!i7 ( 0) 01h02
eMDK /45678901234567 7 8
eMF /12345678901234 5 6
eMUK /54321987654321 9 8

!e 0 08.03.2023 09:23
!i22 ( 0) 00h01
eMDK /45678901234567 7 8
-----xA-----
xe 0 10.03.2023 07:00
x40 ( 0) 00h02
eMDK /12341234123412 3 4

xe 0 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
eMDK /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6

xe 6 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
eMDK /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6

xe 0 14.02.2023 21:00
( 0) 00h01

-----
xA 0 28.02.2023 21:00
( 0) 00h30
eMDK /12341234123412 3 4

e+ Lindau
o Schmitt Peter
-----
    
```

► Hastighedsoverskridelser

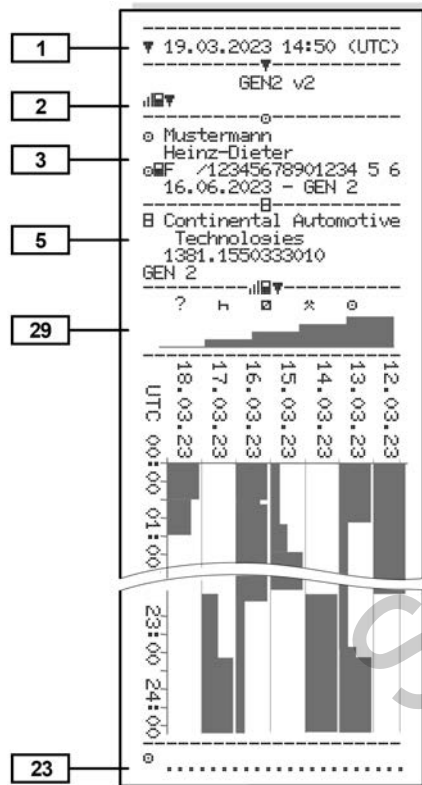
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 90 km/h
 3 Mustermann Heinz-Dieter
 4 ABC12345678901234
 19 10.03.2023 14:15
 21 17.02.2023 17:44 (7)
 21c 28.02.2023 14:02 00h06
 98 km/h 92 km/h (1)
 21a Förster Thomas
 98765432109876 5 4
 (365)
 21a 08.03.2023 11:10 00h30
 98 km/h 95 km/h (95)
 Rosenz Winfried
 45678901234567 8
 (10)
 21b 14.02.2023 17:10 00h15
 94 km/h 92 km/h (12)
 21c Mustermann Heinz-Dieter
 ABC12345678901234 5 6
 23 Mustermann Heinz

► Tekniske data

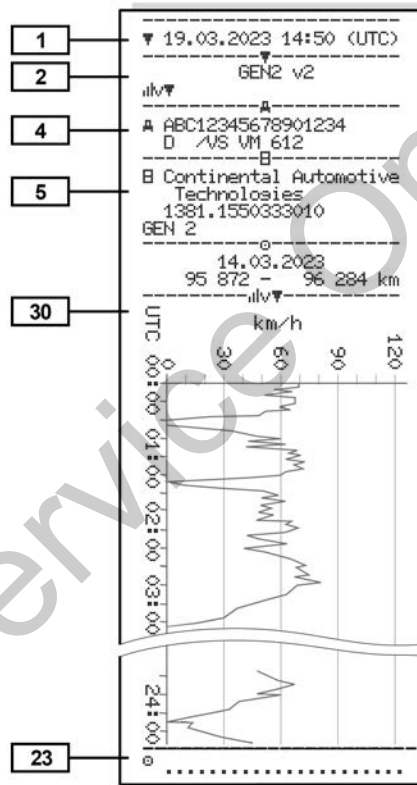
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 Expedition Mustermayer
 3a Mustermann Heinz-Dieter
 4 ABC12345678901234
 14 Continental Automotive Technologies
 H. Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen
 1381.1550339010 e1-84
 1234567890 2023
 GEN2 v2
 15 87654321 e1-175
 08.03.2023 09:15
 16 87654321 e1-175
 16a 0011030746 0622 6 A1
 17 Fa. Mustermann & NFZ-
 17a Hersteller Schillerstr. 10 Muster-
 17b kirchen
 45678901234567 8 9
 07.03.2023
 28.03.2023 (01)
 ABC12345678901234

18 10.03.2023 14:00
 18a 10.03.2023 15:00
 Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller Schillerstr. 10 Muster-
 kirchen
 45678901234567 8 9
 14.03.2025
 19 03.03.2023 13:00
 27 03.03.2023 13:26
 Kienzle ARG0 GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Steslitz
 89012345678901 5 6
 21.03.2025
 19 07.03.2023 06:34
 27 09.03.2023 18:15
 ATTACHMENT
 28 Seal: ??????
 28a Seal: 12345678
 S/N: 1234567890 7
 02.2023
 MC: A17
 2a GEN2 v2

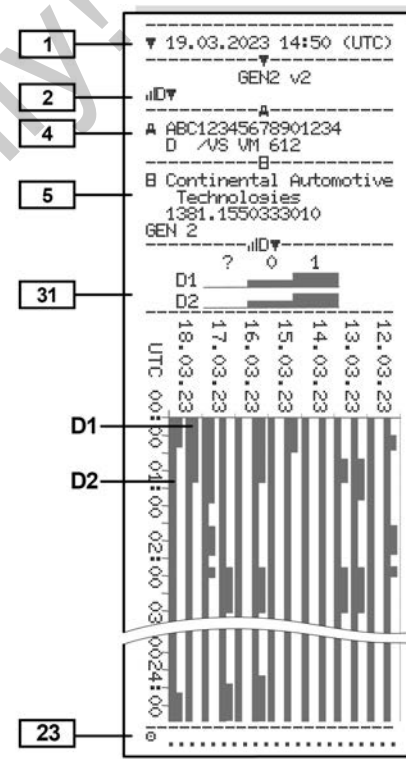
► Førerens aktiviteter



► v-diagram



► Status D1/D2-diagram (ekstraudstyr)



► Hastighedsprofil (ekstraudstyr)

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)

2 GEN2 v2

3 90 km/h

Mustermann
Heinz-Dieter
ID /12345678901234 5 6
16.06.2023 - GEN2

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

19 >03.03.2023 14:15
>>17.02.2023 17:44 (7)

21 >>28.02.2023 14:02 00h06
98 km/h 92 km/h (1)

21c 0 Förster
Thomas
ID /98765432109876 5 4
>>(365)

21a >>08.03.2023 11:10 00h30
98 km/h 95 km/h (95)

0 Rosenz
Winfried
IDK /45678901234567 7 8

21b >>(10)
>>14.02.2023 17:10 00h15
94 km/h 92 km/h (12)

21c 0 Mustermann
Heinz-Dieter
ID /12345678901234 5 6

23 0
Mustermann Heinz

► Omdrejningsprofil (ekstraudstyr)

1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)

2 GEN2 v2

3 Expedition Mustermüller
ID /12341234123412 3 4
20.03.2024 - GEN2

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

07.03.2023 00:00
07.03.2023 06:17

rpm

3281 <=n< × 00h00

24 0 Mustermann
Heinz-Dieter
07.03.2023 18:37
08.03.2023 00:00

rpm

0 <=n< 1 05h02
1 <=n< 234 00h00
234 <=n< 469 00h00
469 <=n< 703 00h00
703 <=n< 938 00h00
938 <=n< 1172 00h00
1172 <=n< 1406 00h03
1406 <=n< 1641 00h03
1641 <=n< 1875 00h04
1875 <=n< 2109 00h09
2109 <=n< 2344 00h02
2344 <=n< 2578 00h00
2578 <=n< 2812 00h00
2812 <=n< 3047 00h00
3047 <=n< 3281 00h00
3281 <=n< × 00h00

23 0

► Indlæste tachografkort

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)

2 GEN2 v2

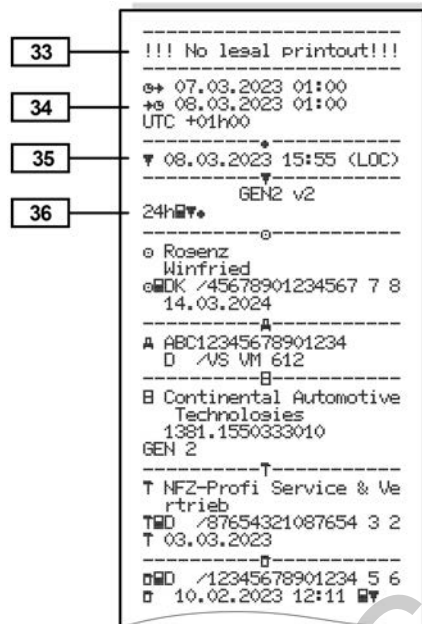
3 0 Mustermann
Heinz-Dieter
ID /12345678901234 5 6
16.06.2023 - GEN2

32 0 GEN1 0000 AD
ID /12345678901234 5 6
0000513205
14.02.2023

0 GEN2 0101 163
ID /1234567890000 0 0
0287705177
14.02.2023 18:42

GEN2 v2

► Udskrift i lokaltid



■ Forklaringer til udskrifterne

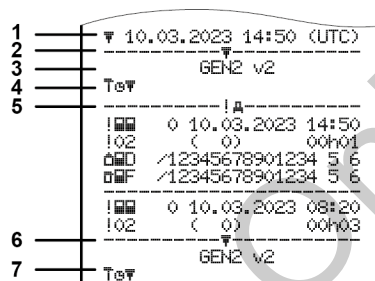


Fig. 129: Forklaringer til udskrifterne

| | |
|---|---|
| 1 | Udskriftoverskrift med dato og klokkeslæt (UTC) |
| 2 | Begrænsningslinje |
| 3 | Generation af tachografkort (fra 2. generation) |
| 4 | Symboler til det valgte udskrift (her f.eks. „Tekniske data“) |
| 5 | Datasætbetegner for det pågældende datasæt |
| 6 | Begrænsningslinje |
| 7 | Mærke på udskriftens ende. Igen med symbolerne for den udvalgte udskrift (iht. punkt 4) |

► Tekst til datablokkene

[1] **Generation af tachografkort iht. bilag I B (GEN1) og bilag I C (GEN2 og GEN2 v2).**

Dato og klokkeslæt for udskriften i UTC-tid.

BEMÆRK

De viste udskrifter for førerkortene viser tilfældet, hvor førerkort af første og anden generation er sat i DTCO 4.1.

Særlige tilfælde:


- Hvis der er sat et førerkort af første generation, udføres dagsudskriften som ved tidligere versioner af DTCO uden betegnelsen GEN1 og GEN2.
- Ved udskrivning af et førerkort af anden generation på en dag, hvor kortene var sat i en DTCO 3.0 eller ældre, udskrives alle blokke (GEN1 og GEN2), men GEN2-blokkene er tomme. For aktiviteterne angives tiden med 00:00.

| | |
|------|--|
| [2] | <p>Udskriftstype:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24h = dagsudskrift af førerkortet • ! = hændelser/fejl på førerkortet • 24hA = dagsudskrift fra DTCO 4.1 • ! = hændelser/fejl fra DTCO 4.1 • >> = Hastighedsoverskrifter Den indstillede værdi for den maksimalt tilladte hastighed i loven udskrives samtidig. • T = tekniske data • ! = førerens aktiviteter • v = v-diagram <p>Valgfri udskrifter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • D = status D1/D2 diagram* • % = hastighedsprofiler* • %n = omdrejningsprofiler* <p>* = ekstraudstyr</p> |
| [2a] | <p>Mærke på udskriftens ende</p> <p>[3] Informationer om kortindehaveren af det indlæste tachografkort:</p> <p>K = kontrollør F = fører A = virksomhedsejer T = værksted/ kontrolsted</p> <ul style="list-style-type: none"> • Navn • Fornavn • Kortidentifikation • Kort gyldigt til ... • Tachografkortets generation (GEN1, GEN2 eller GEN2 v2) <p>Bemærk: Ved tachografkort, som ikke hører til en bestemt person, udskrives navnet på kontrolstedet, virksomheden eller værkstedet i stedet for navnet.</p> |
| [3a] | <p>Informationer om kortindehaveren til det andet tachografkort</p> <p>[4] Køretøjets identifikation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Køretøjets stelnummer • Godkendende medlemsland og køretøjets registreringsnummer <p>[5] Identifikation af DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachograf-producent • Delenummer for DTCO 4.1 • Køretøjenshedens generation (GEN1, GEN2 eller GEN2 v2) <p>[6] Sidste kalibrering af DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Værkstedets navn • Identifikation for værkstedskort • Dato for kalibrering <p>[7] Sidste kontrol:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kontrolkortets identifikation |

| | | | | | |
|-------|---|------|---|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> Dato, klokkeslæt og kontroltype ☐ = download fra førerkortet ☒ = download fra DTCO 4.1 ☑ = udskriv ☐ = vis | | <ul style="list-style-type: none"> Godkendende medlemsland og køretøjets registreringsnummer Kilometerstand ved Indlæsning af kortet | <ul style="list-style-type: none"> Ved udskrivning med indsat førerkort kan varigheden for aktiviteten og dagsoversigterne være ufuldstændige. | |
| [8] | Liste over alle føreraktiviteter i den rækkefølge, de optræder: <ul style="list-style-type: none"> Kalenderdag for udskriften og tilstedeværelsestæller (antal dage, kortet er blevet brugt.) | [8c] | Aktiviteter på førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> Start og varighed samt status for køretøjsdriften ☐☐ = 2-mandsbetjening | [8h] | Den specifikke betingelse „OUT of scope“ var aktiveret ved dagens begyndelse |
| [8a] | ? = tidsrum, kort ikke sat i: <ul style="list-style-type: none"> Manuelt indtastet arbejde efter Indlæsning af førerkortet med piktogram, start og varighed | [8d] | Specifikke betingelser: <ul style="list-style-type: none"> Indtastningstid og piktogram, i eksemplet: færge eller tog | [9] | Start på liste over alle føreraktiviteter i DTCO 4.1: <ul style="list-style-type: none"> Kalenderdag for udskriften Kilometerstand kl. 00:00 og kl. 23:59 |
| [8a1] | ☐☐ = type ladning når dagen starter <ul style="list-style-type: none"> Når kortet sættes ind i DTCO 4.1, ellers tom | [8e] | Udtagning af førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand og tilbagelagt vejstrækning siden sidste Indlæsning | [10] | Kronologi over alle aktiviteter for kortåbning-1 |
| [8b] | Indlæsning af førerkortet i stikpladsen (kortåbning-1 eller kortåbning-2): | [8f] | Obs: Inkonsistens i dataregistreringen er mulig, da denne dag er lagret dobbelt på tachografkortet. | [10a] | Tidsrum, i hvilket der ikke har været noget førerkort i kortåbning-1: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand ved tidsrummets start Indstillet(de) aktivitet(er) i dette tidsrum Kilometerstand ved tidsrummets afslutning og kørte vejstrækning |
| | | [8g] | Aktivitet ikke afsluttet: | | |

| | | | |
|--------------|---|---|---|
| [10b] | Indlæsning af førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> Førerens efternavn Førerens fornavn Kortidentifikation Kort gyldigt til ... | <ul style="list-style-type: none"> ➔ = slut færge/ tog OUT➔ = start (kontrolapparat ikke nødvendigt) ➔OUT = slut | <ul style="list-style-type: none"> Kronologisk liste over positionsdataene ved arbejdstidens start og slutning samt efter tre timers kumuleret køretid. |
| [10c] | <ul style="list-style-type: none"> Godkendende medlemsland og det foregående køretøjs registreringsnummer Dato og klokkeslæt for kortudtagningen fra det foregående køretøj | [10g] Udtagning af førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand og tilbagelagt vejstrækning | [11b] Oversigt over perioderne uden førerkort i kortåbning-1: <ul style="list-style-type: none"> Indtastede steder i kronologisk rækkefølge (i eksemplet intet indskrevet) Samlede aktiviteter fra kortåbning-1 |
| [10d] | <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand ved Indlæsning af førerkortet M = der er foretaget en manuel indtastning | [10h] Kronologi over alle aktiviteter for kortåbning-2 | [11c] Oversigt over perioderne "uden førerkort" i kortåbning-2: <ul style="list-style-type: none"> Indtastede steder i kronologisk rækkefølge (i eksemplet intet indskrevet) Samlede aktiviteter fra kortåbning-2 |
| [10e] | Liste over aktiviteterne: <ul style="list-style-type: none"> Piktogram for aktiviteten, start og varighed samt status for køretøjsdriften ☑ = 2-mandsbetjening | [10i] Den specifikke betingelse „OUT of scope“ var aktiveret ved dagens begyndelse. | [11d] Dagsoversigt „Samlede værdier for aktiviteterne“ på førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> Samlet køretid og tilbagelagt vejstrækning |
| [10f] | Indtastningstid og piktogram for en specifik betingelse: <ul style="list-style-type: none"> ➔ = start færge/tog | [11] Dagsoversigt [11a] Indtastede steder: <ul style="list-style-type: none"> ➔ = start-klokkeslæt med land og region ved behov (Spanien) ➔ = slut-klokkeslæt med land og region ved behov (Spanien) Køretøjets kilometerstand Positionsdata (kun ved førerkort af anden generation) | |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Samlet arbejds- og rådig- hedstid • Samlet hviletid og ukendt tid • Samlet tid for 2-mands-betjening | <ul style="list-style-type: none"> • Aktiviteter fra denne fører: <ul style="list-style-type: none"> – samlet køretid og tilbagelagt vejstrækning, – samlet arbejds- og rådig- hedstid, – samlet hviletid, – samlet tid for 2-mands- betjening. | <p><i>Linje 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Hændelser, som falder ind under sikkerhedsovertrædelsen, tildeles en ekstra kode Se → <i>Datasæt ved hændelser eller fejl</i> [137] • Varighed for hændelsen eller fejlen <p><i>Linje 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Godkendende medlemsland og køretøjets registreringsnummer, hvor hændelserne eller fejlene er opstået. |
| [11e] | <p>Oversigt over aktiviteterne, kronologisk efter fører (for hver fører, kumulativt for begge kortåbninger):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Efternavn, fornavn, førerens kortregistrering • 🚦 = start-klokkeslæt med land og region ved behov (Spanien) • 🛑 = slut-klokkeslæt med land og region ved behov (Spanien) • 📄 = læsning med klokkeslæt og positionsdata • 📄 = aflæsning med klokkeslæt og positionsdata • Positionsdata (kronologiske) efter 3 timer samlet køretid og ved holdets afslutning (her kun holdafslutning) | <p>[12] Liste over de sidste fem lagrede hændelser eller fejl på førerkortet</p> | |
| | | <p>[12a] Liste over alle lagrede hændelser på førerkortet efter fejltype og dato</p> | |
| | | <p>[12b] Liste over alle lagrede fejl på førerkortet efter fejltype og dato</p> | [13] |
| | | <p>[12c] Datasæt for hændelsen eller fejlen</p> <p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram for hændelsen eller fejlen • Dato og start | [13a] |
| | | | [13b] |
| | | | [13c] |

| | | |
|---|--|--|
| <i>Linje 1:</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Identifikation af start eller slut på hændelsen eller fejlen på de indlæste førerkort (maksimalt fire indskrivninger). • ---- vises, hvis ingen førerkort er sat i | <ul style="list-style-type: none"> • Nummer på konstruktionsgodkendelsen • Dato/klokkeslæt for sidste kobling med DTCO 4.1 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram for hændelsen eller fejlen • Kodning datasætformål. Se → <i>Datasæt ved hændelser eller fejl</i> [137] • Dato og start | [14] Identifikation af tachografen: | [16] GNSS-modulets identifikation |
| <i>Linje 2:</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Tachograf-producent • Adresse for tachograf-producenten • Delnummer • Nummer på konstruktionsgodkendelsen • Serienummer • Konstruktionsår • Version og installationsdato for operativsystemet • Version af det gemte, digitale kort | [16a] Identifikation af DSRC |
| <ul style="list-style-type: none"> • Hændelser, som falder ind under sikkerhedsovertrædelsen, tildeles en ekstra kode Se → <i>Kodning til nærmere beskrivelse</i> [139] • Antal lignende hændelser på denne dag Se → <i>Antal lignende hændelser</i> [139] • Varighed for hændelsen eller fejlen | [17] Kalibreringsdata | [17] Kalibreringsdata |
| <ul style="list-style-type: none"> • Antal lignende hændelser på denne dag Se → <i>Antal lignende hændelser</i> [139] • Varighed for hændelsen eller fejlen | [17a] Liste over kalibreringsdataene (i datasæt): | <ul style="list-style-type: none"> • Navn og adresse på værkstedet • Identifikation for værkstedskort • Værkstedskort gyldigt til ... |
| <i>Linje 3:</i> | [15] Sensorens identifikation: | [17b] <ul style="list-style-type: none"> • Dato og formål for kalibreringen: <ul style="list-style-type: none"> – 01 = aktivering (registrering af kendte kalibreringsdata på tidspunkt for aktiveringen) – 02 = første montering, første kalibreringsdata efter aktivering af DTCO 4.1 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer | [15] Sensorens identifikation: | [17b] <ul style="list-style-type: none"> • Dato og formål for kalibreringen: <ul style="list-style-type: none"> – 01 = aktivering (registrering af kendte kalibreringsdata på tidspunkt for aktiveringen) – 02 = første montering, første kalibreringsdata efter aktivering af DTCO 4.1 |

- **03** = montering efter reparation – udskiftningsapparat; første kalibreringsdata i køretøjet
 - **04** = regelmæssig efterkontrol
 - **05** = virksomhedsejerens indtastning af registreringsnummeret
 - **06** = tidstilpasning uden kalibrering (GNSS)
 - **80** = serienummer på ny KITAS-plombe
 - **81** = evne til at bruge tachografkort fra den første generation er undertrykt
 - **82** = installation eller udskiftning af bevægelses-sensor
 - **83** = installation eller udskiftning af remote-kommunikationsmodul
- Køretøjets stelnummer

- Godkendende medlemsland og registreringsnummer
- **W** = køretøjets vejomdrejningstal
- **k** = indstillet konstant i DTCO 4.1 til tilpasning af hastighed
- **l** = faktisk hjulomkreds
- **⬢** = dækstørrelse
- **>** = maksimalt tilladt hastighed iht. loven
- Gammel og ny kilometerstand
- **⏏** / **⏏** = standardmæssig type ladning af køretøjet
- Land, i hvilket kalibreringen er gennemført, samt dato og klokkeslæt
- **🔒** = Plombedata (op til 5 plombedatasæt, 1 linje for hver anvendt plombe)

[18] **Tidsindstillinger**

[18a] **Liste over alle data, som er til disposition via tidsindstilling:**

- Dato og klokkeslæt, gammelt
- Dato og klokkeslæt, ændret
- Navn på værkstedet, som har indstillet tiden
- Værkstedets adresse
- Identifikation for værkstedskort
- Værkstedskort gyldigt til ...

[18b] **Bemærk:**

I det 2. datasæt ses, at den indstillede UTC-tid er blevet korrigeret af et autoriseret værksted

[19] **Den sidst registrerede hændelse og den mest aktuelle fejl:**

! = seneste hændelse, dato og klokkeslæt

✘ = seneste fejl, dato og klokkeslæt

[20] **Informationer ved kontrollen hastighedsoverskridelse:**

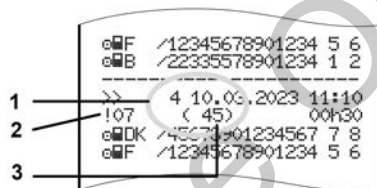
| | | | | | |
|--------------|--|-------------|---|-------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> Dato og klokkeslæt for den sidste kontrol Dato og klokkeslæt for den første hastighedsoverskridelse siden sidste kontrol samt antal yderligere overskridelser | | <ul style="list-style-type: none"> Førerens navn Førerens kortidentifikation <p>Bemærk: Hvis der ikke findes et datasæt til hastighedsoverskridelser i en blok, vises >>----.</p> | [24] | <p>Informationer for den registrerede profils kortindehaver:</p> <ul style="list-style-type: none"> Førerens navn Førerens fornavn Kortidentifikation <p>Bemærk: Manglende info til kortindehaver betyder: intet førerkort sat i kortåbning-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> Start på profilregistreringen med dato og klokkeslæt Slut på profilregistreringen med dato og klokkeslæt <p>Der oprettes nye profiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> ved indlæsning / udtagning af tachografkortet i kortåbning-1 ved dagsskift ved korrektion af UTC-tiden ved strømafbrydelse |
| [21] | Første hastighedsoverskridelse efter sidste kalibrering | [22] | <p>Perioder med aktiveret fjernbetjening:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☉➔ = starttid ➔☉ = sluttid <p>Bemærk: Registreringen foretages separat for fører-1 og fører-2. På udskriften angives tiderne for begge førere, selv om det drejer sig om den samme.</p> | [25] | Registrering hastighedsprofiler: |
| [21a] | De fem værste hastighedsoverskridelser for de sidste 365 dage | [23] | <p>Informationer skrevet i hånden:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☐➔ = sted for kontrollen ☐ = underskrift kontrollør ☉➔ = starttid ➔☉ = sluttid ☉ = underskrift fører | | |
| [21b] | De 10 sidst registrerede hastighedsoverskridelser. Pr. dag lagres den alvorligste hastighedsoverskridelse. | | | | |
| [21c] | Indskrivninger ved hastighedsoverskridelserne (kronologisk ordnet efter den højeste Ø-hastighed): <ul style="list-style-type: none"> Dato, klokkeslæt og varighed for overskridelsen Højeste og Ø-hastighed for overskridelsen, antal lignende hændelser på denne dag | | | | |

| | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Liste over definerede hastighedsområder og tidsrum på dette område • Område: $0 \leq v < 1$ = køretøjstilstand <p>Hastighedsprofilen er opdelt i 16 zoner. De enkelte områder kan indstilles individuelt ved installationen.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Versionsnummer for software-upgrade-modulet (SWUM) | <p>[28 c] Plomber</p> <ul style="list-style-type: none"> • Producentkode • Plombenummer • Plomberingssted <ul style="list-style-type: none"> – 7 = sensor til gear f.eks. KITAS 4.0 2185 – 12 = M1N1-adapter med køretøjet |
| <p>[26] Registrering omdrejningsfrekvensprofiler:</p> <p>Liste over definerede motor-omdrejningsfrekvensområder og tidsrum for dette område:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Område: $0 \leq n < 1$ = motor fra • Område: $3281 \leq n < x$ = uendeligt <p>Omdrejningsfrekvensprofilen er opdelt i 16 zoner. De enkelte områder kan indstilles individuelt ved installationen.</p> | <p>[28] Kabinetforseglingens nummer på DTCO 4.1</p> <p>[28a] Sensorspecifikke data:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sensorens serienummer • Udvidet serienummer og produkttype • Produktionsmåned og -år • Producentkode <p>BEMÆRK: Sensorens serienummer og typegodkendelsesnummer udskrives først efter aktiveringen.</p> | <p>[29] Registrering af aktiviteterne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forklaring til symbolerne • Fra den valgte dag vises et diagram over aktiviteterne for de sidste syv kalenderdage. |
| <p>[27] Producent-specifikke informationer:</p> | <p>[28] DCRC-modul</p> <ul style="list-style-type: none"> • DSRC-modulets serienummer • Produkttype <ul style="list-style-type: none"> – 6 = DTCO – 9 = eksternt DSRC-modul • Produktionsmåned og -år • Producentkode | <p>[30] Registrering via hastighedsforløb for den valgte dag.</p> <p>[31] Registrering af ekstra arbejdsgrupper som anvendelse af blå lys, udrykningshorn osv.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forklaring til symbolerne |

| | |
|------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> Fra den valgte dag vises et diagram over status-indgangene D1/D2 for de sidste 7 kalenderdage. |
| [32] | Kronologisk liste over de indlæste førerkort |
| [33] | Bemærk: Ingen tilladt udskrift. Ifølge forordningen (f. eks. opbevaringspligt) er udskrift i lokal tid ugyldig |
| [34] | <p>Tidsrum for udskriften i lokal tid:</p> <p>☉➕= registrering start</p> <p>➕☉= registrering slut</p> <p>UTC +01h00 = forskellen mellem UTC-tid og lokal tid.</p> |
| [35] | Dato og klokkeslæt for udskriften i lokal tid (LOC). |
| [36] | Udskriftstype f.eks. i lokal tid „☉“ |

■ Datasæt ved hændelser eller fejl

Hver gang der konstateres en hændelse eller en fejl, registrerer og lagrer DTCO 4.1 dataene efter de fastsatte regler.



- (1) Datasætformål
- (2) EventFaultType iht. bilag I C
- (3) Antal lignende hændelser på denne dag

Datasætformål (1) angiver, hvorfor hændelsen eller fejlen er registreret. Hændelser af samme type, som forekommer flere gange på samme dag, vises på position (2).

BEMÆRK

Klik på de grønne links eller på plus- eller minustegnet for at klappe forklaringen op eller i.

Den efterfølgende oversigt viser hændelser og fejl inddelt efter fejltype (årsag) og tildeling af formålet med datasæt:

→ *Kodning af datasætformål* [[▶ 138](#)]

→ *Antal lignende hændelser* [[▶ 139](#)]

Hændelser, der viser en sikkerhedsovertrædelse „!☉“, tildeles en ekstra kodning (1 i tabel nedenfor):

→ *Kodning til nærmere beskrivelse* [[▶ 139](#)]

► Kodning af datasætformål

Den efterfølgende oversigt viser hændelser og fejl inddelt efter fejltypen (årsag) og tildeling af formålet med datasættet.

| Piktogram | Årsag | Formål |
|-----------|--|-----------|
| !🚧 | Kortkonflikt ²⁾ | 0 |
| !🚦 | Kørsel uden gyldigt kort ²⁾ | 1 / 2 / 7 |
| !🚗 | Indsat under kørsel | 3 |
| !🚫 | Kort ikke lukket | 0 |
| ➡➡ | Hastighed for høj ²⁾ | 4 / 5 / 6 |
| !⚡ | Spænding afbrudt | 1 / 2 / 7 |
| !🔊 | Sensorfejl | 1 / 2 / 7 |
| !🚗🚗 | Bevægelseskonflikt ⁴⁾ | 1 / 2 |
| !🛡 | Sikkerhedsovertrædelse | 0 |
| !🕒 | Tidsoverlapning ¹⁾ | - |
| !🚫 | Kort ugyldigt ³⁾ | - |

Tab. 1: Hændelser

| Piktogram | Årsag | Formål |
|-----------|-------------------|--------|
| ✖🚧 | Kortfejl | 0 |
| ✖🚫 | Apparatfejl | 0 / 6 |
| ✖🖨 | Printerfejl | 0 / 6 |
| ✖📶 | Fejl ved download | 0 / 6 |
| ✖🔊 | Sensorfejl | 0 / 6 |

Tab. 2: Fejl

1) Denne hændelse lagres kun på førerkortet.

2) Denne hændelse / denne fejl lagres kun på DTCO 4.1.

3) Denne hændelse lagrer DTCO 4.1 ikke.

4) Denne hændelse / fejl lagres i DTCO 4.1 og på førerkort fra den anden generation.

Oversigt formål med datasæt

| Formål | Betydning |
|--------|---|
| 0 | En af de seneste hændelser eller fejl |
| 1 | Den længste hændelse fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en hændelse. |
| 2 | En af de fem længste hændelser i de sidste 365 dage. |
| 3 | Den sidste hændelse fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en hændelse. |
| 4 | Den alvorligste hændelse fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en hændelse. |
| 5 | En af de 5 alvorligste hændelser i de sidste 365 dage. |
| 6 | Den første hændelse eller den første fejl efter sidste kalibrering. |
| 7 | En aktiv hændelse eller en vedvarende fejl. |

Antal lignende hændelser

| Formål | Betydning |
|----------|--|
| 0 | Lagring af „Antal lignende hændelser“ er ikke nødvendig til denne hændelse. |
| 1 | På denne dag er der forekommet en hændelse af denne type. |
| 2 | På denne dag er der forekommet to hændelser af denne type, og kun en er blevet lagret. |
| n | På denne dag er der forekommet <i>n</i> hændelser af denne type, og kun en er blevet lagret. |

► Kodning til nærmere beskrivelse

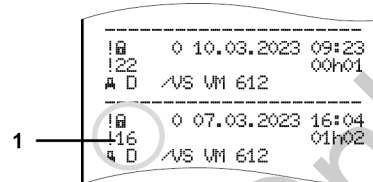


Fig. 130: Forklaringer til kodning

Hændelser, som falder ind under sikkerhedsovertrædelsen, tildeles en ekstra kode (**1**).

Sikkerhedsovertrædende forsøg på DTCO 4.1

| Kode | Betydning |
|-----------|--|
| 10 | Ingen yderligere informationer |
| 11 | Fejlslagen verificering af sensoren |
| 12 | Verificeringsfejl for førerkort |
| 13 | Uberettiget ændring af sensoren |
| 14 | Integritetsfejl; dataenes ægthed på førerkortet er ikke garanteret |
| 15 | Integritetsfejl; de lagrede brugerdatas ægthed er ikke garanteret. |
| 16 | Intern dataoverførselsfejl |
| 18 | Manipulation af hardwaren |
| 19 | Manipulationsidentifikation ved GNSS |

10

**Forsøg på sikkerhedsbrud på
impulssensoren**

| Kode | Betydning |
|------|--|
| 20 | Ingen yderligere informationer |
| 21 | Fejlslagen verificering |
| 22 | Integritetsfejl; de lagrede datas ægthed er ikke garanteret. |
| 23 | Intern dataoverførselsfejl |
| 24 | Uberettiget åbning af huset |
| 25 | Manipulation af hardwaren |

Service Only!

Pleje og kontrolpligt

Rensning

Kontrolpligt

Service Only!

Pleje og kontrolpligt

■ Rensning

► Rensning af DTCO 4.1

- Rens DTCO 4.1 med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-reNSEklud.
- Kortåbningerne rengøres i givet fald med et egnet renseskort → *Renseskort og renseskulde [▶ 160]*

Begge dele fås hos Vertrieb & Service Center.

OPMÆRKSOMHED

Undgå skader

- Brug ikke skurende rengøringsmidler, som kan ridse, og heller ikke opløsningsmidler eller benzin.

► Rensning af tachografkortet

- Rens tachografkortets kontakter med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-reNSEklud.

Sidstnævnte kan fås hos det nærmeste salgs- & servicecenter.

OPMÆRKSOMHED

Undgå skader

Brug ikke opløsningsmidler eller benzin til rensning af tachografkortets kontakter.

■ Kontrolpligt

Forebyggende vedligeholdelsesarbejde er ikke nødvendigt for DTCO 4.1.

- Lad et autoriseret værksted kontrollere, at DTCO 4.1 fungerer korrekt mindst hvert andet år.

Efterfølgende kontroller er nødvendige, hvis de efterfølgende punkter er gældende:

- På køretøjet er der foretaget ændringer som for eksempel for vejimpulstallet eller hjulomfanget.
- På DTCO 4.1 blev en reparation gennemført.
- Køretøjets registreringsnummer er ændret.
- UTC-tiden afviger mere end 20 minutter.

⚠ OPMÆRKSOMHED**Ved overholdelse af efterkontrol**

- Sørg for, at monteringskiltet fornyes ved hver efterkontrol, og at det indeholder de foreskrevne informationer.

BEMÆRK

Fejlindtastning i KITAS 4.0 2185

- Ved en strømafbrydelse kan der forekomme fejlindtastninger i KITAS 4.0 2185.

Service Only!

Fejlafhjælpning

Datasikring udført af værkstedet

Over-/ underspænding

Fejl kortkommunikation

Printerskuffe defekt

Automatisk udkast af tachografkortet

Service Only!

Fejlafhjælpning

■ Datasikring udført af værkstedet

De autoriserede værksteder kan downloade data fra DTCO 4.1 og videregive dem til virksomheden.

Hvis download af data ikke er mulig, skal værkstederne udlevere en bekræftelse af dette til virksomhedsejeren.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Arkivering af data

- Arkiver dataene, eller opbevar attesten omhyggeligt ved eventuelle forespørgsler.

■ Over-/ underspænding

For lav eller for høj forsyningsspænding DTCO 4.1 vises i standardvisningen (a) på denne måde:

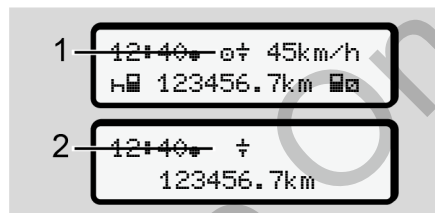


Fig. 131: Visning – fejl i forsyningsspændingen

BEMÆRK

Hvis en af kortåbningerne er åbne ved over- eller underspænding, må tachografkortet ikke sættes ind.

Tilfælde 1: ⚡ (1) overspænding

BEMÆRK

Ved overspænding slukkes displayet, og tasterne spærres.

DTCO 4.1 lagrer aktiviteterne som tidligere. Funktionerne udskrivning eller visning af data samt Indlæsning eller udtagning af tachografkort er ikke mulige.

Tilfælde 2: ⚡ (2) underspænding

Dette tilfælde svarer til en strømafbrydelse.

Standardvisningen vises.

DTCO 4.1 kan ikke udføre sin opgave som kontrolapparat. Førerens aktiviteter registreres ikke.

► Spænding afbrudt

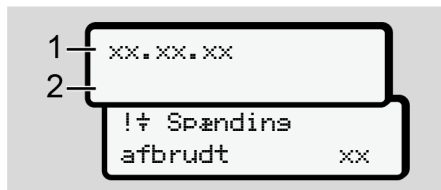


Fig. 132: Visning – spændingsafbrydelse

Efter en spændingsafbrydelse vises operativsystemsoftwaren (1) og software upgrade-modulets version (2) i ca. 5 sekunder.

Herefter melder DTCO 4.1!⚡ **spænding afbrudt**.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Vedvarende visning af ⚡

- Hvis symbolet ⚡ vises vedvarende ved korrekt spænding: Kontakt et autoriseret specialværksted.
- Hvis DTCO 4.1 er defekt, er du forpligtet til at skrive aktiviteterne ind med hånden
→ *Registrering af aktiviteter på udskrift* [56]

■ Fejl kortkommunikation

Hvis der er en fejl i kortkommunikationen, opfordres føreren til at tage sit kort ud.

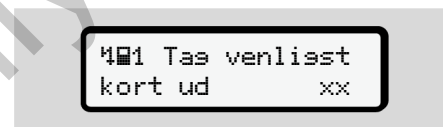


Fig. 133: Visning – Tag kortet ud

Tryk på tasten **OK**.

Mens kortet kommer ud, forsøges der atter at kommunikere med kortet. Hvis dette forsøg også mislykkes, startes der automatisk en udskrivning af aktiviteterne, som sidst er gemt på dette kort.

BEMÆRK

Med denne udskrift kan føreren alligevel dokumentere sine aktiviteter.

Udskriften skal underskrives af føreren.

Endvidere kan føreren skrive alle aktiviteter (bortset fra køretider) på, indtil førerkortet sættes ind igen.

BEMÆRK

Føreren kan lave en daglig udskrift fra køretøjsenheden og skrive de øvrige aktiviteter på og underskrive, indtil kortet sættes ind næste gang.

BEMÆRK

Ved længere fravær – f.eks. ved hviletider om dagen eller i løbet af ugen – skal førerkortet tages ud af kortåbningen.

■ Printerskuffe defekt

Hvis printerskuffen er defekt, kan den udskiftes.

- Henvend dig til et autoriseret specialværksted.

■ Automatisk udkast af tachografkortet

Hvis der DTCO 4.1 registrerer en fejl i kortkommunikationen, prøver den at overføre dataene til tachografkortet.

Føreren informeres om fejlen med meddelelsen **Tas venligst kort ud** og opfordres hermed til at tage kortet ud.

Udskrivningen af de sidst gemte aktiviteter til førerkortet foregår automatisk.

→ *Registrering af aktiviteter på udskrift*
[56]

Tekniske data

DTCO 4.1

Papirrulle

Service Only!

Tekniske data

■ DTCO 4.1

13

| | |
|-----------------------------|--|
| DTCO 4.1 | |
| Slutværdi for måleområde | 220 km/h (ifølge bilag I C) 250 km/h (til andre køretøjsanvendelser) |
| LC-display | 2 linjer med hver 16 tegn |
| Temperatur | Drift: -20 til +70 °C Lager: -20 til +75 °C |
| Spænding | 12 V eller 24 V DC |
| Vægt | 600 g (+/- 50g) |
| Strømforsbrug | Standby: 12 V: maks. 30 mA; 24 V:maks. 20 mA drift: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A |
| EMV/ EMC | ECE R10 |
| Termisk udskriftsmekanisme | Tegnstørrelse: 2,1 x 1,5 mm udskriftsbredde: 24 tegn/linje hastighed: ca. 15 – 30 mm/sec. Udskrivning af diagrammer |
| Beskyttelsesart | IP 54 |
| DTCO 4.1 ADR ex-type | |
| Ex-zone | Zone 2 |
| Temperaturklasse | T6 drift: -20 til +65 °C |

■ Papirrulle

| | |
|----------------------------|---|
| Betingelser for omgivelser | Temperatur: -25 °C til +70 °C |
| Dimensioner | Diameter: ca. 27,5 mm bredde: 56,5 mm længde: ca. 8 m |
| Bestil.nr. | 1381.90030300 Originale reserve-papirruller kan fås hos det nærmeste salgs- & servicecenter. |

BEMÆRK

Brug udelukkende originalt VDO-printerpapir med følgende mærkning:

- Tachograf-type (DTCO 4.1) med godkendelsesmærke **184**
- Godkendelsestegn **174** eller **189**.

Bilag

Overensstemmelseserklæring/godkendelser

Valgfrit tilbehør

VDO Online Shop

Service Only

Bilag**■
Overensstemmelseserklæring/
godkendelser**

Under linket <https://www.fleet.vdo.com/certificates> findes følgende erklæring og godkendelser:

- KBA (Kraftfahrt-Bundesamt/Forbunds-kontoret for motorkøretøjer) -typegodkendelse

- ATEX-bekræftelse
- CE-overensstemmelseserklæring
- UKCA-erklæring

Service Only

EU Declaration of Conformity

- 1. Equipment**
1a. Smart tachograph type DTCO 1381
- 2. Manufacturer**
Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.
- 3. Variants of the Equipment**
3a. Variants with GNSS and DSRC:
DTCO 1381.xxxxx1x
DTCO 1381.xxxxx2x
DTCO 1381.xxxxx3x
3b. variants with GNSS only:
DTCO 1381.xxxxx4x
DTCO 1381.xxxxx5x
DTCO 1381.xxxxx6x
3c. variants for ADR vehicles:
DTCO 1381.2xxxxxx
DTCO 1381.3xxxxxx
DTCO 1381.4xxxxxx
DTCO 1381.7xxxxxx
- 4. EU type examination certificate**
T.2021.04.0012
4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

TUV 03 ATEX 2324 X
4b. Only applicable for ADR variants (3c.)
- 5. Notified body**
5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.);
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682

5b. Only applicable for ADR variants (3c.);
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044
- 6. Marking of the equipment**
6a. Only applicable for ADR variants (3c.);
Ⓢ II 3(2)G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc
- 7. Used harmonized standards**
7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:
EN 303 674-1 V1.2.1, ETSI EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1;
ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft);
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft);
EN 62368-1; 2014/AC; 2015/A11; 2017

1/6

Continental Automotive Technologies GmbH | Wilhelmstraße 63a | 30165 Hannover | Postfach 1 69 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)51 930201 | Fax +49 (0)51 93031700
Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 59624 | USt-Id-No./VAT-Id-No. DE31656068
Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW3333 | Account No. 98987500 | BLZ: 50070010
IBAN: DE350007010009887500

Fig. 134: EU Declaration of Conformity – 1



EN 62479

7b. Only applicable for ADR variants (3c):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE

R10 Rev. 06

Villingen-Schwenningen, November 30, 2022

Continental Automotive Technologies GmbH

Dirk Gandres
Head of Homologation




Igor Berenstein
Head of Quality

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



| | |
|---|---|
| <p>ANNEX (ENG / DEU / SPA / FRA / HUN / ITA / LIT / LAV / NLD / POL / POR / RON / SLK / SLV) (ENG) EU Declaration of Conformity</p> | <p>1. Equipment / 1a. Smart tachograph type DTCCO 1381/2. Manufacturer / 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRC / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonized standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for proprietors. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.</p> |
| <p>(DEU) EU-Konformitätserklärung</p> | <p>1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCCO 1381/2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRC / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 6. Gerätekennzeichnung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise der mitgelieferten Produktliteratur sind zu beachten.</p> |
| <p>(ELL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> | <p>1. Συσκευή / 1a. Έξυπνος ταχογράφος τύπου DTCCO 1381/2. Κατασκευ / 2a. Διο της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι η παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήσης, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, εφόσον ισχύει, τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/34/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε ριητές με κίνδυνο εκρήξης / 3. Παραλλαγές συσκευής / 3a. Παραλλαγές με GNSS και DSRC / 3b. Παραλλαγές με GNSS / 3c. Παραλλαγές ADR / 4. Πιστοποιητικό έξιπαισης ΕΕ / 4a. 5a. Ισχύει μόνο για την έκδοση έξιπαισης ραδιοσυνητών των παραλόγων RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Ισχύει μόνο για τη συσκευή έξιπαισης παραλόγων RED / 5. Οργανισμός έξιπαισης / 5a. Μόνο για τις συσκευές έξιπαισης παραλόγων RED / 6. Σήμανση συσκευής / 7. Εφαρμοζόμενα ευρωπαϊκά πρότυπα / 7a. Εφαρμοζόμενα πρότυπα RED / 8. Άλλες εφαρμοζόμενες οδηγίες, εφόσον δεν απαιτείται επιπλέον κατασκευής ή αναντίς σύμφωνα με την §443 του Αρ. 13 του Κ. 1381/2014. Πρέπει να τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας των αποτελεσμάτων εγχειριδίου προϊόντος.</p> |
| <p>(SPA) Declaración de conformidad CE</p> | <p>1. Aparato / 1a. Tachógrafo inteligente modelo DTCCO 1381/2. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, alla donde sean aplicables, de la Directiva nº 2014/34/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. / 3. Variantes del aparato / 3a. Variantes con GNSS y DSRC / 3b. Variantes con GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificación de examen de modelo UE / 4a. 5a. Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Solo aplicable para variantes ADR / todas las variantes antes nombradas según la Directiva RED / 8. Otras directivas aplicadas / 9. Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.</p> |

Continental Automotive Technologies GmbH | Wilhelmshavener Straße 65 | 30765 Hannover | Telefon +49 (0)51 936-01
 Fax +49 (0)51 936-01 | E-Mail: info@continental-automotive.com
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 59824 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No.: DE31656066
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | IBAN: DE25 2512 0510 0007 0001 0001 0001
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | IBAN: DE35 2512 0510 0007 0001 0001 0001

Fig. 136: EU Declaration of Conformity – 3



| | | | |
|--|---|---|--|
| <p>(FRA) Déclaration de conformité UE</p> <p>1. Appareil / 1a. Tachygraphe intelligent, type DTCCO 1381/2. Fabricant / 2a. Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/45/UE (directive RED) et, si applicable, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives. / 3. Variantes of appareil / 3a. Variantes avec GNSS et DSRC / 3b. Variantes avec GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Attestation d'examen de type UE / 4a. 5a. Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADR / 5. Organisme notifié / 6. Identification des appareils / 7. Normes harmonisées utilisées / 7a. Applicable pour toutes les variantes susmentionnées répondant à la directive RED / 8. Autres directives applicables / 9. Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec la produit doivent être respectées.</p> | <p>(HUN) EU-megjelölési nyilatkozat</p> <p>1. Berendezések / 1a. DTCCO 1381 típusú intelligens tachográf / 2. Gyártó / 2a. Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendelkezésszerű használat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/45/EU irányelv (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. / 3. A berendezés változatai / 3a. GNSS és DSRC változatok / 3b. csak GNSS-t tartalmazó változatok / 3c. ADR járművek változatai / 4. EU-típusvizsgálati tanúsítvány / 4a. 5a. Csak RED-tanúsítást eseten alkalmazzható - változat / 4b. 5b. 6a. 7b. Csak ADR-változatra alkalmazható / 5. Bejelentett szervezetei / 6. A berendezés jelölése / 7. Használt harmonizált szabványok / 7a. A fent említett változatok alkalmazandó a RED-irányelv szerint / 8. Egyéb felhasznált irányelvek és rendeletek / 9. Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonosokra. A termékhez mellékelte biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.</p> | <p>(ITA) Dichiarazione di conformità UE</p> <p>1. Apparecchio / 1a. Dispositivo di scrittura intelligente per corse DTCCO 1381/2. Produttore / 2a. Con la presente come produttore dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/45/UE (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/UE per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambito a rischio di esplosione. / 3. Varianti di apparecchiatura / 3a. Varianti con GNSS e DSRC / 3b. Varianti con GNSS / 3c. Varianti ADR / 4. Attestato di certificazione del campione UE / 4a. 5a. Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Applicabile solo per varianti ADR / 5. Organismi notificati / 6. Designazione del dispositivo / 7. Norme armonizzate applicate / 7a. Applicabile a tutte le varianti sopra menzionate ai sensi della direttiva RED / 8. Altre direttive applicate / 9. La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di caratteristiche o responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornita devono essere rispettate</p> | <p>(LIT) ES atitikties deklaracija</p> <p>1. Prietaisas / 1a. Programuojamas tachografas, tipas DTCCO 1381/2. Gamintojas / 2a. Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal paskirtį naudojamas toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/45/ES (RID direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamos įrenginys ir apsaugos sistemos įreikalavimus. / 3. Prietaiso variantai / 3a. Variantai su GNSS ir DSRC / 3b. Variantai su GNSS / 3c. ADR variantai / 4. ES tipo tyrimo sertifikatas / 4a. 5a. Taikomas tik RID variantų radijo leidimui / 4b. 5b. 6a. 7b. Taikomas tik ADR variantams / 5. Notifikuotoji įstaiga / 6. Prietaiso ženklinimas / 7. Taikyti daromi standartai / 7a. Taikomi vieniems patėsi įvykdijami variantams pagal RID direktyvą / 8. Kitos taikytos direktyvos / 9. Ši deklaracija aprašo įrenginių atitikimą, bet ji nėra sąlygių ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būhna laikyti kartu prisitaityuce gaminio dokumentuotose esančių saugos nurodymų.</p> |
|--|---|---|--|

Fig. 137: EU Declaration of Conformity – 4



| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>(LAV) ES atbilstības deklarācija</p> <p>1. Ierīce / 1a. Inteliģentais saturs, tips DTCCO 1381/2. Ražotājs / 2a. Ar šo mēs kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstīta ierīce, to ietverot atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radioaktīvu pieļaujamu līdzi jeb RED direktīvu) prasībām un, ja attiecians, ar Direktīvas Nr. 2014/54/ES par iekārtām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietotāšanai sprādzienbīstamā vidi, 3. Ierīces versijas / 3a. Versijas ar GNSS un DSRC / 3b. Versijas ar GNSS / 3c. ADR versijas / 4. ES tipa pārbaudes sertifikāti / 4a. 5a. Pielietojama tikai RED versiju radio pārtrašanās ierīcēs / 4b. 5b. 6a. 7b. Pielietojams tikai ADR versijām / 5. Pārjūti institūcija / 6. Ierīces apzīmējums / 7. Izmaiņotie saskaņotie standarti / 7a. Pielietojami visām iepriekš minētajām versijām saskaņā ar RED direktīvu / 8. Citas izmaiņotās direktīvas / 9. Šī deklarācija attiecinās atbilstošajiem minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces īpašībām vai derīguma termiņu atbilstoši BGB 443, pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.</p> | <p>(NLD) EU-conformiteitsverklaring</p> <p>1. Apparaat / 1a. Intelligenty technograjf tipu DTCCO 1381/2. Producent / 2a. Hiemees verklaren wjj als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doornstaig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en indien van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/54/EU voor apparaten en beveiligingsystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. / 3. Apparaatvarianten / 3a. Varianten met GNSS en DSRC / 3b. Varianten met GNSS / 3c. ADR-varianten / 4. Verklaring van EG-typeonderzoek / 4a. 5a. Alleen van toepassing voor de radiopeiltoelating van RED-varianten / 4b. 5b. 6a. 7b. Alleen van toepassing voor ADR-varianten / 5. Erkende instantie / 6. Apparaatidentificatie / 7. Gebruikte geharmoniseerde normen / 7a. Toepasbaar voor alle hierboven genoemde varianten volgens de RED-richtlijn / 8. Andere toegepaste richtlijnen / 9. Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de megeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.</p> | <p>(POL) Deklaracja zgodności UE</p> <p>1. Urządzenie / 1a. Inteligentny technograjf typu DTCCO 1381/2. Producent / 2a. Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/54/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem. / 3. Warianty urządzenia / 3a. Warianty z GNSS i DSRC / 3b. Warianty z GNSS / 3c. Warianty ADR / 4. Certyfikat badania typu UE / 4a. 5a. Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Dotyczy tylko wariantów ADR / 5. Jednostka notyfikowana / 6. Oznaczenie urządzenia / 7. Zastosowane normy zharmonizowane / 7a. Dotyczy wszystkich wyżej wymienionych wariantów zgodnie z dyrektywą RED / 8. Inne zastosowane wytyczne / 9. Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.</p> | <p>(POR) Declaração de conformidade UE</p> <p>1. Aparelho / 1a. Tecnograjfo digital inteligente do tipo DTCCO 1381/2. Fabricante / 2a. No qualifcado de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, esta em conformidade com os requisitos da diretiva n. 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicavel, com os requisitos da diretiva n. 2014/54/UE relativa a equipamentos e sistemas de protecao para utilizacao em areas potencialmente explosivas. / 3. Variantes do aparelho / 3a. Variantes com GNSS e DSRC / 3b. Variantes com GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificado de exame de tipo da UE / 4a. 5a. Aplicavel apenas a autorizacao da transmissao radio das variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Aplicavel apenas a variantes ADR / 5. Organismo notificado / 6. Identificacao do aparelho / 7. Normas harmonizadas aplicadas / 7a. Aplicavel a todas as variantes supracitadas segundo a Diretiva RED / 8. Outras diretrizes aplicadas / 9. Esta declaracao certifica a conformidade com as diretrizes mencionadas, no entanto nao representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Codigo Civil alemao. As indicacoes de segurancada documentacao do produto juntamente fornecida tem de ser respeitadas.</p> |
|---|---|--|---|

Continental Automotive Technologies GmbH | Welterstrasse Straße 6 | 30165 Hannover | Postfach 1 661 | 30001 Hannover
 Tel. +49 (0)511 930311 | Fax. +49 (0)511 93031170 | E-Mail: cont@continental-automotive.com
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 50424 UG: 42-Na-VR-10-Na-DEB-16500683
 Bank account: Deutsche Bank Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account no.: 0886297000 BLZ: 50070010
 IBAN: DE2505001000006897000

Fig. 138: EU Declaration of Conformity – 5



| | | |
|--|--|--|
| <p>(RON) Declarație de conformitate UE</p> <p>1. Aparat / 1a. Tahograf inteligent de tip DTCO 1381 / 2. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/53/UE (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2014/34/UE privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosfere potențial explozive. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante cu GNSS și DSRC / 3b. Variante cu GNSS / 3c. Variante ADR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4a. 5a. Se aplică numai pentru omologarea radio a variantelor RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Se aplică numai pentru variantele ADR / 5. Organismul notificat / 6. Marcarea aparatelor / 7. Standard armonizat aplicat / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Alte directive aplicate / 9. Avesăstă declarație certifiată conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.</p> | <p>(SLK) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Zariadenie / 1a. Inteligentný tachograf, typ DTCO 1381 / 2. Výrobca / 2a. Týmto my, ako výrobca, vyhlasujeme, že nasledujúce opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určením požiadavky smernice č. 2014/53/EÚ (Smernica o prístrojoch a ochrane systémov určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. Varianty s GNSS / 3c. Varianty ADR / 4. Certifikát EÚ o preskúšaní typu / 4a. 5a. Možné použiť iba pre osvedčenie pre rad. zariadenia variant RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Možné použiť iba pre varianty ADR / 5. Menované miesto / 6. Označenie prístroja / 7. Použitá harmonizovaná norma / 7a. Možné použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Oslané ďalšie smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani silakosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.</p> | <p>(SLV) EU izjava EU o skladnosti</p> <p>1. Naprava / 1a. Inteligentni tahograf tipa DTCO 1381 / 2. Proizvajalec / 2a. S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/EU (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahteve Direktive 2014/34/EU v zvezi z ogrevo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSRC / 3b. Različice z GNSS / 3c. Različice ADR / 4. Certifikat o EU pregledu tipa / 4a. 5a. Uporablja se samo za radijsko dovoljenje za različice RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Uporablja se samo za razlago različice ADR / 5. Priloženi organi / 6. Označba naprave / 7. Uporabljeni harmonizirani standardi / 7a. Uporablja se za vse zgoraj navedene različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke in priloženi dokumentaciji izdelka.</p> |
|--|--|--|

■ Valgfrit tilbehør

▶ DLKPro Download Key S



Med DLKPro Download Key kan dataene fra DTCO 4.1 og fra førerkortet downloades og gemmes i overensstemmelse med loven.

Bestillingsnummer: **2910002165200** med aktivering af kortlæseren.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Med dem DLKPro TIS-Compact S kan dataene fra DTCO 4.1 og fra førerkortet downloades, gemmes og visualiseres i overensstemmelse med loven.

Bestillingsnummer:

- Europa – **2910002165300** med aktivering af kortlæseren
- Europa (EE) – **2910002165400** med aktivering af kortlæseren

▶ Remote DL 4G



Med Remote DL 4G fra VDO kan download-dataene overføres via GPRS til flådemanagementsystemet eller til en analysesoftware.

Bestillingsnummer: **2910002759400**

► Rensekort og renseklude

Med renskortene kan kortåbningerne til DTCO 4.1 renses.

Rensekludene bruges til rensning af fører- og/ eller virksomhedskortene.

Bestillingsnumre:

- Rensekort (12 kort):
A2C5951338266
- Renseklude (12 klude):
A2C5951184966
- Sæt rensklude (6 kort / 6 klude):
A2C5951183866

■ VDO Online Shop

Online-shoppen for produkter og serviceydelser fra VDO findes under:
www.fleet.vdo.com.

Service Only!

Ændringsoversigt

Versionsoversigt

Service Only!

Ændringsoversigt

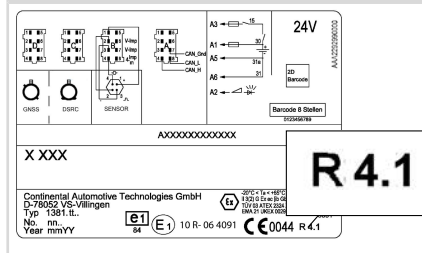
■ Versionsoversigt

Den foreliggende betjeningsvejledning gælder for følgende version af DTCO:

Versionsudgave (kan ses på typeskiltet)

Betjeningsvejledning

Ændring af betjeningsvejledningen



BA00.1381.41 100 110

Første oplæg

BEMÆRK

I monteret tilstand kan tachografens release-udgave findes i udskriften "Tekniske data".

BEMÆRK

Denne betjeningsvejledning er ikke beregnet til ældre versioner af DTCO.

Stikordsregister

numerisk

2-mandsbetjening 10

A

Adgangsrettigheder 27

ADR -type 20, 23

 Mærke 20

Advarsel - køretid 108

AETR-overenskomst 10

Aflæsning indtastes 57

Aktiviteter

 Indtastning - ved indsætning af kortet 50

 Indtastning og efterfølgende indtastning af hviletid 60

Arbejdstidsadvarsel 108

ATEX-bekræftelse 152

Automatisk indstilling af aktiviteter 37, 55

B

Bestemmelsesmæssig anvendelse 18

Blandet drift 10

Bluetooth 22

aktiveres/deaktiveres 92

Symbol 20

C

CE-erklæring 152

Certifikat - melding udløb 105

D

Data

 Beskyttelse af persondata 64

 Download fra massehukommelsen 47

 Downloade 46

 Identifikation 47

Datalagring 29

Datasikkerhed 9

Datasikring udført af værksted 145

Digital signatur 47

Display 20, 21

DLKPro Download Key S 159

DLKPro TIS-Compact S 159

Download Key S 159

Drift (driftsform) 24

DTCO-version 98

Dæmpning 21, 23

E

| | |
|--|----|
| EF 561/2006 | 16 |
| EF/2006/22/ | 16 |
| Efterfølgende indtastning | |
| Manuel indtastning | 58 |
| Manuelt - ved indsætning af kortet | 50 |
| EU 165/2014 | 16 |
| Ex-apparat | 23 |

F

| | |
|--------------------------------------|------------|
| Fejl | |
| Meddelelse | 100 |
| Oversigt | 107 |
| Fejlmeddelelser | 100, 107 |
| Fjernbetjening | 22 |
| Fjernelse af papirblokering | 118 |
| Fjernstyret download | 47 |
| Forlad gyldighedsområdet (Out) | 102 |
| Frontinterface | 10, 20, 22 |
| Færge/ tog | |
| Indtastning | 94 |
| Meddelelse | 102 |
| Fører-/ køretøjsskift | |
| Blandet drift | 63 |
| Holdafslutning | 63 |
| Indsæt kortet | 63 |
| Fører-1 definition | 10 |

Fører kort

| | |
|-------------------------|--------|
| Beskrivelse | 26 |
| Data | 29 |
| Funktioner | 49 |
| Førerens pligter | 16 |
| Første indlæsning | 52, 64 |
| Gyldighed | 17 |
| udtag | 57 |

G

| | |
|---------------------------|-----|
| Godkendelser | 152 |
| Grænseoverskridelse | 30 |
| Manuelt | 53 |

H

| | |
|----------------------------|-----|
| Hændelser - oversigt | 105 |
|----------------------------|-----|

I

| | |
|-----------------------------------|----|
| Indstilling af aktiviteter | 55 |
| Skift af aktivitet | 55 |
| Ved indsætning af kortet | 52 |
| Indtast nummer | 70 |
| Med app | 22 |
| Indtast registreringsnummer | 70 |
| Indtastning | |

| | |
|--|----|
| Aktivering af ekstrafunktioner | 96 |
| Færge/tog | 94 |
| Fører-1/ fører-2 - Land | 91 |
| Fører-1/ fører-2 - Start land | 91 |
| Køretøj - Out start/slut | 93 |
| Lokaltid | 95 |
| Lokaltid virksomhed | 96 |
| Slut Land | 91 |
| Indtastning af lokaltid virksomhed | 96 |
| Indtastning afbrydes | 54 |
| ITS-persondata | 10 |
| frigives | 64 |

K

| | |
|------------------------------------|--------|
| Kabotage | 57 |
| Kalibrering | 24 |
| Kombitaste | 20, 21 |
| Kontaktpartner | 11 |
| Kontaktperson | 11 |
| Kontrast | 21 |
| Kontrol (driftsform) | 24 |
| Kontrolkort | 27 |
| Kontrolpligt for tachografer | 142 |
| Kort | |

| | |
|---------------------------|--------|
| Behandling | 46 |
| indsæt | 42 |
| Rekvirer | 59 |
| udtag | 45 |
| Kortåbning | 20, 21 |
| Køre- og hviletider | 41 |
| Køretidsadvarsel | 108 |
| Meddelelse | 101 |
| Køretøjets vægt | 98 |

L

| | |
|---|----|
| Land - ved indsætning af kortet | 51 |
| Land indtastning - manuelt | 53 |
| Landets kendingsbogstaver | |
| Spanske regioner | 37 |
| Tabel med oversigt | 36 |
| Lokaltid - ved indsætning af kortet | 51 |
| Lysstyrke | 21 |
| Læsning indtastes | 57 |
| Læsning/aflysning - menu | 95 |

M

| | |
|----------------------------------|----|
| Manuel efterfølgende indtastning | |
| Ved indsætning af kortet | 50 |
| Manuel indtastning | 58 |

| | |
|--|----------|
| Foranstilling af aktiviteter før andre | 62 |
| Korrektionsmulighed | 58 |
| Manuelle registreringer af aktiviteter | 61 |
| Massehukommelse | 29 |
| Definition | 11 |
| Download af data | 47 |
| Meddelelser | 100, 112 |
| Bekræft | 101 |
| Betydning | 100 |
| Fejl | 107 |
| Færge/ tog | 102 |
| Visning i displayet | 41 |
| Årsager | 41 |
| Menuadgang spærres | 85 |
| Menufunktioner | |
| Forlad - automatisk | 86 |
| Forlad - manuelt | 86 |
| Navigering | 84 |
| Menuniveauer | 82 |
| Menustruktur | 83 |
| Menutaster | 20, 21 |
| I menuen | 42 |
| Målgruppe | 11 |

N

| | |
|-------------|----|
| NUTS0 | 30 |
|-------------|----|

O

| | |
|--------------------------------------|-----|
| Online Shop | 160 |
| Out (forlad gyldighedsområdet) | 102 |
| Out of scope | 11 |
| indtaste | 93 |

P

| | |
|-----------------------------------|-----|
| Persondata | 10 |
| ændr | 92 |
| Piktogrammer | |
| Kombinationer | 33 |
| Oversigt | 31 |
| Printer | 20 |
| Produktionsstatus - visning | 101 |

R

| | |
|---|-----|
| Registrering af aktiviteter manuelt | 56 |
| Remote DL 4G | 159 |
| Renseklude (tilbehør) | 160 |
| Rensekort (tilbehør) | 160 |
| Rensning | 142 |

S

| | |
|--------------------------|----|
| Servicepartner | 11 |
| Signatur data | 47 |
| Skift af aktivitet | 21 |

| | |
|----------------------------------|-----|
| Software-version | 98 |
| Sprog | |
| Manuel indstilling | 76 |
| Ved indsætning af kortet | 49 |
| Viste sprog | 44 |
| Spænding afbrudt | 146 |
| Standardvisning (a) | 40 |
| Standardvisninger | 75 |
| Stand-by | 23 |
| Start for 2-mandsbetjening | 49 |
| Symboler - Piktogrammer | 31 |

T

| | |
|-----------------------------|-----|
| Tachografkort | 26 |
| automatisk udkast | 147 |
| indsæt | 42 |
| Rengøring | 142 |
| udtag | 45 |
| Teamdrift | 63 |
| Tekniske data | 149 |
| Tidszoner | 30 |
| Tilladt totalvægt | 98 |
| Tilmeld virksomheden | 69 |
| Tryk | |
| Afbryd | 117 |
| startes | 116 |
| Tænding off - visning | 42 |
| Tænding on - visning | 40 |

U

| | |
|--|-----|
| Udskiftning af printerpapir | 117 |
| Udskrivning | |
| Aktiviteter | 87 |
| Dagsværdi | 88 |
| Fører-1/ fører-2 | 86 |
| Hastighedsoverskridelser | 88 |
| Hastighedsprofil (ekstraudstyr) | 90 |
| Hændelser | 87 |
| Hændelser [køretøj] | 88 |
| Information tachografkort | 89 |
| Køretøj | 87 |
| Omdrejningsprofil (ekstraudstyr) | 90 |
| Status D1/ D2 (ekstraudstyr) | 90 |
| Tekniske data | 89 |
| v-diagram | 89 |
| Udskrivning: Dagsværdi | 87 |
| UKCA-erklæring | 152 |
| UTC-tid | 30 |

V

| | |
|-------------|--|
| VDO Counter | |
|-------------|--|

| | | | | |
|----|--|-----|---------------------|----|
| 16 | Beskrivelse | 77 | Værkstedskort | 27 |
| | Beskrivelse af visningen | 78 | | |
| | Statusvisning | 82 | | |
| | Visning | 41 | | |
| | Visning af dagsværdier | 81 | | |
| | Visning af ugeværdier | 81 | | |
| | Visning ved aktivitet arbejdstid | 81 | | |
| | Visninger ved aktivitet hviletid | 80 | | |
| | VDO-persondata | 10 | | |
| | frigives | 65 | | |
| | Versionsoversigt | 162 | | |
| | Virksomhed (driftsform) | 24 | | |
| | Virksomhedskort | | | |
| | Data | 29 | | |
| | Første indlæsning | 68 | | |
| | udtag | 72 | | |
| | Virksomhedskortets funktioner | 67 | | |
| | Vis nummer | 98 | | |
| | Visning | | | |
| | Fører-1/ fører-2 | 96 | | |
| | Køre- og hviletider | 41 | | |
| | Køretøj | 97 | | |
| | Standardvisningerne ved kørsel | 40 | | |
| | under kørslen | 40 | | |
| | Under-/ overspænding | 145 | | |
| | VDO Counter (ekstraudstyr) | 109 | | |
| | ved standset køretøj | 75 | | |
| | Visning af førerkortets tider | 76 | | |

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Service Only!

AAA2242810000 / AAA2242810029
70122060 SPE 000 AA
BA00.1381.41 100 110
Sprog: Dansk

Version 041



VDO
Smart on the Road